

## Canta flamenco a los 84 años

PUENTE Genil (Córdoba), 31. — Un concurso de cante flamenco, que se ha celebrado en esta localidad ha sido ofrecido, como homenaje al veterano "cantao" "El Seco", que va a cumplir ochenta y cinco años de edad.

Después de la intervención de varios cantaores de renombre, el homenajeado, con sus ochenta y cuatro años, se presentó en el escenario apoyado en el guitarrista "Nifo de Santos" y cantó con notable éxito. — Cifra.

# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma Domingo día 1 de Septiembre de 1963  
AÑO XXV :— N.º 7.236 — DEPOSITO LEGAL P. M. : — 1958 — PRECIO 2.— PTS.

JOSE  
DISTRIBUIDOR  
**FLEX**  
SAN MIGUEL. 40

## S. S. el Papa se interesa por el turismo

Castelgandolfo, 31. — El Santo Padre ha recibido en su residencia veraniega de esta localidad a los participantes en la conferencia de la organización de la O.N.U. para el turismo que ha tenido lugar en Roma.

Su Santidad ha pronunciado un discurso en el que ha explicado los motivos que ha tenido la Iglesia para interesarse por el fenómeno turístico.

«Vuestra conferencia —ha dicho el Papa— no ha carecido de graves dificultades que son también para Nos motivo de preocupaciones. «El turismo —añadió— debe ser favorecido por el servicio religioso que acompañe a los turistas, les preste su asistencia y les dirija.

Con ello el turismo conseguirá uno de sus fines en la elevación del espíritu».

Su Santidad ha concluido su discurso con votos para que la función turística contribuya a la ampliación de la cultura moderna y a estrechar los vínculos de simpatía entre los pueblos y de paz internacional. — Efe.

## «Bofetada en la mejilla de EE. UU.»



### Comisión de Río Muni, al llegar a Madrid

Llegaron a Madrid los componentes de la Comisión de Río Muni, que han sido elegidos libremente por los nativos de aquella provincia española, y que con los de Fernando Poo —ya en la capital de España desde hace unos días— estudiarán diversas cuestiones en torno a la redacción de los proyectos de la ley necesarios para establecer un régimen de autonomía económico-administrativa.

## Así califican en Washington la nota oficial francesa sobre el Vietnam

### Paris ha acusado a la política norteamericana de que los indochinos «no puedan desarrollar su independencia»

PARIS. — (Crónica del corresponsal de Prensa, MANUEL DE AGUSTIN). — HASTA CON LEER EL COMENTARIO DE UN PERIÓDICO DE PARIS PARA VALORAR EL INTERÉS DE ESTE CONSEJO DE MINISTROS CELEBRADO EN EL ELISEO, PRIMERO PORQUE EL GOBIERNO NO SE HA DIGNADO ATENDER AUN EL PROBLEMA QUE DEBE PREOCUPARLE EL DE LOS PRECIOS, DESPUÉS, PORQUE A RAIZ DE ESTAS DELIBERACIONES MINISTERIALES HEMOS AVERIGUADO (COSA PROPRIA) QUE EL GENERAL DE GAULLE REDACTO DE SU PROPIA MANO (LO QUE DEBIA ACENTUAR SU IMPORTANCIA) UN TEXTO SOBRE LA SITUACION DEL VIETNAM.

### TRES POSIBLES CONSECUENCIAS

Y el contenido de esta nota causa en muchos, aún más extrañeza que su aparición, porque el Presidente de la República francesa lanza con ella tres eventuales consecuencias.

La primera, de carácter diplomático, ofrece ayuda a las dos partes del separado territorio: igual para la zona comunista que para la del sur donde los norteamericanos garantizan por ahora la defensa militar contra la invasión roja. Si la mano que les tiende De Gaulle fuera aceptado, sería a cambio de algo, y ese algo, además de la unión de los dos territorios podría consistir en el «neutralismo» del nuevo y reunificado Estado.

La segunda es puramente de tipo polemista, puesto que representa un reproche a la política de Estados Unidos, cuando en una nota oficial París alude al día en que los indochinos puedan «desarrollar su independencia». En este caso, el Jefe del Estado francés pretende plantear ante el mundo el debate de los errores occidentales.

«Una vez más (escribe en su editorial «Le Monde», el general De Gaulle aprovechó la ocasión que se le presentaba para subrayar las dificultades que encuentran los Estados Unidos, y así se concibe fácilmente que estos últimos se irriten. Noticias procedentes de Norteamérica afirman que el departamento de Estado en Washington pidió el texto completo de las declaraciones francesas para estudiarlas, y, en opinión muy difundida, el efecto que han causado es el de «un bofetón sobre la mejilla de América».

La tercera consecuencia puede ser un fracaso político. No olvidemos que Francia actuó muchos años de potencia protectora de América».

## Spencer Tracy está enfermo

### Los Angeles, 31. — El veterano «astro» cinematográfico Spencer Tracy, de sesenta y tres años, que el pasado mes estuvo hospitalizado trece días por una grave congestión pulmonar, ha vuelto a ingresar este fin de semana en el hospital de San Vicente de esta ciudad para someterse a un severo tratamiento médico.

### TEMOR A UN FRACASO POLITICO

La tercera consecuencia puede ser un fracaso político. No olvidemos que Francia actuó muchos años de potencia protectora de América».

La tercera consecuencia puede ser un fracaso político. No olvidemos que Francia actuó muchos años de potencia protectora de América».

## Luto en la iglesia española

### El Obispo de Madrid - Alcalá, Dr. Eijo Garay, falleció ayer en Vigo

### CONTABA 85 AÑOS DE EDAD

VIGO, 31. — Ha fallecido repentinamente el Obispo de Madrid - Alcalá y Patriarca de las Indias Occidentales, don Leopoldo Eijo Garay, contaba ochenta y cinco años de edad. Había nacido en Vigo, donde pasaba ahora una temporada de descanso Era Obispo de Madrid desde 1923. — Cifra.

Nota de la Redacción. — El Obispo de Madrid-Alcalá, doctor Eijo Garay, nació en Vigo el día 11 de Abril de 1878. A los cinco años, marchó a Sevilla, con su madre. Comenzó a estudiar la carrera eclesiástica en el Seminario sevillano, a los quince años se trasladó a Roma y completó allí su formación espiritual y los grados de su carrera en el Colegio español de San José. En Roma obtuvo

el grado de Doctor en la Facultad de Filosofía y en la Pontificia Universidad Gregoriana ganó el de Doctor en Teología y el de Doctor en Derecho Canónico. En Roma, aprendió el hebreo, perfeccionó en el latín y el griego y asimismo lenguas modernas: inglés, francés, italiano, etc. Obtuvo en la Academia Romana de Santo Tomás un premio extraordinario «Ad Exemplum», único en sus anales. No mucho después entraba en el seno de la Academia, ocupando uno de los diez sillones destinados a extranjeros.

De regreso a España, el doctor Eijo Garay, ejerció en Sevilla el profesorado de hebreo. En 1903 y por oposición fue

nombrado Magistral de Jaén y en 1907, también por oposición, Canónigo-lector de Santiago de Compostela. El ocho de Noviembre de 1914, fue consagrado (Continúa en la pág. siguiente)

## Un bicho - joya, hallado en un avión de Iberia

MADRID, 31. — Al efectuar la limpieza de uno de los aviones de Iberia, los encargados de la misma encontraron en el suelo un atrápalo y comprobar que estaba vivo y recubierto de una coraza artísticamente realizada en oro y pedrería.

En la cabeza, lleva engarzadas cinco piedrecitas preciosas y sobre el cuerpo, en forma de concha superior, otras doce piedrecitas. La base de la concha va rebordada con una cadenita de oro y, al parecer, es parte de otra cadena, que debe sujetar el animal bien a la solapa, a la corbata o a otro lugar similar.

El bichojoya, se encuentra depositado en el despacho del jefe de campo de Iberia, en Barajas y está dentro de una pequeña bandeja de vidrio, de las que se utilizan para contener lapiceros. — Cifra.

## Un crimen misterioso



Estas dos jóvenes —Janice Wylie, de 22 años, y Emily Hoffer, de 23— han aparecido muertas en el apartamento que ocupaban en Nueva York. Ambas habían recibido numerosas punaladas. Los cadáveres fueron descubiertos por el padre de Janice y hasta ahora se ignoran los móviles del crimen. Una era artista y la otra maestra.

## «Miss Costa Azul» baila en España



Silvia Sorrente, nacida en París hace veintidós años, «Miss Costa Azul», ha llegado a España para rodar una película. Su especialidad, sólo para amigos, es bailar sobre una mesa. Como cuate, las salas de fiestas pueden prepararse.

## La esposa del Caudillo, en Santiago

Santiago de Compostela, 31. — La esposa de S. I., el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, ha visitado esta ciudad. Vino en automóvil, procedente del Pazo de Meirás acompañada de las señoras de Nieto Antuña, Quiroga y Rey, y aunque el viaje era de riguroso incógnito, numerosísimo público, que la reconoció, la hizo objeto de cariñosísimas muestras de afecto.

En la puerta de la Catedral fue recibida por el Alcalde de la Ciudad señor Porto Anido y por el Canónigo señor Troilino.

La distinguida dama, otró ante el Altar Mayor y dio el tradicional abrazo a la imagen pétrea del Apóstol.

Más tarde, y después de descansar breves momentos en el hotel de los Reves Católicos, emprendió viaje de regreso al Pazo de Meirás. — Cifra.

## Constitución del Banco de Fomento

### Lo dirige don Ignacio Villalonga

Madrid, 31. — La escritura de constitución del nuevo Banco de Fomento, banco industrial creado por el grupo financiero del Banco Central se ha firmado a mediodía de hoy.

Director de la nueva entidad bancaria es don Ignacio Villalonga Villalba.

Inmediatamente después de la constitución se celebró la primera reunión del consejo de administración del nuevo banco.

Al final de esta reunión, el señor Villalonga recibió a los periodistas, a los que dijo que una de las preocupaciones de los fundadores ha sido que desde los primeros momentos, el nuevo banco tuviera rentabilidad, para lo cual se le han cedido algunas sociedades en pleno funcionamiento —de las que estaban fi-

nanciadas por el Banco Central— como la Sociedad Hispana de Inversiones.

El capital del Banco de Fomento es de trescientos millones de pesetas, de cuya cantidad hoy se han entregado ya sesenta y cinco millones e inmediatamente se abrirá la suscripción reservada a los accionistas del Central, a razón de una acción del nuevo por cada cuatro de la del Central. Suscripción que representará otros ciento cincuenta millones.

El capital de la Hispana de Inversiones completará la suma de trescientos millones.

Destacó el señor Villalonga la importancia que el nuevo banco ha de tener en el futuro Plan de Desarrollo y agregó que es muy probable que el nuevo banco funcione ya a finales del año actual. — Cifra.



# GIN LARIOS

DISTINCION  
BUEN GUSTO

## Canta flamenco a los 84 años

PUENTE Genil (Córdoba), 31. — Un concurso de cante flamenco, que se ha celebrado en esta localidad ha sido ofrecido, como homenaje al veterano "cantor" "El Seco", que va a cumplir ochenta y cinco años de edad.

Después de la intervención de varios cantaores de renombre, el homenajeado, con sus ochenta y cuatro años, se presentó en el escenario apoyado en el guitarrista "Niño de Santos" y cantó con notable éxito. — Cifra.

# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma Domingo día 1 de Septiembre de 1963

AÑO XXV — N.º 7236 — DEPOSITO LEGAL P. M. — 1958 — PRECIO 2.— PTS.



## S. S. el Papa se interesa por el turismo

Castelgandolfo, 31. — El Santo Padre ha recibido en su residencia veraniega de esta localidad a los participantes en la conferencia de la organización de la O.N.U. para el turismo que ha tenido lugar en Roma.

Su Santidad ha pronunciado un discurso en el que ha explicado los motivos que ha tenido la Iglesia para interesarse por el fenómeno turístico.

«Vuestra conferencia —ha dicho el Papa— no ha carecido de graves dificultades que son también para Nos motivo de preocupación». «El turismo —añadió— debe ser favorecido por el servicio religioso que acompañe a los turistas, les preste su asistencia y les dirija.

Con ello el turismo conseguirá uno de sus fines en la elevación del espíritu».

Su Santidad ha concluido su discurso con votos para que la función turística contribuya a la ampliación de la cultura moderna y a estrechar los vínculos de simpatía entre los pueblos y de paz internacional. — Efe.

# «Bofetada en la mejilla de EE. UU.»



## Comisión de Río Muni, al llegar a Madrid

Llegaron a Madrid los componentes de la Comisión de Río Muni, que han sido elegidos libremente por los nativos de aquella provincia española, y que con los de Fernando Poo —ya en la capital de España desde hace unos días— estudiarán diversas cuestiones en torno a la redacción de los proyectos de la ley necesarios para establecer un régimen de autonomía económico-administrativa.

## Así califican en Washington la nota oficial francesa sobre el Vietnam

Paris ha acusado a la política norteamericana de que los indochinos «no puedan desarrollar su independencia»

PARIS. — (Crónica del corresponsal de Pyresa, MANUEL DE AGUSTIN). — BASTA CON LEER EL COMENTARIO DE UN PERIODICO DE PARIS PARA VALORAR EL INTERES DE ESTE CONSEJO DE MINISTROS CELEBRADO EN EL ELISEO. PRIMERO PORQUE EL GOBIERNO NO SE HA DIGNADO ATENDER AUN EL PROBLEMA QUE DEBE PREOCUPARLE, EL DE LOS PRECIOS. DESPUES, PORQUE A RAIZ DE ESTAS DELIBERACIONES MINISTERIALES HEMOS AVERIGUADO (COSA RARISIMA) QUE EL GENERAL DE GAULLE REDACTO DE SU PROPIA MANO (LO QUE DEBIA ACENTUAR SU IMPORTANCIA) UN TEXTO SOBRE LA SITUACION DEL VIETNAM.

### TRES POSIBLES CONSECUENCIAS

Y el contenido de esta nota causa en muchos, aún más extrañeza que su aparición, porque el Presidente de la República francesa lanza con ella tres eventuales consecuencias.

La primera, de carácter diplomático, ofrece ayuda a las dos partes del separado territorio: Igual para la zona comunista que para la del sur, donde los norteamericanos garantizan por ahora la defensa militar contra la invasión roja. Si la mano que les tiende De Gaulle fuera aceptada, sería a cambio de algo, y ese algo, además de la unión de los dos territorios, podría consistir en el «neutralismo» del nuevo y reunificado Estado.

La segunda es puramente de tipo polemista, puesto que representa un reproche a la política de Estados Unidos, cuando en una nota oficial Paris alude al día en que los indochinos puedan «desarrollar su independencia». En este caso, el Jefe del Estado francés pretende plantear ante el mundo el debate de los errores occidentales. «Una vez más (escribe en su editorial «Le Monde», el general De Gaulle aprovechó la ocasión que se le presentaba para subrayar las dificultades que encuentran los Estados Unidos, y así se concibe fácilmente que estos últimos se irriten». Noticias procedentes de Norteamérica afirman que el departamento de Estado en Washington pidió el texto completo de las declaraciones francesas para estudiarlas, y en opinión muy difundida, el efecto que han causado es el de «un bofetón sobre la mejilla de América».

### TEMOR A UN FRACASO POLITICO

La tercera consecuencia puede ser un fracaso político. No olvidemos que Francia actuó muchos años de potencia protectora de

## La esposa del Caudillo, en Santiago

Santiago de Compostela, 31.— La esposa de S. I., el Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, ha visitado esta ciudad. Vino en automóvil, procedente del Pazo de Meirás acompañada de las señoras de Nieto Antúnez, Quiroga y Rey, y aunque el viaje era de riguroso incógnito, numerosísimo público, que la reconoció, la hizo objeto de cariñosísimas muestras de afecto.

En la puerta de la Catedral fue recibida por el Alcalde de la Ciudad señor Porto Anido y por el Canónigo señor Troitiño.

La distinguida dama oró ante el Altar Mayor y dio el tradicional abrazo a la imagen pétrea del Apóstol.

Más tarde, y después de descansar breves momentos en el hostal de los Reves Católicos, emprendió viaje de regreso al Pazo de Meirás.—Cifra.

## Spencer Tracy está enfermo

Los Angeles, 31. — El veterano «astro» cinematográfico Spencer Tracy, de sesenta y tres años, que el pasado mes estuvo hospitalizado trece días por una grave congestión pulmonar, ha vuelto a ingresar este fin de semana en el hospital de San Vicente de esta ciudad para someterse a un severo tratamiento médico.

## «Miss Costa Azul» baila en España



Silvia Sorrente, nacida en París hace veintidós años, «Miss Costa Azul», ha llegado a España para rodar una película. Su especialidad, sólo para amigos, es bailar sobre una mesa. Como cuaje, las salas de fiestas pueden prepararse.

# Luto en la iglesia española

## El Obispo de Madrid - Alcalá, Dr. Eijo Garay, falleció ayer en Vigo

### CONTABA 85 AÑOS DE EDAD

VIGO, 31. — Ha fallecido repentinamente el Obispo de Madrid - Alcalá y Patriarca de las Indias Occidentales, don Leopoldo Eijo Garay. Contaba ochenta y cinco años de edad. Había nacido en Vigo, donde pasaba ahora una temporada de descanso Era Obispo de Madrid desde 1923. — Cifra.

Nota de la Redacción. — El Obispo de Madrid-Alcalá, doctor Eijo Garay, nació en Vigo el día 11 de Abril de 1878. A los cinco años, marchó a Sevilla, con su madre. Comenzó a estudiar la carrera eclesiástica en el Seminario sevillano. A los quince años se trasladó a Roma y completó allí su formación espiritual y los grados de su carrera en el Colegio español de San José. En Roma obtuvo

el grado de Doctor en la Facultad de Filosofía y en la Pontificia Universidad Gregoriana ganó el de Doctor en Teología y el de Doctor en Derecho Canónico. En Roma, aprendió el hebreo, perfeccionó en el latín y el griego y asimiló lenguas modernas: inglés, francés, italiano, etc.

Obtuvo en la Academia Romana de Santo Tomás un premio extraordinario «Ad Exemplum», único en sus anales. No mucho después entraba en el seno de la Academia, ocupando uno de los diez sillones destinados a extranjeros.

De regreso a España, el doctor Eijo Garay, ejerció en Sevilla el profesorado de hebreo. En 1904 y por oposición fue

nombrado Magistral de Jaén y en 1907, también por oposición, Canónigo-lector de Santiago de Compostela. El ocho de Noviembre de 1914, fue consagrado (Continúa en la pág. siguiente)

La tercera consecuencia puede ser un fracaso político. No olvidemos que Francia actuó muchos años de potencia protectora de (Continúa en la pág. siguiente)

## Un crimen misterioso



Estas dos jóvenes —Janice Wylie, de 22 años, y Emily Hoffert, de 23— han aparecido muertas en el apartamento que ocupaban en Nueva York. Ambas habían recibido numerosas puñaladas. Los cadáveres fueron descubiertos por el padre de Janice y hasta ahora se ignoran los móviles del crimen. Una era artista y la otra maestra.

## Un bicho - joya, hallado en un avión de Iberia

MADRID, 31. — Al efectuar la limpieza de uno de los aviones de Iberia, los encargados de la misma encontraron en el suelo un bicho, parecido a una cucaracha. La sorpresa fue extraordinaria al atraparlo y comprobar que estaba vivo y recubierto de una coraza artísticamente realizada en oro y pedrería.

En la cabeza, lleva engarzadas cinco piedrecitas preciosas y sobre el cuerpo, en forma de concha superior, otras doce piedrecitas. La base de la concha va rebordada con una cadenita de oro y, al parecer, es parte de otra cadena que debe sujetar el animal bien a la solapa, a la corbata o a otro lugar similar.

El bichojoya, se encuentra depositado en el despacho del jefe de campo de Iberia, en Barajas y está dentro de una pequeña bandeja de vidrio, de las que se utilizan para contener lapiceros. — Cifra.

# GIN LARIOS

DISTINCION BUEN GUSTO

OPINAMOS ASI:

Ultimo informe de la O. C. D. E. sobre la economía española

Se espera para fecha inmediata la aparición del Informe de la OCDE sobre la economía española, documento que, como es sabido, elabora la Organización cada año para dar a conocer la opinión de los expertos de la misma respecto a la marcha económica de cada uno de los países miembros.

Los datos que del Informe citado se conocen, aunque fragmentarios, permiten formarse una idea de sus líneas generales, en las que destaca, junto a la comprobación del fuerte avance conseguido por España en la última anualidad, una estimación muy ponderada de las tensiones que, como consecuencia de la propia expansión, han surgido y que, de mantenerse una política económica adecuada, son consideradas como de fácil eliminación.

Se afirma en el Informe, en efecto, que en la situación actual de España, basada en un perfeccionamiento del quehacer productivo, una apertura estimable hacia el exterior y unas razonables reservas de divisas, la tarea de mantener la estabilidad financiera es mucho más fácil de realizar que en las condiciones radicalmente distintas que existían con anterioridad al Programa de Estabilización.

La comprobación —dice el Informe— de que la acción gubernamental puede frenar las presiones inflacionistas y de que la competencia de las importaciones puede dejarse sentir en un grado cada vez mayor, influye desde luego en las previsiones y en la conducta de los empresarios.

Esta influencia, podemos añadir nosotros, es notoria y cada día se deja sentir con fuerza mayor. Las Empresas españolas y singularmente aquellas cuya actividad se centra en los sectores denominados "de cabecera", se esfuerzan por ampliar y mejorar sus equipos productivos, de modo que puedan hacer frente a las nuevas situaciones cada vez más competitivas. Una prueba muy fehaciente de ello es el fuerte crecimiento experimentado, a lo largo del año 1962 y primer semestre de 1963, por la inversión privada, crecimiento que, aunque otra cosa se diga en determinados comentarios, es absolutamente satisfactoria y si alguna corrección parece haber de necesitarse, más ha de ser en el sentido de acomodarla a los recursos disponibles, que en el incitarla a una expansión que pudiera desbordar la cuantía de los mismos.

Se precisa en el Informe que comentamos que España posee en la actualidad una importante reserva de divisas y que, a pesar de la importante progresión del déficit comercial, derivado como se sabe del enorme incremento alcanzado por las importaciones, la balanza de pagos ha experimentado, con referencia al período anterior a la estabilización, una transformación radical. Dicha situación permite a las autoridades económicas distintas posibilidades de acción con vistas a mantener el equilibrio financiero interior.

En definitiva, los expertos de la OCDE no solo comprueban el progreso logrado por la economía española en la última anualidad, sino que señalan lo que el mismo significa de apertura y de posibilidades para una continuidad de la expansión. Así, al referirse al Plan de Desarrollo en su primer período de 1964 a 1967, el Informe comenta que no es posible resolver por anticipado los problemas concretos que a través del mismo han de surgir. De este modo, los trabajos de planificación económica deben considerarse como una tarea continua y no pueden ser realistas ni útiles si no ofrecen posibilidades de adaptación a las nuevas condiciones que necesariamente han de surgir como resultado de la evolución económica.

Sin embargo, esta adaptabilidad no excluye el enorme valor de los principios generales del Plan, puesto que la consecución de un crecimiento regular y equilibrado de nuestra economía en los próximos años, ha de ser, en amplia medida, función de los objetivos y principios rectores que se adopten en la etapa actual.

Vemos, pues, que, en el Informe de la OCDE, se otorga al Plan de Desarrollo el papel de principio rector y orientador que en realidad posee y que le convierte en marco de una acción económica orientada a la perfección según unos principios de continuidad que hagan de cada etapa el soporte de la que le ha de suceder, asegurando de este modo la continuidad de la expansión.

Las afirmaciones de los expertos de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico, podemos sintetizarlas en el siguiente pensamiento: Todo indica que el potencial económico de España es muy importante y si, como es presumible, se adoptan y aplican las medidas apropiadas, el nivel de vida de los españoles —fin definitivo de los planes de expansión— podrá progresar muy ampliamente en pocos años.

Tal es, vista por observadores objetivos, la realidad económica de nuestro país en unas líneas generales que no quedan desdibujadas por la presencia de problemas accesorios a los que no obstante hay que prestar atención, puesto que de la perfecta solución de todos y cada uno de ellos, depende la continuidad de la trayectoria expansiva.

SEGUNDO ANIVERSARIO del fallecimiento de

Don Pedro Comas Serra

Que falleció el 1.º de Septiembre de 1961, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Su afligida esposa Juana Noguera y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará mañana, día 2, a las 8'30 de la mañana, en la iglesia de San Nicolás, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

No se invita particularmente

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Doña CATALINA AGUILLO AGUILLO

Que falleció ayer a la edad de 85 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Sus afligidos familiares, albaceas y doña Bárbara Campomar Campomar, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al Rosario y entierro, hoy a las 13'30 y mañana al funeral a las 11, en la Parroquia de Santa Eulalia, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: C/. Montesión, 29, 1.º

No se invita particularmente

El Eucmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

Luto en la iglesia española

(Viene de la página anterior). Do Obispo de Tuy, en la Catedral Compostelana y dos años más tarde pasó a ocupar la Diócesis de Vitoria.

El Doctor Eijo Garay fue nombrado Obispo de Madrid-Alcalá en 1922 e hizo su entrada solemne en la capital de España el uno de Junio de 1923. Su labor al frente de esta diócesis ha sido intensísima a lo largo de los cuarenta años que la ha regido.

Ha levantado centenares de templos y casas rurales; creado la escuela de catequesis, fundando la Asociación de Cruzados, etc.

Asimismo creó la «Institución del Divino Maestro», dedicada a la formación de Maestros católicos.

El día 13 de Noviembre de 1939 y en el entonces mutilado templo catedralicio, se conmemoró con un solemne pontifical e. XXV aniversario de su exaltación al Episcopado.

Su Santidad Pío XII otorgó el 11 de octubre de 1946, con carácter honorífico y «ad personam», el título de Patriarca de las Indias Occidentales al doctor Eijo y Garay.

En 1947, por un Decreto del Ministerio de Educación Nacional, don Leopoldo Eijo y Garay fue designado Presidente del Instituto de España.

Con motivo de sus bodas de plata con la Diócesis de Madrid-Alcalá, le fueron impuestas la Medalla de Oro de Madrid y el Blason de Oro de la provincia.

El 14 de Diciembre de 1957, el Obispo de Madrid-Alcalá fue recibido en audiencia privada por su Santidad Pío XII. La entrevista fue cordialísima. El Pontífice y Monseñor Eijo y Garay se habían conocido cuando ambos eran alumnos de la

Universidad Gregoriana. El Dr. Eijo Garay era Prelado Doméstico de Su Santidad y Asistente al Solio Pontificio; miembro de las Reales Academias de la Lengua y de Ciencias Morales y Políticas, Vocal del Consejo del Reino, Director del Instituto Suárez, Asesor Nacional del Frente de Juventudes, Procurador en Cortes.

Ha escrito numerosas pastorales, era hombre de cultura vastísima. Estaba en posesión de la Gran Cruz de Isabel la Católica, de la Orden Portuguesa de Cristo, de las españolas de San Raimundo de Peñafort, Alfonso X el Sabio y Cisneros, de la Gran Cruz Roja de Cuba y de otras diversas condecoraciones españolas y extranjeras.

ACENTUADO MALESTAR DESDE HACIA UNOS DIAS

Vigo, 31. — El fallecimiento del Dr. Eijo y Garay, ocurrido a las seis de la tarde en su residencia de verano de La Atalaya, ha causado sensación en la ciudad. El Prelado había venido a pasar su anual temporada de vacaciones de verano y se disponía a regresar a Madrid dentro de unos días. Su salud era muy delicada desde hace algún tiempo y estos últimos días se había acentuado su malestar general.

A las once y media de la mañana se sintió agravado en su dolencia y en vista de ello, le fueron administrados los Santos Sacramentos a las tres y media de la tarde. Poco antes de las seis le fueron leídas las recomendaciones del alma por el capellán que le atendió y poco después se produjo el fallecimiento.

El Dr. Eijo y Garay conservó su lucidez hasta el último momento. El Obispo de Madrid-Alcalá era hijo predilecto de Vigo. — Cifra.

El fallecimiento del pintor Cardoso

NO SE DESCARTA LA POSIBILIDAD DE UN ACCIDENTE

Barcelona, 31. — Ha sido dado a conocer el resultado de la autopsia del pintor Francisco Cardoso y, según nuestras noticias, parece ser que el dictamen dice que la muerte fue producida por un «shock» traumático, presentando el cadáver síntomas de haber sido golpeado con un objeto contundente y, además, otras lesiones en el brazo derecho.

No se descarta la posibilidad de un accidente, ya que se sabe que la víctima había bebido algo aquella tarde y pudiera ser que a causa de su estado se precipitara por el barranco donde fue encontrado, aunque, según el diagnóstico, las heridas que presenta en el brazo fueron causadas en defensa.

Las diligencias continúan para el total esclarecimiento de este hecho. — Cifra.

Un ingeniero soviético pide asilo a Grecia

Atenas, 31.—Un joven ingeniero soviético, Oleg Malkov, de Leningrado, ha solicitado asilo político a las autoridades griegas, según informa hoy el ministerio griego del Interior.

Se ha explicado únicamente que Malkov estaba de paso por Grecia cuando ha hecho su petición basada en su oposición al régimen soviético, petición a la cual, han accedido las autoridades griegas.—Efe

EN MADRID

Madrid, 31. — Al conocerse en el Palacio Episcopal, por la llamada telefónica de Vigo, la triste noticia del fallecimiento en aquella ciudad del Patriarca-Obispo, doctor Eijo Garay, se reunieron los Obispos Auxiliares de la Diócesis de Madrid-Alcalá, doctores Lahiguera y Ricote con el Canciller Secretario, don Andrés de Lucas, Deán de la Catedral de Madrid y Secretario Particu-

lar del finado y el rector del Seminario.

En el tren expreso de Madrid-Vigo salieron el Obispo Auxiliar doctor don José María García Lahiguera y el Dean de la Catedral que tratarán del traslado del cadáver y de las honras fúnebres de «Corpore insepulto» en la Concatedral de Vigo y seguidamente el traslado de los restos mortales. — Cifra.

La nota francesa sobre el Vietnam

(Viene de la página anterior) aquellos territorios. Su fuerza y su presencia fue sustituida por la de Estados Unidos, que aportaron, además, dinero. La frontera entre el comunismo y la libertad se consolidó, y Diem Bien Fu fue poco a poco olvidándose. Los rojos no avanzaron más, limitándose a la intriga y la guerrilla.

Pero de improviso, y a consecuencia de una discordia interior de tipo religioso, explotada por agitadores profesionales, el Presidente De Gaulle lanza una declaración, que aparentemente falla en público, el proceso de la acción norteamericana como un fracaso y brinda la «vuelta de la moneda francesa». El hecho indiscutible es importante si... los interesados lo toman en consideración. Ahora bien; admitiendo la hipótesis (siempre posible) de que nadie responde aceptando el ofrecimiento, ¿qué ocurrirá?

Señaladamente sería un fiasco rayano en el ridículo. La importancia de los gestos de un Jefe de Estado radica en la repercusión. El silencio, o el olvido, son las peores réplicas que puede recibir.

Así París vive actualmente horas de impaciencia diplomática, sujetas a saber si la respuesta norteamericana será de represalia. Si la contestación de los indochinos ad-

mitiría el principio del diálogo o si unos ni otros querrán dar eco a una declaración tan sorprendente como imprevisible.

Partido único en Argelia

SEGUIRA LA PENA DE MUERTE

Argel, 31.—Por 135 votos a favor, 23 en contra y ocho abstenciones la Asamblea Nacional argelina ha aprobado el proyecto de constitución, con lo cual instituyó ésta que el «FLN» el antiguo «Frente de Liberación Nacional», convertido en partido político, es el único permitido. El que gobierna, el que define la política de la nación, el que inspira la acción del Estado y el que controla la acción de la Asamblea. Argelia tiene «oficialmente» desde ayer, un régimen dictatorial.—Efe.

SIGUE LA PENA DE MUERTE. Argel, 31.—La Asamblea Nacional argelina ha acordado no incluir en la nueva Constitución del país una cláusula que prohiba la pena de muerte.—Efe.

FOTOS

de esta semana

presenta

LA GLORIA, AL SOL

Una sensacional información gráfica, en exclusiva, de Marzo A. Schiavo que ha fotografiado para los lectores de

FOTOS

- a BALDUINO, en ZARAUZ
- a INGRID BERGMAN, en SUECIA
- a DAVID NIVEN, en LA COSTA AZUL
- a EL PRINCIPE BERTIL, en FRANCIA
- a VICTOR MANUEL y MARINA DORIA, en SUIZA

Y un extraordinario reportaje gráfico de Carlos Montes, sobre:

NAVACERRADA, CASI UNA SOLEDAD VEGETAL Y MINERAL

Lea también en este número:

- LOS HIJOS AMARGOS
- GUERRA DE TRAJOS EN TRES FRANCIA E ITALIA
- LUCIA BOSE, DIANA CAZADORA.
- ELKE SOMER PRESENTA SU VESTUARIO
- YUL BRINNER, HIJO, APRENDIZ DE TRAPELISTA.

Y LA CASA DE LOS BELMONDO, ACADEMIA DE BELLAS ARTES.

¡TODO ELLO EN

FOTOS

LA MEJOR REVISTA ESPAÑOLA, A MAS BAJO PRECIO!

¡COMPRE

FOTOS

A CINCO PESETAS!

NUEVO HORIZONTE

TITULOS PUBLICADOS

SERIE EDITORIAL

- NUEVO HORIZONTE DE VIDA ESPAÑOLA, 20 ptas.
  - EL CAMPO ANDALUZ, 10 ptas.
  - LA TRANSFORMACION AGRARIA, 20 ptas.
  - DESARROLLO ARMONICO EN ZONAS DE EXPANSION AGRARIA, 20 ptas.
  - LA FORMACION PROFESIONAL Y LA NUEVA SOCIEDAD, 15 ptas.
  - 25 AÑOS ABIERTOS AL FUTURO, 15 ptas.
  - EL DESARROLLO REGIONAL DE ESPAÑA, 20 ptas.
  - ANTE EL MERCADO COMUN EUROPEO, 20 ptas.
  - JOSE ANTONIO EN EL NUEVO HORIZONTE, 15 ptas.
  - EL MENSAJE DE JOSE ANTONIO, 20 ptas.
  - FRANCO ANTE EL NUEVO HORIZONTE, 20 ptas.
  - RUMBOS DE LA EMPRESA NACIONAL, 20 ptas.
  - PANORAMA DE LA EDUCACION, 20 ptas.
  - EL PUEBLO ESPAÑOL, 20 ptas.
  - HACIA NUEVAS ESTRUCTURAS COMERCIALES, 20 ptas.
  - EXPANSION NECESARIA DEL COMERCIO EXTERIOR, 25 ptas.
  - DESARROLLO SOCIAL DE LA CULTURA, 20 ptas.
  - NUEVA ORDENACION BANCARIA, 20 ptas.
  - LA NUEVA LEY DE ORDENACION DEL CREDITO Y LA BANCA, 20 ptas.
  - PLANIFICACION DEL DESARROLLO ECONOMICO, 25 ptas.
  - PERFECCIONAMIENTO DE LA FUNCION REPRESENTATIVA, 20 ptas.
  - CAMINOS DE SUPERACION SOCIAL, 20 ptas.
- SERIE FORO DE IDEAS
- LA PROVINCIA Y EL GOBERNADOR CIVIL, 20 ptas.
  - PUEBLO Y ESTADO, 25 ptas.
  - LA TRADICION EN JOSE ANTONIO Y EL SINDICALISMO EN MELLA, 30 ptas.

Los problemas e inquietudes de nuestro tiempo, y de manera especial aquellos que tienen relación con el proceso de crecimiento del pueblo español, son considerados objetivamente —con sinceridad esperanzada— en las páginas de la colección «Nuevo Horizonte».

EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA o en Gastambide, 59, Teléf. 2430001-MADRID-15

SECCIONES FIJAS

¡buenos días!

LA LUCHA POR LA VIDA, LUCHA CONTRA LA EXAGERACION

No hay otro remedio: en la vida actual luchar por la vida, es luchar contra la exageración. Hoy se exagera todo. Desde el beneficio que nos puede proporcionar comprar a plazos...

Adjetivos y más adjetivos. Los cigarrillos no son largos, son "extra-largos", y los filtros son "super-filtros", y "super-super" es la gasolina.

Tal. Son palabras inspidas que nada expresan ya. Electrocuitar a la gente está ya en manos de cualquier locoide que salta a un escenario cargando con una guitarra eléctrica y un micrófono.

Vale luchar contra la exageración para conservar, en la actualidad, la cabeza en su sitio y el corazón dentro de un ritmo normal. No es sólo el ruido —y ya es bastante el jaleo— el que atenta contra nuestra salud, física y espiritual.

La vida del hombre, sometida a la excitación del que nos recomienda a voces, con imágenes llamativas, con luces y parpadeos multicolores, es una desoladora exageración. ¿Qué gestos nos pueden parecer naturales después de tanto gesticar inútil y desorbitado?

JUAN BONET (Ilustración de autor)

UN PIE PARA ESTA «FOTO»

La mesa redonda



Da un poco de pena y un mucho de orgullo pensar que buena parte del homenaje íntimo —la «vieja guardia» balearica en torno a uno de los suyos premiados— que ayer tributamos a Miguel Vidal, se dedicó a soñar apasionada, ilusionadamente, en las Bodas de Plata del periódico que están aquí, a la vuelta de la esquina como quien dice.

Hubo sus previas condiciones: que la mesa fuera redonda para evitar así la incómoda postura de las presidencias; que no hubiera discursos y, sí, abrazos, que son más apretados, más verdad y más breves; que no se hablara de ninguno de los temas que a diario hay que tratar en el periódico; que se abrieran las ventanas del comedor del Hotel Mediterráneo, sobre la gloria solemne y ancha del puerto; que a las cinco en punto de la tarde estuviéramos todos en nuestros puestos de trabajo y muchas más que no hacen al caso.

Se cumplieron todas. Vimos además, como «Rat» se emocionaba un poco, como se nos ensanchaba a todos de felicidad el pecho y, a los postres, jugamos a soñar. Y nos fuimos a ver, a pisar, a palpar las obras del Palacio de la Prensa —hijo rotundo y evidente de Miguel Vidal— donde, si Dios quiere, se hará «BALEARES» muy pronto sin estrecheces, con sol, con máquinas de ahora, con sistemas de hoy, con horizontes anchos y altos techos.

Fue el último y el más esperanzador de los brindis del homenaje justísimo y familiar a «Rat». —F. J. J. (Foto PAULINO.)

Encanto Artículo: piel, regalo, pañuelos seda y bolsillo.

cojuelo Banco de los pobres RECAUDA PARA PASA POR EL

LO QUE NACE TODOS LOS DIAS

Todo lo que se escribe está muerto. Solamente lo hablado es ánimo comunicado al nido de la oreja del oído. En un principio fue el Verbo y no el signo calístico del papiro. Más que leer lo que está escrito en el tiempo, que todo lo apausa y lo borra, gusto de escuchar al que habla con la divina voz del talento.

Oír es transformarse en eco, así como escuchar es leer con el oído. A veces, auscultar. Nadie tiene del padre el consejo en letra, sino en palabra. No escribe la madre al hijo, le habla. Y el amor, cuando besa, sella el silencio, que es la mejor palabra.

Dos caracolas para escuchar y un corazón para guardar millones y millones de palabras amigas. El mayor suplicio tiene que serlo el no poder escuchar la propia inspiración. No oírse a sí mismo. Ser la efigie del músico sordo o del poeta mudo.

Hasta gusto escuchar el solo rumor de hablar. Con el regato o la fuentecilla. Y no digamos de la voz del río caudaloso, con su corriente de historia y de cultura, que en su idioma peculiar provoca, con los otros ríos, en el mar, como un filuvial milagro de Pentecostés.

Y es que toda voz del hombre, que es palabra, se hace gota de agua en cauce humano, y todas juntas, regato, arroyo, río y mar universal.

Todo, para lograr la paz entre los hombres, está en saber escuchar.

Yo logré una paz amiga y deseada con Virgilio Peñaranda, ese "monstruo de la naturaleza", con solo escucharle atentamente, en linfa de conocimientos, el paso de su río de palabras...

Vuelvo negro yodado de mis vacaciones. Y muy cansado. Suele acontecer. Y disgustado. Mal mes de agosto este que apuntilla. Pero como siempre confianza en Dios.

Otra vez en compañía de los ricos y los pobres. De los que al dar se hacen menos ricos.

De los que al recibir se hacen menos pobres. De vaso comunicante.

El cajero Toni me ha dado cuenta de haber recibido: de "La, La, La" sus TRESCIENTAS pesetas mensuales, que ya han ido a su destino del colegio de Lluç. De "Semana Mallorquina" QUINIENTAS pesetas, de las que Toni dispuso de trescientas para dos casos registrados de urgencia. "De una señora", SESENTA pesetas. "De los menores", otras SESENTA pesetas. En una boda, a la que asistí, DOSCIENTAS pesetas, cien de las cuales me las entregó "un arrogante señor magistrado" que repitió más tarde con otras CIEN pesetas en la escalera de mi casa. Y DOSCIENTAS pesetas más que un querido amigo de este diablo se las dió en el Bar Central.

A Ange Calderay le entregamos TRESCIENTAS pesetas y a Ramón Ducat, DOSCIENTAS pesetas.

Entre lo recaudado durante la ausencia de su redactor: de este diablo —1.420 pesetas— y lo abonado en quitapenas —900 pesetas— quedan en fondo bancario QUINIENTAS VEINTE pesetas.

Y gracias, lector, por estar otra vez conmigo.

diganos Vd. algo

DON FRANCISCO MORAN DA CUNHA UN MITO BIBLICO QUE TODAVIA PERDURA... POR NECESIDAD

Don Francisco Morán da Cunha, profesor en Ciencias Naturales del Brasil, estuvo con nosotros, en el Hotel Colón, una animada charla que aprovechamos para el «diganos» nuestro de cada día, ya que el ilustre viajero nos explicó cosas que estimamos interesantes y muy amenas.

—Cuéntenos algo referente a los peces asesinos, de los ríos americanos, los mismos que tan magistralmente describe Camilo José Cela en su novela «La Cebra».

—En mi país, por ejemplo, en las vertientes de la fabulosa selva del Mato Grosso, los gañanes, se ven obligados a practicar un rito de sacrificio como en los tiempos de los dioses falsos... Consideraban los hombres de los tiempos bíblicos que para salvar sus animales domésticos era preciso sacrificar una res, en aras de sus dioses... En la actualidad todavía ocurre lo mismo en el Brasil y también en los ríos venezolanos, aunque por necesidad, más que por superstición. Para salvar las manadas en los pasos de río, es preciso sacrificar una res, no en aras de los dioses mitológicos, sino en aras del pez asesino que usted nombra.

—¿Cómo se llama este pez? —En mi país, «piranha», y en Venezuela «acaribe».

—¿Y tan peligroso es ese bicho? —Tanto que en el retno animal no existe otro tan brutalmente asesino... Sus dentelladas arrancan tajos de carne y en contados minutos una vaca o un caballo desaparece destrozado por miles de acaribes... Puedo asegurarle que del animal víctima sólo quedan los huesos.

—¿Caray con el bicho...! —Es peor que un toro de Miura... No lo dude.

—¿Qué otras cosas desea saber sobre animales? —¿Cuál es el acuático que más tiempo vive?

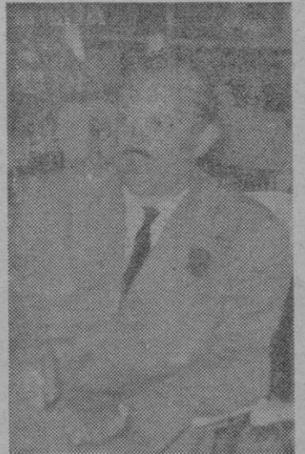
—Sin duda la ballena... Algunos balleneros aseguran, yo lo he oído, que han pescado ballenas milenarias... Es muy posible que se acerquen a la verdad.

—¿Y de los cuadrúpedos, cual es el de existencia más prolongada? —El cocodrilo llega a los trescientos años... Luego está el morricoy, galapago común en la isla de Cuba, capaz de pasar de los doscientos; y la tortuga, que alcanza quizá mayor edad, trescientos cincuenta años... Pero no hay que olvidar al elefante, más que centenario en múltiples ocasiones.

—¿Y entre las aves? —La que más, el águila real, que llega a los cien.

—¿Y los loros? —También viven bastantes años.

—¿Cuántos? —Una familia conocida mía tuvo uno que vivió, según me contaron, cuarenta y tres años... Regularmente suelen vivir de veinte a treinta años.



—Yo creía que vivían más. —¿Aún más? —Sí; por el dicho... «Tiene más años que un loro».

CALDENTEY

Centulia en la PLAZA MAYOR

EL ERROR DEL SIGLO

—Contra mi costumbre voy a dar una noticia curiosísima.

—¿De qué se trata? —Se trata de un error muy extraño, al que podríamos llamar "El error del siglo", pues en la materia de que se trata no se dan nunca equivocaciones de esta clase.

—¿De una vez que pasa. —Pasa que en la lista referente al sorteo celebrado el pasado día 26, ha salido el número 54.128 en vez del 45.128. Cosa rarísima.

—Pero ¿ha salido premiado el 54.128?

—Ha salido dos veces en la lista. Una, en el millar 45 y la otra en el millar 54, por lo que se deduce que en vez de poner 45 en el millar correspondiente a este número, pusieron 54. Cambiaron el orden de estas dos cifras. Se trata, supongo de una errata, pero una errata sensacional por lo rara.

—¿Y qué pasará?

—No pasará nada a los jugadores que se dieron cuenta a tiempo del error. Pero a los poseedores del 45.128 que cuando fueron a mirar la lista vieron un 54 en vez de un 45 y destruyeron o tiraron el décimo o décimos, a estos se les habrá causado un evidente perjuicio.

—¿Cómo se las van a arreglar? —No tengo la menor idea. Es evidente que si quieren cobrar tendrán que demostrar de alguna manera que tenían el 45.128.

—Menudo lío. —Créeme. Ha sido este, por lo inaudito, "El error del siglo".

DESARROLLO

—Acaban de decirme que en muchas zonas de la Costa Azul por no decir en casi toda la "Côte", los diferentes ayuntamientos que la constituyen tienen terminantemente prohibido realizar obras durante la temporada turística, es decir, durante los meses de Mayo a septiembre.

—¿Incluso las obras de carácter urgente?

—Esas no. Las obras de emergencia (no las "urgentes", pues con lo "urgente" se presta al cuento), como las reparaciones u otras de este carácter, quedan autorizadas, previa su justificación. La prohibición no puede ser más lógica en una zona de tipo turístico. No hay derecho a que un señor que viene a descansar una semana, tenga un compresor o grúa las veinticuatro horas del día.

—Y polvo y barro y suciedad por todas partes. Me parece muy bien la prohibición de los concejos municipales de la Costa Azul. Claro que en Mallorca estamos en pleno "desarrollo". Un gran hotel no se hace en un invierno.

—Pues que se haga en dos o en tres. No puede ser que junto a un establecimiento de solera, con clientela de años, les estén dando la lata un año por el Este, otro por el Oeste, otro por el Norte y otro por el Sur.

—Con tantos ruidos cardinales los clientes acaban desorientándose y no vuelven.

GAFIM

COSAS DE «CALAFAT»



ASAMBLEAS PRO CAMPO

—¡A la fi se preocupan por ses cosas des camp! ¡En dos dies seguís, dues assembleas!

(—Por fin se preocupan por las cosas del campo! ¡En dos días, dos assembleas!)

COPLAS SIN MALICIA Homenaje a un compañero

Ayer, de modo espontáneo, en menos que uno lo piensa, nos fuimos los de la prensa al Hotel Mediterráneo.

Casi todos cincuentones, ya casi en trance de ruina, bajamos a la piscina para darnos remojones.

Y algún bañista cerril, al vernos nadar deprisa, nos imaginó —¡qué risa!— un equipo juvenil.

Al cerril lo perdonamos, porque hablaba "veritat".

Porque todos celebramos el justo triunfo de "Rat",

un querido compañero, incansable periodista que, juvenil deportista, ganó Medalla y dinero.

El lo había prometido y a su tiempo lo cumplió: "Seré Premio Palma yo" —dijo un día— y ya lo ha sido

Y millares de turistas ingleses, rusos, germanos... nos dijeron muy ufanos: Sois muy grandes periodistas, periodistas palmesanos.

GIL ARRIBATO

# Agenda

## RADIO

**RADIO JUVENTUD DE INCA**  
1.106 Kcs  
Programa para hoy

9: Apertura. Saludo musical. Cantan Connie Francis y Aleco Pandas; 9:25: Hoy es San...; 9:30 Radio Club festivo; 19: Música variada; 10,25: ¿Qué hacemos hoy?; 10,35: Melodías ligeras; 11: Hermana Radio; 12,40: Cancionistas españoles; 13: Mensaje de amistad 13,30: Campamentos juveniles de Baleares; 13,45: Aperitivo del domingo; 14,05: Los últimos éxitos musicales; 14,30: Diario hablado de Radio Nacional; 14,45: Sobre mesa musical; 15: Variedades musicales; 15,30: Ernie Fields y orquesta; 16: Género chico; 16,30: Cada domingo un cantante; 17: Concierto de Radio Juventud; 18: Su música preferida; 19: Música en la pantalla; 19:30: Santo Rosario; 20: C.A.R. Club; 20,20: Mensaje de amistad; 20,45: Información de «Última Hora»; 20,50: Novedad musical; 21: La fiesta; 21,15: Pesodobles; 21,35: Intermedio musical; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22,30: Selección de Gerardo Monteveddi; 23: Variedad musical; 23,55: Más allá de las estrellas; 24: Cierre.

**RADIO MALLORCA**  
1.430 kc 5 Kws  
Programa para hoy

8: Apertura. Señales horarias; 8:02: Concierto ligero; 9: Emisión «Adveniat regnum tuum»; Santo Rosario y Noticiero Católico; 9:27: Minutos selectos; 9:30: Marisol; 9:42: Franck Pourcell; 10: Parr ustedes, amigos; 11: Ondas infantiles; 11:30: Antonio de Canillas; 11:55: Emisión «Adveniat regnum tuum»; Santa Misa; 13: Emisión de solicitados; 13:30: Al Caieta y sus guitarras; 13:45: Hoja de calendario; 14:00: Hora exacta; Carteleras; 14:01: Noticiero de actualidad; 14:06: Voces españolas; 14:30: Radio Nacional de España; 14:45: Noticiero local; 15:10: Sorteo y apartado; última hora taurina; 15:15: Armonía; 16: Emisión de solicitados; 16:30: Estampas y saineles; 17: Así canta España; 18: La hora de los baillables; 20: Hora exacta. Santoral para mañana; 20:02: Doce estrellas; 20:35: Los tres de Castilla; 21: Ases son triunfos; 22: Radio Nacional de España; 22:15: El micrófono en el ruedo; 22:30: Noche de ópera; acto primero de «Norma» (Bellini); 24: Lectura de los programas para mañana y cierre de la Emisora.

**RADIO POPULAR DE PALMA DE MALLORCA**  
Programa para hoy

10: Apertura; 10,05: Saludo musical con Los Tres Sudamericanos; 10,15: Lo que dice la prensa de hoy; 10,35: Música de España; 11,40: Cita con el humor; 11,55 Programa Dam 12: Angelus 12,05: Páginas del Santoral; 12,15 Pierre Sellín a la trompeta; 12,30: Mosaico; 13,45: Tómbola de las ilusiones; 14,15: Información local; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Los toros. Avance de la corrida; 15: Mater Misericordiae; 15,1: Orquesta de Rayond Lefevre; 15,30: Discos para usted; 16: Gran Teatro de la Opera; 17,45: Retransmisión de la Novena a Ntra. Sra. de la Salud, desde la Parroquia de San Miguel; 18,30: Concierto en ritmo; 19: Panorama 63; 19,30: Melodías para el atardecer; 20: Concierto selecto; 20,30: La jornada deportiva; 20,45: Santo Rosario; 21: Rondaia mallor-

quina; 21,45: Radio Vaticana; 22: Radio Nacional de España; 22,0: Los toros. Comentario de la corrida; 22,35: Música para soñar; 23: Más allá de las estrellas; 23: Buenas noches y cierre.

## EL TIEMPO

**REVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL PARA HOY**

Empeoramiento del tiempo por la mañana viento del Noroeste, que producirá marejadilla o marejada. Chubascos en el Golfo de Rosas y al Norte de Baleares. Visibilidad buena fuera de los chubascos.

## OBSERVACIONES

Temperatura máxima: 28, a las 13'13 horas de ayer.  
Temperatura mínima: 14,4, a las 5'30 horas de ayer.  
Humedad relativa: 77 por 100

**VIVIR MEJOR CON AIRE ACONDICIONADO FRAU lo instala**

## TELEVISION

**Programa para hoy**  
**PROGRAMA DE SOBREMESA**  
2'15: Carta de ajuste; 2'30: El Día del Señor; 2'55: Telecrónica; 3'10: Noticiero de hoy; 3'20: Otro tiempo; 3'30: Buenas tardes con música; 3'45: Bronco; 4'45: Final del programa de sobremesa.

**PROGRAMA INFANTIL**  
5'45: Carta de ajuste; 6'00: Fiesta con nosotros; 7'00: El llanero solitario; 7'30: Final del programa.

**PROGRAMA DE NOCHE**  
7'31: Presentación; 7'32: Los Filinstones; 8'00: Domingo, edición extra; 8'30: Los paracaidistas; 9'00: Cita con el humor; 9'30: Pantalla deportiva; 10'00: Escala en Hi-Fi; 10'30: Festival de la Canción del Duero; 12'00: Los toros; 12'15: Telediario; 12'30: Versos a medianoche; Momento musical; Meditación; 12'45: Cierre.

## FARMACIAS DE TURNO

(De 9 mañana a 10 noche)  
Aguiló: Villalonga, 64 (Sta. Catalina), Tel. 3039; Bauzá, Migue. Marqués, 92. Tel.: 14024. Massanet: Camino V. Génova, 135 (San Agustín). Tel. 32727; Mique. Antonio Marqués M., 76. Tel.: 23621; Miró: Colón, 18. Tel.: 11368; Ramonell: Sindicato, 75. Tel.: 12041; Reinés: San Miguel, 37. 11972; Salva: Olmos, 158. Tel. 12314; Sampol: Plaza Pedro Garau, 37. Tel.: 14249; Sánchez: A Luis Salvador, 174. T.: 13349; Seguí: Salas, 1. Tel.: 21788; Vives: Calvo Sotelo, 4 (Son Armadams). Tel.: 31825.

**SERVICIO NOCTURNO**  
(De 10 noche a 9 mañana)  
Fornés: Bolsería, 1 (final calle Colón), Tel.: 12242.

(De 10 a 12 noche)  
Antich Salom, Arturo Rizzi, 78; Vives, Calvo Sotelo, 4 (Son Armadams)

**Servicio Médico Urgente:**  
«LA CRUZ BLANCA»  
Teléfono 1 6 6 4 1

## CUPON DEL CIEGO

**960**

## FUNDACION JUAN MARCH

### Convocatoria de becas para estudiantes mallorquines

El Consejo de Patronato de la «Fundación Juan March», al igual que lo hizo en años anteriores, con voca para el curso académico 1963-1963 concurso de adjudicación entre estudiantes mallorquines, de las siguientes Becas:

Para cursar estudios de Bachillerato Superior: Cinco Becas de catorce mil pesetas cada una.  
Para estudios de curso Pre-universitario: Cuatro Becas de catorce mil pesetas cada una.

Para comenzar estudios Universitarios o en centros especializados de Grado Superior: Cuatro Becas de treinta y seis mil pesetas cada una.

Las condiciones para optar a estas becas, como igualmente la de prórroga de las actuales, se hallan de manifiesto y a disposición de los interesados, en las oficinas de la Delegación de «Fundación Juan March» en esta capital, calle San Miguel, 17.

## Crónica de Sociedad

### Petición de mano

Por don Bartolomé Gibert Quetglas y doña Valentina Ruiz-Funes Sánchez y para su hijo Jaime, ha sido pedida a don Jaime Gelabert Mas y señora doña Isabel Monderde Oliver, la mano de su hija Catin.

La boda se celebrará (D. m.) en la primera quincena de octubre.

**SORTIJAS PEDIDA JOYERIA CONRADO**

Natalicio

En el hogar de los esposos don

### Delegación del Ministerio de Información y Turismo

#### CONVOCATORIA PARA LOS PREMIOS NACIONALES DE LITERATURA 1963

El B. O. del Estado de fecha 2 de Agosto corriente publica una Orden de 24 de Julio último por la que se convocan los Premios Nacionales de Literatura para 1963, dotados de 50.000 ptas. cada uno.

El Premio Nacional «Francisco Franco» estará dedicado a una obra doctrinal sobre temas político-sociales o económicos; el «José Antonio Primo de Rivera», a un libro de poesía; el «Miguel de Cervantes», a una novela, y el «Menéndez Pelayo», a un libro de ensayos de carácter histórico, literario o cultural.

Para aspirar a cualquiera de los Premios, será preciso que los libros se presenten por duplicado, acompañados de las instancias de los solicitantes, dirigidas a la Secretaría General de Información, por conducto del Registro General del Ministerio de Información y Turismo. El plazo de admisión termina a las 12 horas del día 31 de Octubre próximo. Podrán optar a los Premios los libros publicados en su primera edición en lengua española y que hayan cumplido con los requisitos legales para su difusión en España entre el día 1º de Diciembre de 1962 y el 31 de Octubre de 1963.

En la Delegación Provincial, Avda. Jaime III 48 Pral, Palma de Mallorca, se informará sobre los detalles que al respecto pueden interesarse

### Festival Folklórico en Inca

ESTA TARDE EN LA PLAZA JOSE ANTONIO

INCA. (De nuestro corresponsal Juan María Palma). — Para hoy, domingo, a las 7,30 de la tarde, y organizado por el Ayuntamiento, tendrá lugar en el Auditorium de la Plaza de José Antonio un atractivo festival folklórico a cargo de la Agrupación «Rapsodia Española» que dirige don Jaime Company.

Al igual que los demás festivales que han tenido lugar en dicha plaza, este ha llamado la atención a los inquenses que, domingo tras domingo, pueden ver un espectáculo gratis de alta calidad artística. Como siempre los asientos costarán la mínima cuota de 5 pesetas.

Para facilitar a las mujeres que no hayan cumplido los diecisiete años y deseen tomar parte en Concurso, y oposiciones en los que se exige según Decreto de la Presidencia del 10 de Mayo de 1957 haber cumplido Servicio Social o estar exenta de mismo, la Delegación Nacional de la Sección Femenina autoriza a quienes lo deseen a realizar dicho Servicio Social, a los dieciséis años. Esta modificación no modifica el Decreto de 10 de octubre de 1957. Las disposiciones posteriores reguladoras de Servicio Social de la Mujer, puesto que al mismo tiempo obligando solamente desu cumplimiento los diecisiete años hasta los treinta y cinco años, estableciendo el referido Servicio Social.

## Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S.

DELEGACION PROVINCIAL DE ORGANIZACIONES

# I Certamen del artes plásticas

La Delegación Nacional de Organizaciones convoca el II Certamen de artes plásticas, que se inaugurará el día 15 de Octubre del corriente año en el Palacio de Exposiciones del Retiro.

Las obras remitidas por las Provincias, deberán encontrarse en dicho Palacio, como fecha máxima de envío, el 30 de Septiembre próximo.

Los gastos de envío corren a cargo de los concursantes. La selección de las obras, se realizará en Madrid por un Jurado de admisión, compuesto por Arquitectos, Pintores, Escultores, Grabadores, Dibujantes y Críticos de Arte.

Los Premios que se otorgarán en el Certamen Nacional, serán los siguientes:  
Un Gran Premio de Arquitectura, dotado con 50.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Pintura, dotado con 50.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Escultura, dotado con 50.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Diseño Industrial, dotado con 30.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Grabado, dotado con 30.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Dibujo, dotado con 20.000 Ptas.  
Un Gran Premio de Crítica de Arte, dotado con 25.000 Ptas.  
Un Gran Premio a la mejor divulgación periodística, radiada o televisada, dotado con 25.000 Ptas.

UN PREMIO EXTRAORDINARIO A LA MEJOR OBRA DEL CERTAMEN NACIONAL, dotado con CIEN MIL PESETAS.

Para más detalles, la Delegación Provincial de Organizaciones, Jefatura Provincial del Movimiento, C/ Marina sin número, Teléfono 12100, de 11 a 13 horas, todos los días laborables.

EL DELEGADO PROVINCIAL

REGALOS BEBE JOYERIA CONRADO

## Escuela de Maestría Industrial

MATRICULA DE ALUMNOS PARA EL PROXIMO CURSO ACADEMICO 1963-64

A partir de mañana lunes, día 2 de septiembre, quedará abierta la Matrícula correspondiente a los Cursos Primero, Segundo y Tercero, del Aprendizaje Industrial (diurnos y nocturnos) en las ramas del Metal, Electricidad, Carpintería y Delineante.

Podrán matricularse los que tengan 14 años o cumplieron dentro del año natural y posean el certificado de Estudios Primarios o Estudios Superiores.

A partir de dicha fecha en la secretaría del centro, todos los días hábiles de 12 a 13 y de 17 a 19 horas, se informará de todo cuanto esté relacionado con la matriculación de alumnos.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA DE EXAMENES DE SEPTIEMBRE

A partir del día 9 del próximo mes de septiembre, se celebrarán los exámenes de los alumnos de este centro y los del Taller Escuela Sindical Virgen de Lluç, que tienen asignaturas pendientes del mes de junio.

En la secretaría de dicho centro Sindical Virgen de Lluç y de esta Escuela de Maestría están expuestos los horarios de dichos exámenes.

## Escuela del Magisterio de Baleares

El próximo día 13, a las nueve horas darán comienzo los exámenes de Ingreso a los estudios del Magisterio para alumnos y alumnas. En los días sucesivos se realizarán los exámenes de Asignaturas.

Se ruega acudan provistos de pluma estilográfica.

## A YUNTAMIENTO

### OBJETOS HALLADOS

Relación de objetos depositados en la Oficina de Objetos Hallados, en las fechas que se indican, por distintas personas que los encontraron y que no han sido reclamados.

Del día 17 al 23 del corriente (Segunda publicación)

Gemelo de metal dorado. Cuatro bicicletas. Caja conteniendo medicamento contra la acidez de estómago. Cartera de bolsillo conteniendo documentos a nombre de Enrique San Andrés Navas.

Dos relojes pulsera de señora y uno de caballero. Monedero en el que hay escrito la palabra «Hella». Contiene dinero.

Chaqueta de punto. Monedero y pitillera de señora, nuevos sin haber sido usados. Dos gafas de sol. Sombrero de niño y gorra de marino.

Permiso de conducir a nombre de Isabel Werner Heredia. Documento a nombre de Juan Mora García.

Placas matrículas de automóvil P.M.-12.133 y P.M.-2.946. Estuche para gafas. Seis fotografías de carnet, de caballero.

Varios llaveros con llaves y llaves sueltas. Zapato de niño o niña. Del día 24 al 30 del corriente (Primera publicación)

Bolso conteniendo teleobjetivo. Máquina registradora eléctrica. Abanico. Cámara fotográfica. Guardabarros nuevo de automóvil D.K.W.

Permiso circulación auto M.G. matrícula M.-106 323 a nombre de José Caralt.

Mantilla encarnada de nylon, con aguja dorada. Americana de caballero. Bolso de mimbre, al parecer de niña.

Collar de metal blanco. Unas carpetas de plástico nuevas.

Collar de meta' blanco. Sortija al parecer de oro con piedras brillantes. Dos pulseras de metal dorado. Reloj pulsera de caballero. Monedero conteniendo llavero y dinero.

Aparato abrelatas. Caja conteniendo cerrojos para cortinas. Documento N. Identidad a nombre de Sebastián Juan Rosselló. Cinta métrica. Documento a nombre de Epi-fanio Sánchez Balbas. Paquete conteniendo faja al parecer de caballero. Vestido de señora. Jersey y dos chaquetas de niño. Cadenita de plata.

Cartera de bolsillo conteniendo documentos a nombre de la sùdita portuguesa Deolinda Da Conceicao Oliveira. Blusa de señora.

Cartera de bolsillo conteniendo documentos a nombre de la sùdita portuguesa Deolinda Da Conceicao Oliveira. Blusa de señora.

Cartera de bolsillo conteniendo documentos a nombre de la sùdita portuguesa Deolinda Da Conceicao Oliveira. Blusa de señora.

## Festival de Música Moderna

EL LUNES EN SALA MIRIAM

La Congregación Mariana de Jóvenes de Santa Catalina, organiza para mañana noche en la Sala Miriam un Festival de Música Moderna con la participación de destacados elementos, así como artistas profesionales entre los cuales destaca la pareja cómica «Los Pibes», así como «Los Vagabundos» y el cuarteto «Lúcio and The Four Winds».

Hoy, 22 págs.

## MESSRS. PREMIER PRECISION LTD.

WESTERN ROAD BRACKNELL, BERKS ENGLAND

REQUIRE

**AIRCRAFT FITTERS**  
\* Detail \* Airframe Erectors  
**MACHINE SETTER OPERATORS**  
\* Milling Machines \* Capstan Lathes

are required for aircraft production. Previous aircraft experience is not essential for detail fitters and machinists.

For details of rates and conditions and information about accommodation in the area please complete the section below, mark above X the trade in which you are interested and send the whole to:

YOUR NAME .....  
AND ADDRESS .....

## « AMERICA »

COMPANIA GENERAL DE CAPITALIZACION, S. A.  
Plaza de Cánovas, 4. — MADRID.  
AGOSTO DE 1963

K. D. G. - LL. F. M. - LL. LL. X. - O. G. K.  
P. E. U. - F. H. O. - N. Z. G. - I. F. CH.

Capitales pagados por amortización hasta la fecha: 26.933.915 pesetas

## REPRESENTANTE

Acreditada firma de conocidas Especialidades Farmacéuticas desea nombrar representante en Baleares. Asunto interesante para conocedor del ramo o joven culto capaz de asimilarse. Escribir detallando edad, estado y curriculum al n.º 5578 Publicitas. Apartado, 828. — BARCELONA.

## « LEA BALEARES »

**INFORMACION LOCAL**

**Glosa Evangélica**

**Domingo XIII de Pentecostés**

(LUCAS XVII, 11-19)

(Misa propia, con Gloria y Credo.)

Prefacio de Trinidad. Casulla verde.)

Jesús, entre los confines de Samaria y Galilea, camina a Jerusalén, hacia el valle del Jordán. En la llanura oriental de Jezrael, señala la tradición a Genin como la aldea por la que pasó Cristo. Venía de la Perea y de la Decápolis y del sudeste de la Galilea inferior. De Efrein, a donde se había refugiado huyendo de la persecución judía, salió a aquellas regiones y ahora retornaba. Fue después de la resurrección de Lázaro y no mucho antes de la última pascua. Eran los días de la efervescencia del odio contra Cristo en Jerusalén. De no retirarse a aquellas tierras, habrían intentado matarlo antes de tiempo. Oficialmente el Sanedrín, por boca de Caifás, había determinado que muriera Cristo por el pueblo, a fin de que no se perdiese toda la nación. Jesús, durante aquellos días de alejamiento, fue exponiendo a sus discípulos la gravedad del pecado de escándalo, la necesidad de la corrección fraterna y, especialmente, del perdón de las injurias. Era oponente a la ley del amor, al crimen del odio. Y así llega, camino de vuelta, a Genin, a esa humilde aldea del valle del Jordán. Es el momento a que nos lleva el evangelio de la misa de este domingo. "En este camino, al entrar en una aldea, salieron diez leprosos, los cuales se pararon de lejos. Y levantando la voz le dijeron: ¡Maestro Jesús, ten piedad de nosotros!". La desgracia enseña corrección y humildad. Y puede llevar a la gracia cristiana, que es esperar todo del Señor. "Les dijo: Id y presentaos a los sacerdotes". Entendieron bien aquellos leprosos. Era mandarlos a recoger el certificado de su curación. Y allá van, confiados y seguros, a pesar de la lepra. Porque la lepra sigue con ellos, aferrada a sus cuerpos. "Y ocurrió que, mientras iban, quedaron limpios". ¡Qué alegría! ¡Qué satisfacción y contento! Miremos nosotros de entender, de penetrar con plenitud en las palabras de Cristo al ordenar a los leprosos que vayan a los sacerdotes. Condenado Cristo a muerte por ellos, en vez de venganza, de desprecio o de olvido, enaltece sus prerrogativas, las toma en consideración y hace que sean respetadas. Es que vino a dar vida y a ofrecerla en abundancia a todos. Sus caminos, a veces incomprensibles, siempre son de amor. M. RAMIS ALONSO

**CAMBIO DE TELEFONOS**

La dirección de «Información Comercial FELCOM», San Jaime n.º 19, comunica a su distinguida clientela que sus teléfonos son: 12605 y 12606.

**A yuntamiento**

**Acuerdos de la Comisión Permanente**

Referencia de los acuerdos tomados por la Comisión Municipal Permanente en sesión de 30 de agosto. Se acuerda la adquisición de prendas para el personal de limpieza. Se acuerda la adquisición de material para la brigada de la limpieza. Se aprueba proyecto de las obras de desmonte de tierra para la apertura de la calle Francisco Martí Mora. Se aprueba proyecto de las obras de arranque de bordillos y pavimentación de los laterales de la calle Consignatario Schembri y Plaza Gomila. Se acuerdan las siguientes liquidaciones: Obras urbanización y pavimentación de la Plaza Sant Jordi realizadas por don J. Perelló; de colocación de bordillo y obras de jardinería en glaciés de Santa Catalina realizadas por don J. Perelló; de construcción de entrada al recinto de la feria y otras realizadas por don J. Perelló y de alumbrado público del tercer tramo de la calle Héroes de Manacor realizadas por la Casa Electriciluz. Se conceden treinta permisos para efectuar obras particulares. Por no ajustarse a los preceptos en vigor se desestiman las siguientes peticiones: de don R. Miguel para construir edificio en calle 247; de doña A. Fullana para construir voladizo y reforma en finca de la calle Capitán Ramonell Boix; de don J. Serra interesando construir 2 viviendas en planta baja en solar de la calle Virgen de Montserrat; de D. Luis Alarcón como apoderado de D. Kenneth Wooster solicitando construir pared en solar de la calle San Ramón; de doña M. Coll interesando construir edificio en solar de la calle Luna; de don A. Vives interesando construir edificio en solar de la calle Dr. Gómez Hulla; de don B. Fernández y don W. Abouchar en representación de IBASA para construir edificios en la calle Cañas y de don S. Carrión solicitando construir chalet en urbanización La Ribera. Se acuerda la devolución de la fianza constituida por don B. Baguer en garantía de las obras de pavimentación en macadán asfáltico en calle General Mola y Navarra. Se acuerda efectuar obras en diversos grupos escolares. Se acuerda la adquisición de verja para el Vivero municipal. Se acuerda la adquisición para la pista de la plaza de Alexander Fleming. Se acuerda la adquisición de libros para la Fiesta del Libro. Se aprueba la liquidación de las obras de construcción de cocina y otras en grupo escolar de Santa Isabel. Se acuerda la adquisición de material eléctrico de la plaza del mercado del Olivar. Se acuerda la adquisición de material para las cámaras frigoríficas del mercado del Olivar y vestuario para el personal de la misma. Se señala la clase de artículos a vender en puesto n.º 18 del mercado de Santa Catalina. Se accede a dos peticiones interesando traspaso puestos mercado del Olivar. Se accede a dos peticiones interesando efectuar obras en puestos mercado del Olivar. Se acuerda la adquisición de tanque de Escaldado aves para el matadero Municipal. Se modifica la base primera de la convocatoria para cubrir plazas de Auxiliares Administrativos.

**Instituto «Ramón Llull»**

**ESCUELA PREPARATORIA PARA INGRESO**  
Desde el 1 al 16 de septiembre podrán solicitar su inscripción los alumnos que deseen cursar sus estudios en dicha Escuela. Esta inscripción deberán efectuarla también los que asistieron el curso pasado. Los impresos de solicitud podrán recogerse en la Portería del Instituto, donde deberán entregarse una vez cumplimentados. Las pruebas de admisión darán comienzo el próximo día 18, a las 9:30 de la mañana. Las condiciones que se requieren pueden verse en el aviso detallado que se halla expuesto en el tablón de anuncios del Instituto «Ramón Llull».

**Gobierno Civil de Baleares**

**VISITAS**  
En el día de ayer el Gobernador Civil Interino D. Rafael Villalonga Blanes recibió las siguientes visitas:

D. Mateo Monserrat, Alcalde de Lluchmayor; D. Andrés Martí, Teniente Alcalde de dicho Ayuntamiento; D. Bartolomé Sagrera, Delegado Regional de Comercio; D. José Porcel Zanoguera, Jefe Provincial de Sanidad; D. Manuel Colom, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Palma y D. Alfonso Carrenza.

**RENOVACION DE AUTORIZACIONES**

Siendo numerosos los propietarios de bares, cafés, restaurantes, cellers, bodegas, tabernas, heladerías y demás establecimientos públicos similares, así como propietarios de casas particulares dotadas de huéspedes, que no han dado todavía cumplimiento a lo dispuesto en la Circular de este Gobierno de 31 de mayo último, inserta en el BOLETIN OFICIAL de esta provincia n.º 15.069 correspondiente al día 1.º de junio último, he acordado prorrogar el plazo de renovación de autorizaciones que dicha Circular se contrae hasta el 31 de diciembre próximo.

Se advierte de nuevo que quienes no soliciten dichas renovaciones se entenderá que renuncian voluntariamente a continuar su explotación o industria a todos los efectos legales. Palma de Mallorca, 31 de agosto de 1963. — El Gobernador Interino, Rafael Villalonga Blanes.

**Instituto Nacional de Previsión**

El Instituto Nacional de Previsión tiene en proyecto la construcción de un Ambulatorio completo del Seguro Obligatorio de Enfermedad en Palma de Mallorca.

Los propietarios de solares en esta ciudad pueden presentar ofertas acompañadas de un plano de situación del solar, que deberá tener una superficie mínima de 1.400 metros cuadrados.

Para más detalles pueden solicitarlos en la Delegación Provincial del I.N.P. — Secretaría — Plaza de Weyler n.º 7, donde serán admitidas las ofertas hasta el día 15 del mes actual.

Palma a 1 de Septiembre de 1963. — El Director Provincial.

**Convocatoria del Premio de Biografía Aedos**

Editorial Aedos convoca por treceava vez el Premio de Biografía Aedos que instituyó para promover el estudio biográfico de personalidades, extintas y preferentemente españolas, bajo las siguientes condiciones: a) El Premio, indivisible, está dotado con 25.000 pesetas. b) Los originales serán inéditos, de una extensión mínima de 250 folios mecanografiados a una sola cara y a doble espacio, y se remitirán firmados y por duplicado al secretario del Premio de Biografía Aedos (Editorial Aedos, Consejo de Ciento, 391, Barcelona-9).

Las bases completas pueden solicitarse a la Editorial, en la dirección arriba indicada. El plazo de admisión de originales expira el próximo 31 de octubre y su veredicto se promulgará el 13 de diciembre.

**PARA VENTAS**

**PRECISAMOS CUBRIR TRES PLAZAS DE AGENTES.**  
Exigimos: Don de gentes, cultura media y afán de superación.  
Ofrecemos: Sueldo, comisión y ascensos rápidos.  
Presentarse días 1, 3 y 4 de 10 a 1 y de 4 a 7 en Hotel Alhambra. Preguntar por Sr. Ramos.

**COLEGIO VIRGEN DEL CARMEN**

Reconocido Elemental  
PP. CARMELITAS DESCALZOS  
MURILLO, 100 NUEVO EDIFICIO TELEF. 30630  
Parvulario... Primera Enseñanza... BACHILLERATO... Profesores titulados y especializados... Permanencias... Repasos... Clases especiales... Cultura general... Idiomas... Moderna orientación pedagógica...  
**PRECIOS ASEQUIBLES**  
Descuentos especiales a familias numerosas y cuando asistan varios hermanos  
Deportes... Cine... Música... Canto... Formación física... cultural... religiosa... moral... del alumno.  
Informes y Matricula:  
MURILLO, 100 — MAÑANAS: DE 9 A 1 — TARDES: DE 5 A 9

Hoy, 22 págs.

**MOTONAVE CARABELA**

LUNES, MIERCOLES Y VIERNES

CRUCERO A PUERTOS DE ANDRAITX Y SOLLER

MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS  
Crucero Isla de Cabrera

CADA NOCHE

Crucero de Medianoche

MUSICA, CHAMPAN... ALEGRIA

CON LA ACTUACION PERSONAL DE

**BONET DE SAN PEDRO Y ORQUESTA MELODIANS**

NOTA: Normalizado el servicio, podemos aceptar reservas inmediatas para todos los cruceros

**AEROMARITIMA, S. A.**

Generalísimo Franco, 39. - Tel. 25940

MODELO 9 p.c.  
20.750 pts.  
(Impuestos incluidos)



EL MAGO DEL FRIO

8 modelos diferentes



**Kelvinator**  
DISTRIBUIDORES

**Casa José Buades**  
PLAZA ROSARIO, 1  
TELEFONOS 17707-17708-17709  
**CASA BUADES**  
ANTONIO BUADES FERRER S.A.  
AV. A. ROSSELLÓ, 82 Y PZA. PIO XII

**Otra bomba en un oleoducto venezolano**

Maracaibo, Venezuela, 31. — Estalló una potente carga de dinamita en un tramo del oleoducto Bachaquero-La Salina, propiedad de una compañía norteamericana. El estallido causó daños no muy importantes en el tendido. — Efe.

**Sospechas de viruela en Hungría**

Viena, 31. — Por sospechase que uno de los empleados sufre viruela, han sido puestos en cuarentena todos los turistas residentes en el Hotel Royal, de primera clase, de Budapest, según informa la agencia oficial de noticias húngara. — Efe.

**Hoy, 22 págs.**

**Han sido detenidos los componentes de una pandilla de ladrones, autores de robos por valor de 200.000 ptas.**

La integraban cinco jóvenes (de 18 a 25 años) que «operaron», desde agosto del 62, en Inca, Consell y Binisalem

**Brillante servicio de las fuerzas de la Guardia Civil de la 244 Comandancia**

Desde hace poco más de un año, concretamente desde el día 23 de agosto pasado, veníanse registrando en Inca robos de importancia que a la par que sembraban la alarma entre el vecindario —tan poco dados a que se perpetraran hechos delictivos de tal naturaleza—, constituían para las fuerzas de la 244 Comandancia de la Guardia Civil encargadas del esclarecimiento de los hechos, algo así como un indescribible misterio.

De algunos de los robos cometidos dimos en su día a nuestros lectores la oportuna referencia. En otros casos guardamos silencio porque así convenía al desarrollo de la investigación, ya que

entonces se creía estar sobre la pista segura que llevara a la identificación de los delincuentes. Posteriormente sabíamos que nuestra discreción fué inútil.

Con esto queremos decir que hemos seguido paso a paso casi toda la labor, el trabajo y el esfuerzo realizado por las fuerzas de la Benemérita de Inca. Hemos sabido de sus entusiasmos, de sus alegrías cuando se creyeron pisar terreno seguro; supimos de la entereza con que encajaban la derrota al comprobar que la pista, el rastro seguido era totalmente falso; tuvimos noticia de como se sobreponían en seguida y como con renovada fe volvían a empujar. Y así una y otra vez.

Por esto, porque es noble y justo y no pura fórmula, queremos destacar a ese grupo de hombres, auténticos investigadores de primera línea que bajo la dirección del Teniente Coronel Primer Jefe de la 244 Comandancia, don Eduardo Haro Vázquez, el sargento del Servicio de Información, don Nicolás Vicente Fernández y las fuerzas a sus órdenes han dado con la solución del problema que desde los primeros momentos se presentó como de los más complicados. Como es norma en el ejemplar Cuerpo de la Guardia Civil, el trabajo se ha llevado a cabo en auténtico equipo, en esfuerzo mancomunado.



Los cinco componentes de la pandilla desarticulada por las fuerzas de la Guardia Civil de Inca. En pie, de izquierda a derecha: Manuel Moya, Manuel Valle y José Cosano. De rodillas, Antonio Olmedo y el «jefe» de la pandilla, Alfonso Serrano. También el padre de este último, detenido como encubridor. (Foto Payeras-Inca.)

**LOS ROBOS PERPETRADOS**

Como ya decimos, la pandilla de delincuentes ahora detenidos, hicieron su «presentación» el día 23 de agosto del pasado año. Entraron en la fábrica de don Lorenzo Ferrer y se apoderaron de 15.175 pesetas. Hasta el día 8 de septiembre, el tiempo que precisaron para planear el siguiente «golpe», se mantuvieron inactivos. En esa fecha penetraron en la fábrica de calzados de don Francisco Serra, y se llevaron 40.000 pesetas. Otra pausa, otro estudio, otro planteamiento y el 16 de marzo del corriente año volvían a dar señales de vida. Su «visita» fué a la fábrica de tejidos de don Francisco Serra y de ella salían con 8.558 pesetas. Dos incursiones prepararon luego al mismo tiempo: la primera al almacén de cereales propiedad de don Rafael Ferrer Dupuy, el 18 de mayo último, que les «valió» 9.000 pesetas y la segunda, seis días más tarde a la fábrica de calzados de don Nadal Nicolau Figuerola. De aquí se fueron con 6.000 pesetas.

Se concedieron unas «vacaciones» porque se sintieron estrechamente vigilados. Habían tenido hasta entonces mucha suerte la fortuna les había sonreído y no quisieron «forzar la marcha». Pero ambiciosos, volvían a las andadas y el 12 de julio era la fábrica de calzado de don José Morro Ripoll la que asaltaban. En esta ocasión los beneficios no respondieron al riesgo que corrían: sólo 200 pesetas pudieron repartirse.

Entonces decidieron ampliar su radio de acción y de Inca marcharon a Consell. En una tienda se apoderaron de 4.000 pesetas. En cambio en Binisalem «perdieron el tiempo» pues estuvieron en una fábrica de calzados y salieron con lo puesto.

Las postreras incursiones fueron una de cal y otra de arena. El 2 de agosto, en la fábrica de calzados de don Domingo Casals Ricart no hallaban nada. El 10, de la fábrica de don Antonio Fluxá, se llevaron 67.000 pesetas y tres plumas estilográficas. Unos días antes, una mujer les descubría cuando intentaban penetrar en otra industria inquense y tuvieron que poner los pies en polvorosa. También estuvieron a punto de ser «cazados» cuando el propietario de un automóvil sorprendió a uno de ellos en el interior de su garage, pero le dejó marchar. Acto seguido descubría que le habían sustraído una carabina que guardaba en el portaequipajes del turismo.

Entre col y col, es decir entre los hechos detallados, para man-

tenerse en forma cosecharon algunas lechugas, hurtos y sus tracciones de menor cuantía de los citados.

El valor total de lo robado por esta pandilla, ahora desarticulada, alcanza la fabulosa cifra de 200.000 pesetas. Ocho mil duros cada uno se han repartido durante los trece meses de su actividad delictiva los cinco componentes de la banda.

**LOS DETENIDOS**  
Todos ellos mantenían una doble vida y esto les permitió confundir por algún tiempo a los agentes de la Benemérita. Pero poco a poco fueron centrándose las sospechas y sometidos, uno a uno a estrecha vigilancia.

**DIFÍCIL LABOR**  
Puede imaginar el lector cuán difícil era para las fuerzas de la Guardia Civil seguir los pasos de los sospechosos por Inca sin que estos pudieran percatarse del control a que se les sujetaba. Así se pudo comprobar que Carretero mantenía un ritmo de vida superior al que correspondía a su posición. Se fue sumando el dinero gastado alegremente durante una quincena y se totalizaron casi diez mil pesetas. Se fue tirando del hilo de la madeja y se descubrió que Alonso Serrano había adquirido joyas de mucho valor y entregado a sus padres 7.000 pesetas, ingresándolas en una libreta de ahorro, cuando desde hace un año no trabajaba. También que Moya le dió a su madre 13.000 pesetas y que ésta las entregó a su esposo.

**DETENCION E INTERROGATORIO**  
Ya no cabía duda. Aquellos mozalbetes no justificaban los ingresos controlados y se les sometió a interrogatorio. Una vez más hemos de airear que es muy difícil engañar a la Guardia Civil y uno tras otro fueron confesando. Como encubridores han pasado también a disposición judicial los respectivos padres del cabecilla Alfonso y de Moya, pues el del primero aceptó el dinero que le entregara su hijo, manifestándole que procedía de «unos negocios de contrabando» que había realizado y el segundo aún sospechando que fuera producto del robo ya que no podía tener otra procedencia.

En Inca ha renacido la tranquilidad. Y el elogio que se hace de las fuerzas de la Guardia Civil de su Comandancia es el que justamente se merecen.



LE OFRECE SUS SERVICIOS

Domicilio en  
**c/. Alférez Ribas Santandreu, 69**  
(Travesía Archiduque Luis Salvador)

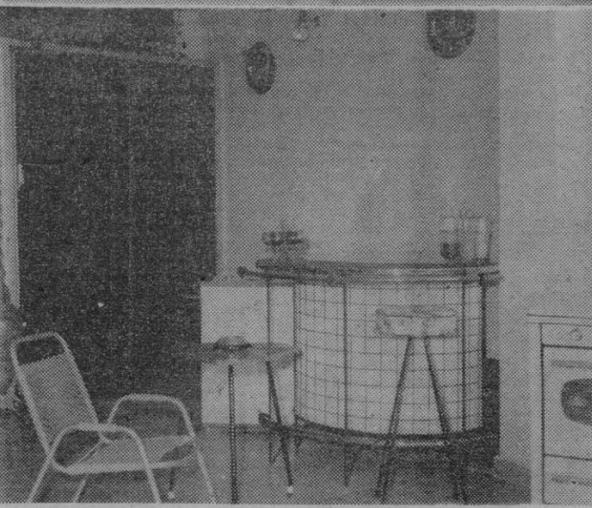
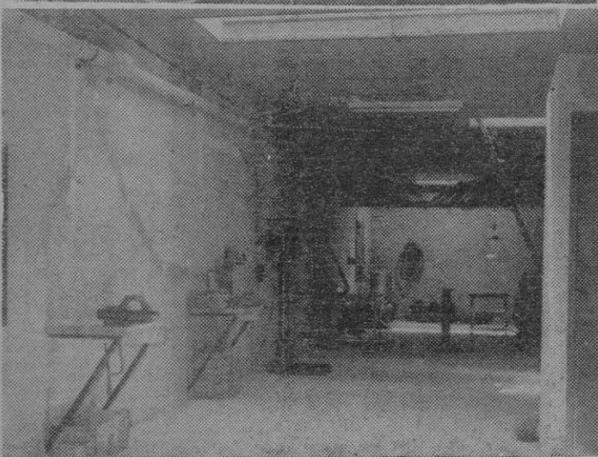
**MUEBLES METALICOS - DECORACION - TOLDOS**  
**CARPINTERIA METALICA - MUEBLES MODERNOS**  
**DE FORMICA - ELECTRODOMESTICOS**

JOSE LOPEZ ROIG

Cuidan de los talleres:

Decoración y ventas: JOSE LOPEZ ROIG - Dirección técnica: JOSE ARANDA LEIVA

**4**  
**ASPECTOS DEL TALLER**  
**y**  
**EXPOSICION**



Han contribuido:

Decoración  
**José López Roig**

Montaje  
**José Aranda Leiva**

Pinturas  
**CASA JULIA**

Pinturas  
**Casa Pomar Flores**

Marmolería  
**ROSSELLO**

**AUMACO, S. A.**

Auxiliares Oficina  
**CASA GILET**

**Eléctrica Miramar**

Alfaría  
**Casa Hernández**

Maquinaria  
**Comercial Garage Segura**

**Perflex, S. L.**

**Electro Color, S. L.**

Sociedad General  
**de Oxigeno**

Herramientas  
**Almacenes Kullán**

**HOMBRES O MUJERES**  
para repartir el diario  
**«BALEARES»** se necesitan  
Informes en esta Administración:  
**Danús, 2**



## La parte alta de la ciudad de Ibiza merece que sea declarada «Conjunto Histórico Artístico»

Se ha iniciado el expediente ante la Dirección General de Bellas Artes



En la última sesión plenaria celebrada por la Corporación Municipal de Ibiza se dió cuenta de que se había iniciado el expediente para declarar a la parte alta de la ciudad «Conjunto Histórico Artístico».

La noticia nos parece muy plausible por lo que se refiere a los intereses culturales, artísticos de aquella ciudad. La parte alta de Ibiza, es decir, su recinto amurallado, al que llaman «Dalt Vila», merece no sólo el amor y el respeto de los ibicencos sino la protección del Estado, pues representa uno de los mejores monumentos urbanísticos que del pasado se conservan casi intactos. Sus sinuosas callejas, tan llenas de nostálgicas resonancias; sus escaleras; sus cuevas empinadas; sus soberbios miradores sobre el puerto y el «Plá de Vila», sobre las peñas del «sot», sobre el anfiteatro montañoso que circunda uno de los más bellos panoramas del archipiélago balear; sus viejas casonas, y, en fin, su soberbio carácter de antigua ciudad, formidablemente fortificada justifican sobradamente la declaración que se pretende.

Por lo que se refiere a la proyección o repercusión que esta declaración estatal pueda tener sobre el resto de la provincia, nos apresuramos a decir que viene en muy buena hora. Ella habrá de servir de estímulo a las autoridades y entes responsables para que la protección del Estado se extienda a tantos monumentos y conjuntos urbanísticos de la provincia que la

están pidiendo a gritos. Sin ir muy lejos y para no ceñirnos a la capital del archipiélago, ahí tenemos a Valldemossa, a Deyá, a Fornalutx y a tantos conjuntos de interés artístico, cuya preservación va a ser muy difícil sin la tutela estatal, sin la declaración oficial de su innegable interés; interés que rebasa ampliamente el ámbito municipal e incluso las modestas, sino menguadas posibilidades de sus respectivos ayuntamientos.

**LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT**

Hoy, 22 págs.

# La famosa colección de relojes joyas «PIAGET», en Palma de Mallorca

## LA INAUGURACION EN EL ACREDITADO ESTABLECIMIENTO «Gregory», HA SIDO UN NUEVO EXITO DE LOS MUCHOS CONSEGUIDOS POR ESTA IMPORTANTE FIRMA

El público podrá admirar estas valiosas joyas hasta el próximo día 7

En los salones de la Joyería Gregory, en el Pasaje de Gran Vía José Antonio de esta ciudad, ha sido inaugurada la exposición de la más extraordinaria y valiosa colección de relojes y joyas, que la Casa PIAGET, de Ginebra, exhibe en las capitales más importantes del mundo. La colección que contemplamos está valorada en 40 millones de pesetas, y es sin ningún género de dudas la más completa y extensa, creada en el curso de estos últimos años. Esta colección será exhibida en Palma de Mallorca, de los días 30 del presente mes al 7 de septiembre.

A tan destacado acto, se dieron cita lo mejor de nuestra sociedad y personalidades más famosas. Todos los visitantes fueron atendidos por los Sres. Gregory y colaboradores, quienes mostraron con atención y toda clase de detalles todas y cada una de las maravillosas piezas que componen esta colección única por su gran variedad y categoría. Resulta un tanto difícil encontrar el adjetivo adecuado para elogiar el esfuerzo realizado por la prestigiosa Casa PIAGET.



hacen de cada reloj PIAGET una joya de calidad.

En cuanto a los relojes extraplano, PIAGET ha buscado una pureza de líneas, que al asociarse a los refinamientos de los cuartos hemos hablado, dan indudablemente a cada creación PIAGET, la nota de Alta Costura.

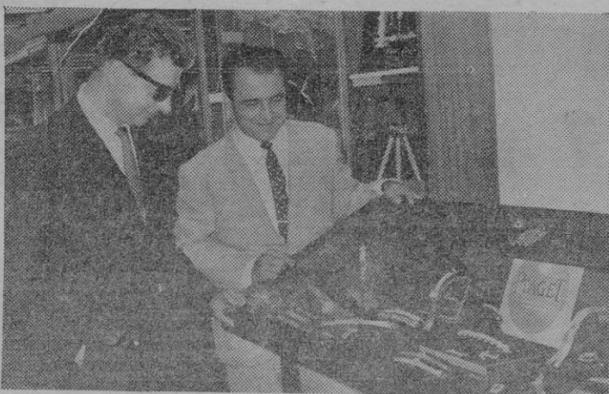
Si existe para el hombre distinguido una joya por excelencia, es únicamente el reloj, he aquí para ellos algunos argumentos concretos.

Resistente, elegante, preciso, es cuanto todo hombre puede desear. Los relojes PIAGET extraplano para caballeros, reúnen estas tres cualidades, y hacen que todos sus modelos sean incomparables a cualquier otro reloj.

Indiscutiblemente, el movimien-

¿Dónde se fabrican los relojes PIAGET? En las montañas uizas, llamadas el Jura, hay un lugar denominado «La costa de las hadas», donde desde 1874, cuatro generaciones de PIAGET, se han afirmado a fuerza de buscar una superación cada vez mayor, sobre todo en los relojes extraplano de gran lujo. Actualmente la fábrica está dirigida por los nietos de los fundadores.

En la actualidad, toda mujer elegante, se precia de poseer varios relojes que combinará así como su sortija, o su indumentaria, según la hora y el lugar. ¿Qué más gracioso que una fina muñeca delicadamente adornada? PIAGET se ha propuesto, pues, de crear para la mujer elegante, los modelos más dignos de ser el complemento de cualquier indumentaria, desde el más suntuoso traje de noche, hasta el clásico traje



sastre, llevando la firma de un gran modisto. Es muchas veces desagradable, el ver un reloj cualquiera, sin ninguna personalidad, unido a un traje suntuoso y a joyas de gran precio. Es quizás por esto, que PIAGET se ha esforzado en realizar toda clase de modelos para completar la elegancia femenina.

Hay diferentes razones por las cuales el reloj PIAGET, tiene un elevado precio. El movimiento extraplano del cual van equipados todos los modelos PIAGET, exige diez veces más de mano de obra, que cualquier movimiento ordinario. Contrariamente a lo que se precisa a menudo, el movimiento extraplano es muy resistente. Diversas experiencias han probado su solidez y resistencia absolutas. A parte de las consideraciones técnicas, que vamos a dejar a un lado, se explica solamente, por el hecho de que siendo tan plano, está menos expuesto a golpes y rozaduras. La esfera en oro, igual que las cifras, el cristal zafiro, la pulsera artísticamente trabajada a mano, y la producción limitada,

extraplano del automático PIAGET, que solamente tiene 2,3 mm. de grueso de máquina, es de una resistencia a toda prueba. Todas sus piezas y rotores son de oro 24 quilates, y los soportes están montados en rubis. Además, no hay que olvidar, que en un reloj, la delgadez de sus piezas disminuye notablemente la masa de inercia, por lo tanto la resistencia es proporcional a dicha delgadez.

Todas las cajas de relojes PIAGET, van revestidas de oro de ley 18 quilates o de platino. El oro recubre igualmente el cuadrante y el cierre del reloj. Las pulseras de oro y platino, son cinceladas, lapidadas y artísticamente trabajadas. Los cristales son de zafiro. En cuanto a los brillantes y otras piedras preciosas que adornan las piezas de joyería, son elegidas entre las mejores y más refinadas.

Felicitemos calurosamente a los maestros relojeros PIAGET, por sus incomparables realizaciones que han puesto al servicio de la alta sociedad que compone su clientela.

## NUEVO HORIZONTE

TITULOS PUBLICADOS

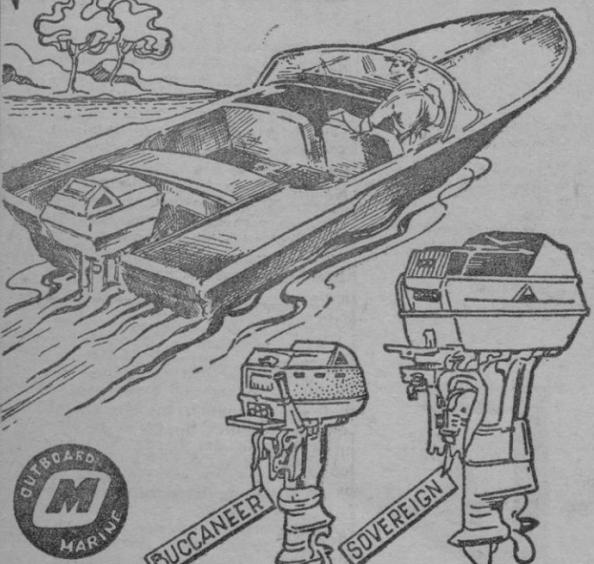
### SERIE EDITORIAL

- NUEVO HORIZONTE DE VIDA ESPAÑOLA, 20 ptas.
- EL CAMPO ANDALUZ, 10 ptas.
- LA TRANSFORMACION AGRARIA, 20 ptas.
- DESARROLLO ARMONICO EN ZONAS DE EXPANSION AGRARIA, 20 ptas.
- LA FORMACION PROFESIONAL Y LA NUEVA SOCIEDAD, 15 ptas.
- 25 AÑOS ABIERTOS AL FUTURO, 15 ptas.
- EL DESARROLLO REGIONAL DE ESPAÑA, 20 ptas.
- ANTE EL MERCADO COMUN EUROPEO, 20 ptas.
- JOSE ANTONIO EN EL NUEVO HORIZONTE, 15 ptas.
- EL MENSAJE DE JOSE ANTONIO, 20 ptas.
- FRANCO ANTE EL NUEVO HORIZONTE, 20 ptas.
- RUMBOS DE LA EMPRESA NACIONAL, 20 ptas.
- PANORAMA DE LA EDUCACION, 20 ptas.
- EL PUEBLO ESPAÑOL, 20 ptas.
- HACIA NUEVAS ESTRUCTURAS COMERCIALES, 20 ptas.
- EXPANSION NECESARIA DEL COMERCIO EXTERIOR, 25 ptas.
- DESARROLLO SOCIAL DE LA CULTURA, 20 ptas.
- NUEVA ORDENACION BURGARIA, 20 ptas.
- LA NUEVA LEY DE ORDENACION DEL CREDITO Y LA BANCA, 20 ptas.
- PLANIFICACION DEL DESARROLLO ECONOMICO, 25 ptas.
- PERFECCIONAMIENTO DE LA FUNCION REPRESENTATIVA, 20 ptas.
- CAMINOS DE SUPERACION SOCIAL, 20 ptas.
- RACIONALIZACION ECONOMICA, 25 ptas.
- PANORAMA DE LA EDUCACION ESPAÑOLA, 20 ptas.
- ASPECTOS HUMANOS Y SOCIALES DE LA EMIGRACION, 20 ptas.
- MENTALIDAD PRODUCTIVA Y CONCIENCIA SOCIAL, 25 ptas.
- EL NUEVO HORIZONTE IBERO-AMERICANO, 25 ptas.
- LA EDUCACION Y LA NUEVA SOCIEDAD, 25 ptas.
- LA FORJA DEL FUTURO (BATALLAS DE LA PAZ) 25 ptas.

Los problemas e inquietudes de nuestro tiempo, y de manera especial aquellos que tienen relación con el proceso de crecimiento del pueblo español, son considerados objetivamente — con sinceridad esperanzada — en las páginas de la colección «Nuevo Horizonte».

**Motores fuera borda** 

es un producto de la **OUTBOARD MARINE INTERNATIONAL S.A.**  
NASSAU BAHAMAS (USA)



**BUCCANEER** **SOVEREIGN**

DE 60 - 40 - 25 - 15 H. P.  
ARRANQUE ELECTRICO O MANUAL  
INIGUALABLES EN ESTILO, POTENCIA Y ECONOMIA  
ENTREGA INMEDIATA — REPUESTOS DE ORIGEN

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN BALEARES:  
**JUAN MOREY GIL**  
MARGARITA CAIMARI, 25. — TELEFONO 22173

DEPORTES

# Se inició el Trofeo Carranza

## EL BENFICA VENCIO AL BARCELONA (3-2)

Cádiz, 31. — Ante unos veinticuatro mil espectadores que llenan totalmente el campo, se ha iniciado el primer partido del «Noveno trofeo Ramón de Carranza».

Los jugadores del Benfica saltaron al terreno de juego portando la bandera española y los del Barcelona, la portuguesa.

En el palco presidencial se halla el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, señor Elola, acompañado de las autoridades provinciales y locales.

Dirige el encuentro el colegiado francés, señor Eurdekian, auxiliado en las bandas por los colegiados andaluces señores Medina y Varas.

tuvo que ser sustituido. — Afil. En el segundo tiempo el Barcelona salió con más alma, quizá por el cambio de sus interiores Pereda y Kocsis, sustituidos por Goywaert y Re, que dieron una mayor profundidad al ataque.

A los 14 minutos Zaldúa cedió a Re que, de tiro raso, estableció el empate a uno. Un minuto más tarde chuta Eusebio, rechaza la madera y Garay cede a córner. Sacado por Simones la remata Yakua a las mallas.

A los 20 minutos, en claro fuera de juego, Zaldúa consigue el empate. El gol es muy protestado por los portugueses y, en principio, fue anulado por el ár-

bitro pero el juez de línea señaló el centro del campo y el árbitro, finalmente dió válido el tanto.

A los 34 minutos Serafín, al rematar una jugada de Eusebio consiguió el tercer tanto para su equipo. — Afil.

### Tiro a pichón en Son San Martí

Esta tarde a las 3.30 se celebrará una importante tirada a pichones, en la cual se disputa un monumental Trofeo donado por Carpintería Metálica Fibras Sintéticas Amengual, de Búger. Se trata de una obra de arte, no en balde es todo de plata.

Muchos son los tiradores que esta tarde acudirán a Son San Martí, para probar su destreza contra los pichones. La tirada será a cinco pájaros, para lo cual ha llegado una importante partida de zuritas.

Finalizada dicha tirada se disputará otra, con una tirada a la valenciana, disputándose un trofeo donado por Autocares Barceló.

## COMPRESOS HIPICOS

Se inicia la temporada oficial y los manacorenses, como siempre, son los primeros en romper el fuego como fueron los últimos en dar el alto.

¿Qué sorpresas nos deparará la nueva temporada? ¿Se descubrirá algún nuevo valor de la cría caballar mallorquina o serán, como en la anterior, los viejos los que darán el do de pecho?

¿Volverán a la pista ejemplares alejados de ella desde hace tiempo o será la temporada de los productos jóvenes que por diversas circunstancias no han debutado?

¿Se importarán nuevos trotones que aumenten el nivel medio de nuestro espectáculo hipico o tendremos que aguardar para ello, a que pueda fijarse una fecha para la apertura de «Son Pardo»?

¿Se acelerarán las obras del nuevo hipódromo o éstas se irán desarrollando al ritmo continuado pero lento de ahora?

¿Se procurará dar a la temporada nuevos alicientes o será, solamente, una temporada de transición, esperando tiempos mejores.

¿Podrá correrse, pronto, en Manacor, bajo la luz de los focos o tendremos que esperar, aún, un cierto tiempo?

¿Se hará algo para que todos los «H» tengan oportunidad de evidenciar sus condiciones para la pista o se quedarán muchos sin descubrir por esos campos de Dios?

¿Se notarán, en todos, ansias de superación o nos dejaremos arrastrar por la rutina?

¿Continuará aumentando el número de nuevos propietarios y se interesará la gente joven por el arte de preparar y conducir a caballos trotadores?

Esperamos que a la hora del balance anual supere lo positivo a lo negativo, como ha venido ocurriendo en las últimas temporadas. Somos de los inasequibles al desaliento, de los que continúan teniendo una enorme fe en el porvenir de nuestro caballos. Lo éramos cuando no teníamos base donde apoyarnos y mucho más en estos tiempos de esperanzadora euforia.

### ALINEACIONES:

BARCELONA: Pseudo; Foncho, Olivella, Eladio; Segarra, Garay; Zaballa, Pereda, Zaldúa, Kocsis y Vicente.

BENFICA: Rita; Cavem, Raul, Crus; Columna, Humberto; Yauka, Eusebio, Santana, Serafín y Simones.

El primer tiempo ha terminado con un tanto a cero a favor del equipo portugués, marcado por Serafín a los 27 minutos de juego. Al cuarto de hora, Kocsis lanzó un penalty que fue detenido por el guardameta portugués. El balón se desinfló en el último minuto de esta primera parte y

### SALLISTA - CARDESSAR

#### EN PARTIDO DE CAMPEONATO LIGA MALLORCA

INCA. — (De nuestro corresponsal «Juan M. Palma»). — El Juventud Sallista tendrá a su cargo el inicio de la temporada oficial en esta, en partido correspondiente al Campeonato de Liga Mallorca. El rival de turno será, en esta ocasión, el voluntarioso «Cardessar», que tan buenas tardes de fútbol ha otorgado en sus anteriores actuaciones.

Ignoramos todavía la formación que presentará el conjunto local, si bien no es un secreto para nadie que en la plantilla figuran auténticas figuras de la cantera, que merecieron el honor de defender el prestigio del fútbol balear formando en la Selección. De esta cantera de buenos futbolistas, habrán de salir los muchachos que, en un futuro inmediato — es (Continúa en la pág. siguiente)

### Tando-Tambo opuesto a «L'Angel Blanc»

#### EN LA VELADA DE LUCHA LIBRE DEL MARTES

Se retrasó, debido a un accidente, la presentación del original cat. cher Tando-Tambo, pero dicho aplazamiento habrá sido en beneficio del público, ya que ello le permitirá verle enfrentado a un luchador que cuenta con todas las simpatías de los aficionados. L'Angel Blanc, ahora sin careta, será



Original foto la que nos remite «L'Angel Blanc». Al fondo su antiguo máscara y en primer plano ya sin careta.

quien se cuida de darle la réplica. Hay interés por ver otra vez al ex encapuchado de blanco.

Ahora que en el combate de semifondo se ofrece otra pelea extraordinaria, en especial por la diferencia de peso existente entre los dos luchadores, Kamikaze se debe enfrentar a Bengochea. Este le aventaja en una serie de kilos, pero ya es sabido que al «luchador-suicida» le gusta esa diferencia de peso, pues su velocidad puede contrarrestar la mayor potencia de su rival.

Donde se espera lucha de verdad será en el combate de «catch a cuatro» entre Black Salem-Panteira Negra contra Tony Oliver-La Barba.

## Dos Campeonatos de Baleares de Ciclismo

Para los próximos días 8 y 9 se anuncia la disputa de dos Campeonatos de Baleares de ciclismo en ruta. El día 8 será el de Aficionados y el día 9 el de Juveniles.

Para los Aficionados el recorrido es muy duro, clásico de una carrera de fondo. Se saldrá de Palma hacia Santa María, Consell, Binisalem, Inca, Lluc (cruce), Puig Mayor, Sóller, Coll de Sóller y Palma. La salida será a las 8'45 de la mañana y la inscripción debe formalizarse en el Velódromo de Tirador.

Para los Juveniles el recorrido estará dividido en dos sectores, uno contra el reloj y el segundo en línea. La salida contra el reloj será desde Palma hasta Algaida. A la llegada a esta población habrá una neutralización de 30 minutos. El segundo sector será Algaida, Pina, Lloret de Vista Alegre, Sineu, Inca, Binisalem, Consell, Santa María y Palma. Inscripciones en la Federación Balear.

## Tortella, en magnífica forma, también venció en Santa Margarita

### Ganó los dos sectores de la carrera

Formando parte del programa de festejos de Santa Margarita, se celebró en la mañana y tarde de ayer la carrera ciclista anunciada a la cual concurren los más destacados ciclistas mallorquines.



TORTELLA

Por la mañana se disputó el sector de carretera. En el transcurso del mismo pichó Tous, quedando a esperarle Tortella. Se aprovecharon de ello Gabriel Mas, Sebastián Sánchez y Manuel Conejo para escapar del pelotón. Una vez en este Tous y Tortella, éste hizo una salida impresionante saliendo en busca de los fugitivos a los cuales logró alcanzar tras una brillante caza. El resto de la prueba se cubrió en dos grupos, presentándose a la meta los cuatro escapados, los cuales se clasificaron por el siguiente orden:

1. Tortella; 2. Mas; 3. Sánchez y 4. Conejo.

A cuatro minutos de los mismos llegaron Rigo, Karmany, Mateu, Mascaró, Cerdá, Tous, Cladera, Mora y Neira, clasificados por este orden.

Por la tarde se cubrió el segundo sector, consistente en un circuito urbano, presenciado por un numeroso público.

Desde los primeros momentos se vio que la carrera no se cubriría en pelotón, ya que existía nerviosismo en el mismo. Efectivamente, se produjo una escapada de Karmany y Mas, pero Tortella atento saltó a rueda de ambos. Los tres marcharon destacados hasta el final de la prueba, siendo Tortella quien dominó en los sprints. La clasificación final fue:

1. Tortella; 2. Gabriel Mas; 3. Sebastián Sánchez; 4. Antonio Karmany; 5. Mascaró; 6. Tous, hasta nueve clasificados.

Manolo Conejo que tenía asegurado, como menos, el cuarto lugar se vio obligado a retirarse por averías mecánicas.

También se disputó una carrera de juveniles, en circuito, en la cual venció Estarellas (Pollensa-Cacaoblahi), seguido de Bauzá, Sevilla, Cerdá, Porras, Campins, Frontera y Matas.



Hoy empiezan las competiciones oficiales para los juveniles y aficionados. Esperamos mucho más público que el acostumbrado, porque los muchachos, con su quehacer de todos los domingos, han demostrado merecer la atención del público.

Da gusto el saber que todavía hay quien piensa en el fútbol, por aquello de que es un deporte y anima, el que estos muchachos jueguen sin otra ilusión que la de su perfeccionamiento.

Los del Mallorca ya se encuentran en Elda a estas horas. Un interesante partido amistoso para hoy, en el que muchos aficionados esperan comprobar la superación del equipo decano.

Después del paso de los jugadores Nielsen, Ayala, Rosewall y Gimeno por las pistas del «Mallorca Tennis Club», ya hay quien espera, con insistencia, otra oportunidad para presenciar, por lo menos, un encuentro de revancha entre los dos últimos.

Por cierto, que en un momento del encuentro Ayala-Nielsen, hubo de suspenderse momentáneamente la lucha, porque pasaba el carrito de los helados con su musiquita y todo, y este ruido entorpecía la actuación de los tenistas.

Es decir que cualquier ruido — en el tenis — «puede hacer peligrar el éxito del actor».

El ciclismo se vestirá de gala dentro de breves días, con motivo de la revancha entre Proost, actual Campeón del Mundo, y Guillermo Timoner.

Son muchos, los curiosos, que quieren comprobar la forma en que se encuentra nuestro campeón, para poder discutir luego, si será o no capaz el año próximo de reconquistar el título.

Nosotros somos de la opinión de que Guillermo Timoner será quien diga la última palabra. Si se encuentra en condiciones, su voz se dejará oír. Y si no se encuentra en condiciones, él mismo lo dirá también.

Muy pronto comenzará la lucha por el ascenso a la División de Honor. Y por tanto, sabremos muy pronto, también, si tenemos que seguir acariciando la idea de un reingreso u olvidarnos de ello por una temporada.

Aunque nos consta que los «jugadores clave», son los primeros interesados en que se produzca este año el acontecimiento.

Si fues así, auguramos para Mallorca una buena temporada de fútbol. —¿Aunque sea fútbol de II? —Aunque lo sea.

MOSCARDON

## HOY JUEGA EL «MALLORCA» EN ELDA

En avión salieron ayer por la mañana en dirección a Valencia, los jugadores del Mallorca, que esta tarde han de enfrentarse en Elda contra el equipo de aquella ciudad, de II División.

Como se sabe el Mallorca acude a esta cita como compensación al Eldense por el traspaso de su jugador Aguado, hoy en las filas del Mallorca. Por cierto que este jugador no podrá alinearse frente a sus antiguos compañeros por hallarse ligeramente lesionado.

La expedición mallorquinista la componen los siguientes jugadores: Asenjo, Galán, Doró, Bergara I, Moreno, Sans, Arqué, Lerma, Mir, Bergara II, Achuri, Pepillo, Samper y Pérez Lozano.

El entrenador Sr. Llopis no facilitó la alineación que piensa presentar esta tarde aunque es posible que en el transcurso de la contienda realice algunos cambios para comprobar la forma física en que se encuentran determinados jugadores.

### 3 galgos de Baleares clasificados

PARA LAS SEMIFINALES DEL GRAN PREMIO DE MADRID Madrid, 31. — Celebradas las cuatro eliminatorias previas del «Gran Premio Nacional Madrid» de galgos en pista, han quedado clasificados para semifinales cuatro galgos de Cataluña, tres de Baleares, dos de Madrid y Gran Canaria y uno de Valencia.

Con ello, queda de nuevo de mostrada, la superioridad catalana en el deporte galguero en pista ya que sus triunfos y clasificaciones importantes son ininterrumpidos.

Las semifinales se correrán mañana conforme al sorteo.

La primera semifinal constituye un auténtico encuentro, Cataluña y Baleares ya que se presentan tres galgos de cada región y en la segunda Amarillos y Liorra se disputarán el primer puesto por ser los de mejor clase. — Afil.

## desde mi ATALAYA por RAT

### El tenis, deporte de masas

Hasta hace bien poco tiempo, el tenis podía decirse que era un deporte de minorías. Desde hace algunos años, los triunfos de Massip primero, los de Gimeno, después, y a última hora los de Santana y Arilla, han hecho el milagro de que los deportistas españoles se interesen por este deporte, y va camino — de seguir al ritmo que hoy lleva — de ser bien pronto un deporte de masas.

El «Mallorca Tennis Club», realizó una obra maravillosa al levantar la edificación que hoy embellece nuestra ciudad muy cerca de donde se encontraban aquellas viejas instalaciones del desaparecido «Lawn Tennis Club».

Lo que parecía un sueño imposible se ha convertido en una realidad indiscutible y el tenis ahora, contando con el local adecuado parece abrirse de par en par a la afición de nuestra ciudad para que se extienda y para que a cada día cuente con mayor número de adeptos.

Es indiscutible. El deporte del tenis es interesante, porque tiene su emoción y porque obliga a quienes lo practican, ya sea en plan puramente amateur o profesional, a ciertos esfuerzos que descubren una necesaria preparación física y técnica.

El tenis, por otra parte, llega al espectador que pasa las horas contemplando una lucha de difícil comparación con algún otro deporte.

Las exhibiciones que la directiva del «Mallorca Tennis Club», nos ha venido ofreciendo ultimamente, a base de la participación de los ases del grupo Kramer de profesionales, han hecho mucho bien al fomento de este deporte. Tal vez uno de los encuentros que más afición haya logrado, sea el que presenciamos anteaer, entre el Campeón Mundial, Ken Rosewall y Andrés Gimeno. Se dijo después que pocas veces puede verse en acción a dos campeones como se les vio en Palma, pero lo cierto es que quienes tuvimos la fortuna de presenciarlo, nos deleitamos de veras y pudimos sacar estupendas conclusiones respecto al porvenir de este viejo deporte, porque ahora al verlo practicado por personajes de tanto rango en el mundo internacional, nos sabe a algo nuevo y adivinamos su brillante porvenir.

El deporte del Tenis, que pudo ser considerado un día, deporte de minorías, hoy, gracias al esfuerzo de unos pocos tenistas que lograron inscribir sus nombres en el mundo estelar de su especialidad, entra en España por la puerta grande, y en Mallorca, debido al tesón de unos esforzados dirigentes que, primero quisieron conseguir unas instalaciones en consonancia con el crecimiento de nuestra ciudad y sus necesidades turísticas, y, después, nos ofrecieron exhibiciones como las que nos ocupan, está tomando carta de habilidad. El deporte del Tenis será también en Mallorca, como ya lo es en otras capitales españolas, como lo ha sido siempre en muchas ciudades del extranjero, un deporte que atraerá la atención de la masa. Y eso ha de alegrarnos, porque es sumamente bueno e interesante para nuestra encantadora isla de Mallorca.

## BALONCESTO

### Ocho equipos han aceptado jugar en II División Nacional

#### La Federación Balear homenajeará a Julián Rivas

Al darse referencia de lo tratado en la Asamblea Provincial, recientemente celebrada, ya informamos de la formación del Grupo XII de la Segunda División Nacional, que estaría compuesto por los cuatro primeros clasificados de Mallorca y Menorca. Esto fue lo que se trató, pero claro, al estar ausentes los representantes de varios clubs, se acordó insistirles una vez más, brindándoles otra oportunidad para poder formar en esta Segunda División y ahora si que rápidamente han contestado, dando su conformidad para formar un solo grupo, que jugará su Liga todos contra todos, si bien ahora debe trasladarse este acuerdo a la Federación Española ya que es ella la que en definitiva debe decidir.

Falta ahora decidir la forma de juego, ya que si como decimos antes, quieren jugar todos contra todos, faltan algunos puntos a definir como es el asunto, siem-

pre difícil, de los desplazamientos. Pero ahí queda la grata noticia: la constitución de este Grupo, escalón importante para escalar la máxima categoría, ya que no debemos olvidar que sus dos primeros clasificados tendrán opción a jugar las correspondientes promociones.

También en la Asamblea se acordó homenajear a Julián Rivas ante su marcha definitiva a la Península. No vamos a intentar ahora resaltar la personalidad de Julián Rivas, ya que de todos es conocida su larga labor y por tanto ahora solc queremos destacar la justicia de este homenaje, que consistirá en un sencillo acto de amistad, a celebrar en el Celler Primavera el próximo martes a los ocho y cuarto de la noche que le será ofrecido por la Federación Balear de Baloncesto.

TONY

# COCCINELLE

en el

## CORTIJO VISTA VERDE

**DEPORTES**

**Caja Hispana de Previsión**  
Compañía Capitalizadora, S.A.

FUNDADA EN 1929  
Domicilio Social: BARCELONA - Lauria, 16-18 y Caspe, 42  
(EDIFICIO PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA)  
Capital: Pesetas 5.000.000,00  
Reservas al 31 de diciembre de 1961: Pesetas 404.216.187'05

TITULOS DE AHORRO AMORTIZADOS POR SU VALOR NOMINAL EN EL SORTEO CELEBRADO EL DIA 31 DE AGOSTO  
W. E. N. — H. Z. L. — I. N. P. — X. X. G.  
M. J. L. — I. X. L. — R. D. S. — L. G. F.  
CAPITALES PAGADOS HASTA LA FECHA: 72.586.000 PTS.

Sucursal en PALMA DE MALLORCA:  
Arco de la Merced, 21, entlo. — Tel. 15193

**Se iniciaron los Campeonatos Juveniles de Natación**

**Buena inscripción y numerosa concurrencia**

Ayer tarde en la Piscina del C. N. Palma con una concurrencia nada corriente, se celebraron los Campeonatos para Infantiles y Juveniles de Natación. Concurrencia en los graderíos y en las corcheras que es lo que interesa, ya que en estas dos categorías tiene todas las esperanzas depositadas el Club palmista, para el esperado resurgimiento de este deporte en las competiciones Nacionales.

Vemos en la lista de participantes nombres como Ferrer, Servera, Rubio, José R. Rubio, Alvarez, Bosch y otros que ahora empiezan a sonar en estas lides e inscribir sus nombres en las tablas regionales de records, que no dudando después de estas buenas actuaciones que han tenido en las últimas competiciones, servirá para aumentar su afición y su entrega total a este sin par deporte.

En estilo libre tenemos cuatro esperanzas con los hermanos Rubio, Bosch y Servera que cada cual en su especialidad pueden dar a nuestra natación el empuje esperado.

En el más clásico estilo tenemos a Ferrer que ya no se le puede inscribir como una esperanza sino, uno de los puntales del equipo que representará a Baleares en los próximos Campeonatos de España. También en este estilo le segunda Alvarez con un nadar impecable, que le dará grandes éxitos.

Los resultados técnicos fueron:  
200 metros braza Juvenil  
Bernardo Ferrer, 3-07

400 libre Juvenil  
Lorenzo Bosch, 6-13  
Carlos Monleón, 7-00-3

100 libres Infantil  
José Ramón Rubio, 1-16-4  
Juan José Mas, 1-22-5  
Mateo Cañellas 1-42-8

100 metros braza Infantil  
Jesús Alvarez, 1-135-5  
Rafael Summers, 1-39-2

100 metros libre superinfantil, menores de 12 años  
José Manuel Zamorano, 1-27  
Jaime Ros, 1-33

Monserrat Pascual, 1-52-5  
Javier Fabre de Balanzo, 1-54-5  
200 metros libres Infantiles  
Juan Rubio, 2-44

José Ramón Rubio, 3-06-3  
Juan José Mas, 3-23-9  
100 metros infantiles femeninos  
Rolfand Hime, 1-30-9  
Begoña Pons, 1-55-3

100 metros libres Juvenil  
Ramón Servera, 1-10-4  
Carlos Monleón, 1-20-9  
Lorenzo Bosch, 1-28-5  
Antonio Roca, 1-35-2

4 x 66 estilo individual  
Bernardo Ferrer, 4-19-0  
Juan Ramón Rubio, 5-09-1  
Antonio Roca, 5-34-6

**CICLISMO**

**Federación Balear**

**CARRERAS APROBADAS**

Día 1/9: En San Juan. Organización Ayuntamiento, a las 16 horas. Carrera en circuito urbano de inscripción libre. Inscripción de corredores, en el Ayuntamiento y «Casa Minaco». Cierre de la inscripción, día 31.

Arbitro: Sr. Dols (G.)  
Cronometrador: Sr. Mulet.

Día 8: En Palma. Campeonato de Baleares Fondo en Carretera para aficionados de Primera y Segunda; organización Veloz Sport Balear. A las 845 h. Inscripción de corredores en el Velódromo de Tirador, hasta el día 7 a las 18 horas.

Arbitro: Sr. Gual.  
Cronometrador: Sr. Caparrós

Día 8: en Palma. Velódromo de Tirador, organización C. C. Palma, programa internacional, tras moto.

Arbitro: Sr. Dols (R.)  
Cronometrador: Sr. Ximenis.

Día 9: En Palma. Campeonato de Baleares Fondo en Carretera para Juveniles con licencia a las 16 horas. Organización Federación Balear de Ciclismo y Delegación Provincial de Juventudes. Inscripción de corredores hasta el día 8, en la Federación Balear.

Arbitro: Sr. Dols (R.)  
Cronometrador: Sr. Mulet.

**2468 Empleo de oficina**

Joven libre de quintas, precisa empresa en Palma. Escribir a mano, edad, referencias y pretensiones a «BALEARES» n.º 22045.

**ROMA**

Con motivo REAPERTURA CONCILIO ECUMENICO  
¡¡¡ULTIMOS DIAS INSCRIPCION!!!

ITINERARIO: Palma, Avignon, Niza, Montecarlo, Mónaco, Génova, Pisa, Roma, Siena, Florencia, Venecia, Milán, Lagos Italianos, Lugano, Simplón, Lausanne, Ginebra, Montpellier, Barcelona, Palma.

Salida: 21 Septiembre al 10 Octubre  
Precio: 8.750,- Pts.

DIRECCION

Avda. C. Sallent  
núm. 57



TECNICA

Te'éfono  
24220

Soliciten información sin compromiso

**LA «BALEARES»**



**VENCE AL TIEMPO**

**Emewe**

MODELOS 4 TIEMPOS: 125 cc. - 23.000 pts.  
150 cc. - 24.500 pts.  
235 cc. - 29.500 pts.

Distribuidor exclusivo para Baleares:

**Casa Bernardo Capó**

Honderos, 45

Teléfono 26667

**HERNIADO**  
«HERNIA GRANDE!!»

o pequeña puede estrangularse si está mal contenida. Evítelo adquiriendo nuestro modernísimo «Obturador Automático», único sin correas ni tirantes bajo nalgas que adaptándose como un guante contendrá y reducirá totalmente su hernia. Garantizados por cinco años. Construcción expreso para cada caso bajo presión. Demostraciones gratuitas en PALMA DE MALLORCA, los días martes 3, miércoles 4, jueves 5, viernes 6 y sábado 7, en nuestra Delegación, calle Lonjeta, 13, 2.º (travesía calle Sindicato), de nueve mañana a dos tarde y horas convenientes. Telf. 15140. INSTITUTO ORTOPEDICO «ESPANA», miembro de la Agrupación Nacional de Técnicos ortopédicos. Casa Central en Barcelona. (C. C. S. 17.021.)

**CREMA «POLNEU»**

UNA REVELACION EN DETERGENTES  
NO PERJUDICA NO CONTIENE SOSA  
Pero cuidado, señora, que no le den «gato por liebre»  
Si lo compra en vasos perfectamente utilizables, tendrá completa garantía.  
Teléfono 30469

**Los mejores programas.**

La Publicidad más eficaz, en las antenas de la

**R. E. M.**

POR SU CADENA NACIONAL:

- La Voz de Madrid.
- La Voz de Cataluña (Barcelona).
- La Voz de Levante (Valencia).
- La Voz del Principado (Oviedo).
- La Voz de Vigo.
- La Voz del Ferrol.
- La Voz de Cantabria (Santander).
- La Voz de Guipúzcoa (San Sebastián).
- La Voz de Navarra (Pamplona).
- La Voz de Alava (Vitoria).
- La Voz del Mediterráneo (Tarragona).
- La Voz de Castellón.
- La Voz de Alicante.
- La Voz de León.
- La Voz de Palencia.
- La Voz de Valladolid.
- La Voz del Panadés (Villafranca).
- La Voz de la Ribera Valenciana (Játiva).
- La Voz de Orihuela.
- La Voz de la Costa Brava (Palamos).
- La Voz de Requena.
- La Voz de Ausona (Vich).
- La Voz de Sagunto

INFORMES, PROYECTOS Y CAMPAÑAS:  
SERVICIO CENTRAL DE PUBLICIDAD DE LA

**R. E. M.**

Ayala 15

MADRID-1

**Sallista - Cardessar**

(Viene de la página anterior)  
posible que esta misma temporada— pasen a engrosar las filas del Constanca.

De ahí que los aficionados esperen ilusionados el comienzo de la temporada para seguir de cerca los progresos de este conjunto que, debido a la fusión, viene a ser algo así como una rama más del fútbol grande inquense.

Se nos comunica que el partido de hoy empezará a las 5'30 y que antes será disputado un telerono entre dos conjuntos juveniles.

**Hoy, 22 págs.**

**HOY, EN SANTA MARGARITA**

Domingo, 1 septiembre

**Impresionante Verbena**

Actuación de la artista cinematográfica española

**LOLITA SEVILLA**

Orquesta Club Dorado de Barcelona (12 profesores)

Canta - Lorenzo Martí

y

**LOS ESPAÑOLES**

Los mágicos de la música moderna

NOTA: Señoritas, entrada gratis

AGRICULTURA Y GANADERIA

# La veterinaria tiene un gran porvenir en el mundo

En Hispanoamérica sólo hay un veterinario por cada 118.000 animales

**SIEMENS ESPAÑA**

Todo depende del MOTOR que Vd. elija. Piense que es el CORAZON de su industria

- TECNICA DEPURADA
- OPTIMA CALIDAD
- MAXIMA GARANTIA

SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA, S. A.

HANNOVER.— (Servicio especial ICE).— La veterinaria tiene un gran porvenir en el mundo. El veterinario no es solamente el hombre encargado de conservar la salud de los animales domésticos. Sobre sus hombros pesa la tremenda responsabilidad de contribuir a la alimentación y estado sanitario del mundo, cuidando con sus conocimientos y técnica del desarrollo de toda clase de explotaciones ganaderas y avícolas, en el doble aspecto de incrementar la producción y reducir las pérdidas por causa de las enfermedades y epidemias.

El trascendental papel reservado a esta rama de la ciencia acaba de ponerse de manifiesto aquí con motivo del XVII Congreso Mundial de Veterinarios, que ha reunido a más de 4.000 representantes de 50 países distintos, entre los que se incluyen figuras tan destacadas como don Carlos Luis de Cuenca ex-Decano de la Facultad de Veterinaria de Madrid.

En la sesión inaugural del Congreso, el director de desarrollo de veterinaria de Cyanamid Internacional, Dr. Juan Figueroa, señaló en su discurso que la escasez de veterinarios en el mundo es muy acusada. Así, mientras en Europa hay un veterinario por cada 7.000 animales, en Hispanoamérica la proporción es de uno a 118.000 y en el continente negro de uno a 160.000.

El Dr. Figueroa, de nacionalidad peruana, es una de las figuras más prestigiosas del Congreso. Cursó sus estudios en la Universidad de S. Marcos de Lima, y se doctoró en veterinaria en la Universidad de Ohio. También es graduado en Zootecnia por la Universidad de Wisconsin. El Dr. Figueroa es Catedrático Honorífico de Medicina Veterinaria de la Universidad de Madrid y fué Co-Presidente del III Congreso Panamericano de Medicina Veterinaria de Kansas City en 1959. Es, además, miembro del Comité Permanente de la Asociación Mundial de Veterinarios.

El XVII Congreso Mundial de

Veterinarios reunido en Hannover se encuentra patrocinado por la FAO, cuyos esfuerzos en beneficio de una mejor alimentación en el mundo son cada día mayores. Este es el quinto año consecutivo que la FAO patrocina esta clase de congresos como parte de su programa de lucha contra el hambre.

Durante las sesiones del Congreso se han estudiado un gran número de ponencias sobre modernas técnicas de alimentación animal y explotaciones pecuarias, y reducción de los índices de mortalidad de los animales a causa de las enfermedades y epidemias.

Con motivo del Congreso, una serie de firmas alemanas y de otros países han montado una interesante exposición de material veterinario, que está siendo muy visitada por los congresistas.

## CASA ROJALS



MUDANZA - CONSULTE PRECIOS  
Siete Esquinas 5-Tel 12227-Palma

EL VALLE DE LAS ESPADAS

Como anunciamos el domingo pasado, en la ciudad de Sóller se registraron unos casos de Peste Porcina Africana; el parecer, con el sacrificio del ganado enfermo la infección ha quedado yugulada; más no sería extraño que durante la semana anterior a su declaración oficial se hubiera escapado alguna que otra res camino de los pueblos del llano y nos provoque nuevos focos como el de «Son Sureda» de Marratxi que posiblemente habrá sido un derivado.

Dos días antes de conocer la infección habían salido de Sóller con destino a Campanet tres cerdas madres; al tener noticia de ello, nos trasladamos con el Equipo Sanitario a esta última localidad para tomar las medidas encaminadas a evitar que allí se registrara un nuevo foco más peligroso que el de Sóller.

Las tres cerdas fueron a caer en manos de unos de estos auténticos labradores mallorquines; honrado, agradable, buena persona; los tenía, junto a un semental adquirido con ellas, en su finca situada en el pintoresco valle del Fangar antes (en estos días) tan alegre y bullicioso cuando en todas las casetas había los «figuerolés» y ahora tan triste y abandonado por la emigración de sus hombres a los pueblos de la periferia.

—Mi obligación sería ordenar el sacrificio inmediato de estos cuatro cerdos que usted ha adquirido procedentes de Sóller y de sus otros ocho nacidos en su finca.

El buen hombre se me quedó mirando con cara de asombro.

—¿Cómo? Usted se atrevería a sacrificar esta docena de animales tan hermosos; esto sería una barbaridad —y continuó— ya basta con los que sacrificaron en el año pasado, en Tornellas; los doce lechones que quedaron clandestina o involuntariamente en el bosque están tan buenos y sanos como estos míos.

—No le niego a usted que lo de Tornellas sea posible; el lechón en algunas ocasiones resiste la infección, más los muchos miles de millones de pesetas que vale nuestra ganadería provincial no permiten el exponernos a dejar en el corazón de Mallorca a estas fábricas de gérmenes infecciosos; no le quepa a Vd. duda que la enfermedad tiene muy malas pulgas y que fué una tragedia para muchas familias,

etc., etc. y sobre todo porque la infección, sea la que fuere, bajara camino del llano y nos diera un disgusto monumental como el del pasado año.

El buen hombre bajó la cabeza y humilde, confuso, exclamó seguidamente:

—¡Dios mío, que no sea esta Peste Negra!

—Tengo entendido que Vd. está en muy buenas relaciones con San Antonio y si le atiende, escapaz de dejarnos en una encrucijada y retirarse a carcajadas de nosotros.

\*\*\*

Han pasado tres días más y las cerdas, por ahora no quieren morir, sino más bien reaccionar ¿Será cosa de San Antonio? ¡Dios quiera que así sea!

# LA PESTE AFRICANA

Por JUAN JAUME

Después de una semana recibimos un aviso de que una de las cerdas se había muerto y que otra se encontraba enferma.

Al pronto nos personamos allí; la primera estaba en plena descomposición y la segunda había acabado de fallecer. Practicamos la necropsia a esta última y, por lo confuso de las lesiones, no pudimos realizar un diagnóstico definitivo. Enterramos los dos animales, nos lavamos, desinfectamos, etc. Nos comimos unas excelentes peras y después le interrogamos al buen labrador:

—¿Y las otras dos?

—Estupendamente bien; acabo de darles la comida y no he notado el menor rastro de enfermedad.

—Vamos a verlas.

Nos asomamos a la cochiquera y enseguida descubrimos unas heces diarreicas y una fatiga muy pronunciada en uno de los dos animales. Entramos en el local, colocamos el termómetro en uno y el mercurio se remontó al tope, a los 42 grados; estaba ardiendo. Acto seguido el otro 41 grados. Además ninguno de los dos reaccionaba ante nuestra extraña presencia. ¡Mala señal!

Mi miré de fiijo al buen labrador y le dije: —Si la semana pasada os hubiéramos sacrificado estos cerdos, como era lo más aconsejable, su familia la generación de sus hijos y quizá la de sus nietos, hubiera censurado a unos hombres llegados de la capital por haber sacrificado (aunque con indemnización) una docena de hermosos cerdos; no se lo hicimos para evitar este conflicto social obligándonos a una constante vigilancia, más ahora por haber querido evitar este problema pequeño, se nos presenta otro más grave.

A pesar de que en la autopsia no hayamos podido descubrir las lesiones características de la Peste Negra, sino las generales de una septicemia sobrealaguda, y que tenemos que esperar la muerte de otro animal para definirnos la impresión que tenemos ante el conjunto de circunstancias que envuelven el caso, nos presagia un mal agüero, no solamente por estas doce cabezas, sino por estas treinta del vecino y por aquellas cuarenta que pueda haber en Bielatró y las treinta del Fangar.

**Plaza de Toros de Palma**  
Hoy, 1.º Septiembre - Tarde a las 5'30

**SENSACIONAL**  
**CORRIDA DE TOROS**

Un hermoso novillo de doña María Sánchez Cobeleda, para el Caballero a la Jineta

**JOSECHU PEREZ DE MENDOZA**

6 HERMOSOS Y BRAVOS TOROS 6  
de DON MANUEL ARRANZ

«Miguelín»  
Curro Romero  
«Mondeño»

Localidades desde 40 Ptas.- Especial niños 10 Ptas.  
Venta de localidades en Teatro Lírico. Telf. 22372; Bar Rosales; Viajes Universal: Telf. 33144. Calvo Sotelo, 178, TERRENO.

# «SAPORTA»

Los precios, el tiempo y estas cosas

Para su ganado lo mejor...  
**PIENSOS PIEMA PROTECTOR**

—Bueno, ¿qué pasa con la leche?

—Pues, tu dirás, Eres tu el que ha de informarme. Yo no soy más que un triste intermediario.

—¿No me hables de intermediarios! ¡No los puc veure!

—Pues haces muy mal. El intermediario honesto es tan útil a la economía como el productor inteligente. Bien, dejémoslo esto. Dime que pasa con la leche, a ver si nos entendemos.

—Lo único que pasa es que habiendo aumentado su precio a 5'50 en la zona que abastece la ciudad de leche fresca, hay muchos productores de la isla que se quejan de que solo la cobran a 4'80.

—Y algunos a cinco...

—Y otros a seis. Pero una flor no fá estú. Lo importante es que muchos desean la igualdad y no saben las dificultades que existen para hacer efectiva esta igualdad.

—La nota de la superioridad...

—Se refería, seguramente, a los precios de la leche destinada al abastecimiento de Palma y, en relación, naturalmente, con los precios de venta al público. En realidad, lo más importante es que el ganadero sepa a que atenerse, pero lo interesante es que lo sepa con un plazo de atenuación suficiente para poder echar cuentas en el asunto de piensos y partos. Los cambios, es decir, los aumentos o disminuciones de precio, deben ordenarse con carácter fijo. La estabilidad es lo más importante en agricultura y, especialmente, en este caso. El ciclo de gestación de una vaca, lo mismo que el que determina la siembra, crecimiento y recolección de los forrajes no puede improvisarse. El payés debe saber cuando y en que condiciones debe «apretar» el asunto para que no falte ni sobre género.

—Son muchas las zonas que aspiran a la igualdad en materia de precios lácteos.

—Pero la naturaleza no es democrática. No hay nada menos igualitaria que la naturaleza. La misma vaca te producirá un ternero fantástico y al año siguiente te dará otro que será un birra. Un año habrá muchas almendras y otro no habrá ni una.

—¿A cuánto va el besonio?

—El novell a quince duros propietario. Se ha hablado de 78 pesetas, pero, ya sabes, una flor no fá estú.

—Ya me tienes, hasta la corona (hace tiempo que la corona se ha convertido en espléndida corona) con tanta flor y tanto verano. ¿Y qué me dices de este tiempo?

—Que es lo normal. Unos, los que tienen higos que secar, desean que llueva. Los «higueros» quieren primero, secarlos y luego que llueva lo que quiere.

—De un momento a otro, espero un barrumbada. Aquest temps no está bó.

—Volviendo al besonio te diré que hay pocas almendras, pero en general son más grandes y cunden más que el año pasado.

—¿Y los bous? ¿Cómo está el bestiaro del señor duque?

—Hay una buena noticia. He leído en un periódico que estaremos dos meses sin comprar carne a la Argentina.

—Precios.

—Los bous 46-48, los xots lechales sobre las 32, los cerdos blancos (jovenicos y tal) a 40 y los cebados de 38 a 40.

—¿Qué tal se han dado los terneros mamonos?

—Había pocos. Alguno se ha pagado a 3.750.

—En la revista de ganadería «Mesta» leí hace algún tiempo que los cerdos sacrificados obligatoriamente a causa de la peste porcina se pagarían antes del 28 de julio. ¿Qué hay de ello?

—No lo sé, dulce hijo mío. Lo ignoro, amigo dulce y suave como un higo bordissot.

—¡Pues ya va siendo hora de que te enteres!

—El sábado que viene lo sabrás.

—Volviendo a los precios, parece que en este momento ya no hay tantas dificultades para encontrar gente para la recogida de las almendras. Ello es significativo. Esfé lío de los créditos...

—No hay mal que por bien no venga. Es la ley de vida. ¿Y cuánto pagan?

—Un algaidí me ha dicho que a quince duros las mujeres y a treinta los hombres.

—¿Aixuts?

—¡Més aixuts q'un ós!

—A este perro con este hueso, Vamos a beber. GAFIM

**LERIDA** 18-29 SEPTBRE 1963

feria oficial agrícola frutera

IX de san miguel

II CONGRESO FRUTICOLA INTERNACIONAL  
I CONVENCION DE IMPORTADORES DE FRUITAS

EL CERTAMEN OFICIAL AGRICOLA FRUTERO, ANUAL, MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA.

Apartado de Correos 106 - LERIDA

**LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT**

Hoy, 22 págs.

**Necesitamos vendedores**

Si Vd. reúne las siguientes cualidades, le ofrecemos la oportunidad de incorporarse a nuestra Empresa, donde recibirá el entrenamiento necesario para su formación:

- Agradable personalidad
- Facilidad para expresarse
- Cultura mínima: Estudios medios
- Edad máxima: 27 años
- Servicio Militar cumplido
- Residir en Palma capital.

Diríjase por carta manuscrita a LEVER ESPAÑOLA, S. A. — Sección Ventas— Apartado Correos, 95. BARCELONA, adjuntando una fotografía tamaño carnet.

**BOLSA DE LA PROPIEDAD**

Esta sección está dedicada exclusivamente a los anuncios de agentes colegiados de la Propiedad Inmobiliaria.

**VENDO** huerto en Fornalutx, poblado de naranjos, casa. **FINCAS GRAU**, San Miguel, 101, 14 (14)  
**VENDO** locales junto Cine Progreso, aptos cualquier negocio. **PERELLO**, San Felipe Neri, 30. (15)

**VENDO** 20.000 m<sup>2</sup> de terreno en Puerto de Andraitx, junto al mar. Agua abundante y electricidad. Precio 225 ptas. m<sup>2</sup>. Y unos 2.000 m<sup>2</sup> en La Vileta por 600.000 ptas. **ROSSELLO**, Avda. A. Rosselló, 103, Entlo.  
**ALQUILO** casa amueblada Sóller Informes: Calle Jesús, 5. (10)  
**FINCAS JULIA**, Jaime II, 44. Vende pisos terminados y en construcción travesías 31 de Diciembre; 2, 3 y 4 dormitorios. Facilidades. (20)

**★ FINCAS SANS**

**C/. SAN FELIPE NERI**, núm. 38. **VENDO**:  
 - Pisos con tres dormitorios, travesías Carretera Valldemosa, desde 280.000, facilidades.  
 - Pisos con tres dormitorios junto Plaza de las Columnas, 350.000.  
 - En Calle Blanquerna pisos con cuatro dormitorios y locales comerciales, exentos contribución y facilidades pago.  
 - En Jaime III y travesías, pisos de 3, 4 y 5 dormitorios, desde 900.000.  
 - Varios pisos terminados, junto calle San Miguel, desde 500.000, facilidades.  
 - Magníficos apartamentos en Ca'n Pastilla y Arenal. Precios interesantes.  
 - Pisos y locales exentos contribución, junto Colegio La Salle, cuatro años facilidades.  
 - Dispongo de solares en Avenidas y ensanches, precios interesantes.  
 - Apartamentos en Paseo Marítimo. Edificio Sol.  
 - Solares en playas Arenal desde 400 mts., a 50 m. del mar, precios interesantes, facilidades.

**FINCAS**

**PLANTA** baja vengo en Capitan Riera Pou, núm. 25. (10)  
**VENDO** casa La Rápita (Campos), cuatro dormitorios, recién terminada, se senta metros mar. Informes: Telf. 176. Lluchmayor. (16)  
**VENDO** dos plantas bajas sin terminar y dos pueras cochera, grandes. Teléfono 26771. (13)  
**VENDO** piso libre Blanquerna. Teléfono 33530. 31599. Trato directo. (10)  
**VENDO** pisos en construcción desde 250 mil a 500 mil contado y largos plazos. Situación Reyes Cáticos, Héroes de Manacor, Santa Catalina, J. Perelló, Bodega Balear. Plaza General García Ruiz, núm. 7. Palma. (33)  
**VENDO** chalet señorial 2.500 m<sup>2</sup> jardín y frutales trato directo. Naranjo, 20. Rafal. (13)

**VENDO** pisos centro Ca'n Pastilla, facilidades pago. Informes: C/. Velázquez, 28, principal. J. Gual. (14)  
**BUSCO COMPRAR** ático en casa centro ciudad, Armadans o Terreno, con vistas sobre bahía. Escribir a núm. 21982 esta Ad. ministración. (20)  
**VENDO** planta baja cerca Rosales. Informes: Héroes de Manacor, 323. (10)  
**VENDO** pisos desde 60.000 pesetas entrada resto renta. Trato directo. Calle Almez, 62. «Rafal», tardes. (16)  
**COMPRARIA** planta baja perfecto estado con jardín, en Valldemosa. Teléfono 15593 de 8 a 9 noche. (16)  
**VENDO** chalet grande en Palma Nova y otro en Amanecer. Informes: Blanquerna, 121. (13)  
**VENDO** FINCAS urbanas apartamentos pisos, locales; construcción propia. **PERELLO**, San Felipe Neri, 30. (13)

**★ VENDO APARTAMENTOS**

acabados en pequeño bloque, Palma - Nova, cerca mar. Garage, gran comodidad y buen precio. **AGENCIA FERRER**. - Borne, 68, 1r.

**GRAN OCAISION**. Vengo ed. ficio Bar-Pensión libre inquilino, 1r línea, Puerto Alcudia. Telf. 27923 Laborbables (15)  
**ESPLENDIDA RUSTICA** vengo libre 8 cuarteradas frutales, 2 regadío. Agua propia, abundante. Maravillosa casa. Piscina, garage, 400.000 duros. **ARBONA**, Misión, 60, 1r tardes.  
**DOBLARA** su capital si se apresura a adquirir ahora un piso céntrico, elegante, cómodo, sólido y exento contribución, tres dormitorios, gran chimenea, baño, etc., de 50-80.000 duros. **ARBONA**, Misión, 60, 1r tardes.

**VENTAJOSO** predio vengo libre. 50 cuarteradas seca, no, almendros, higueras, etc., casa aparador y dueño. Varios aljibes, agua lluvia a 30 kms. 400.000 duros. **ARBONA**, Misión, 60, 1r tardes.  
**ALQUILO** chalet cerca playas Arenal. Telf. 26978. De 2 a 4 tarde y 8 a 10 noche.  
**SE VENDE** planta baja o piso. Trato directo. Informes: Calle 334, número 21, Rafal Vel. (15)  
**TIENDA**: Estrenar, vengo San Agustín, sitio espléndido, facilidades. Informes: Sindicato, 68. (11)  
**PARTICULAR** vende piso céntrico nuevo. Teléfono 15057 - informes. (10)

**★ LOCAL FARMACIA**

O almacén - vengo nuevo, situadísimo, en zona importante, exento contribución, 65.000 duros. **ARBONA**. - Misión, 60, 1r tardes.

**SOLARES Y TERRENOS**

**VENDO** solar de 2.133 metros cuadrados cercado y espléndida situación. Vivero. Calle Bajos Ordinarios/n. Informes: C/. Huerto de Torrella, 78, 2r, 1r Palma. (24)

**EN PORTO-PI** se vende solar 490 m. Inmejorable vista. Informes: Calvo Sotelo, 562. Tel. 30866. Cals Mayor.  
**VENDO** solares primera línea y segunda. Playas Arenal, Ca'n Pastilla, Magaluf, Palma Nova. Blanquerna, 121. (15)

**★ CALA D'OR**

Vendo solar 2.600 metros primerísima línea, todos servicios. Maravillosas vistas. Tel. 30932 de 10 mañana a 3 tarde.

**DISPONGO** de solar muy bien situado en zona turística a 50 metros del mar, agua y luz; daría derecho a edificación. Informes esta Administración. (25)

**VENDO** solar 1.500 m. Ensanche. Razón: Avda. Alejandro Rosselló, 70 de 12 a 13 horas  
**VENDO** solar en Bendinat, vista al mar, mil metros. Informes: Telf. 32816. (25)

**★ MAGNIFICOS SOLARES**

Desde 300 pesetas m.<sup>2</sup>  
 En parcelas de 1.000 a 7.000 m<sup>2</sup>, situados en la carretera de Palma a Alcudia, frente al antiguo Aeropuerto (Pont d'Inca). Informes: Capitán Cristóbal Real, 42, Palma. Teléfono 15352.

**ANUNCIOS ECONÓMICOS**

**DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 20 pías. y 2.- por cada palabra más.**  
**MIERCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 15 pías. y 150 por cada palabra más.**

**ARENAL**. Venta solares desde 200 m<sup>2</sup> suficientes para construir chalet, nueva urbanización a 100 metros antigua central telefonos. Informes en Lluchmayor, teléfonos 8 y 87. Arenal, calle 191 nº 20, frente Night Club Montemar.  
**VENDO** solar Playa Santa Ponsa, 3.000 m<sup>2</sup>; espléndida situación. Informes: Sr. Bennasar. Telf. 11553 y 11558. (16)  
**OCAISION**. Barato, de particular a particular, vengo solar en Cala Mayor, facilidades. Telf. 24209. (14)

**COMPRO** contado solar unos quinientos metros propio para almacén. Teléfono 25809 horas oficina.  
**VENDO** dos hermosos solares, tranquil. vista, auto. bús, sin intermed. La Granja, 13 avda. de los Reyes. Son Rapiña. (Cerca la Cruz). (21)  
**SE VENDEN** solares en Son Rapiña, con facilidades de pago. Informes: Andrés Hernández, C/ Juan Alcover, nº 135, primer piso, horas visita de 12 a 2 y de 8 a 10 noche. (32)

**VENTAS**

**NINGUN** artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa.  
**★ Neveras hielo**  
 Grandes Descuentos y facilidades pago por fin temporada. Plaza Rosario núm. 1.  
**VENDO** mesa comedor 4 sillas, 1 mesita y cuadro estilo mallorquín, 2.000 pías. Telf. 16715. (15)  
**VENDO** dormitorio y comedor. Razón: Telf. 26635. Reina Esclaramunda, 3, 3º, 2º. (12)

**VENDO** bote 24 palmos, motor y vela. Razón: Honderos, 27. Telf. 15611. (12)  
**SE VENDE** almacén 800 m<sup>2</sup> bien situado. Edificados planta y piso 200 m<sup>2</sup>. Informes: Teléfonos 17129 y 47619. (18)  
**MUY BARATAS**. Cámara fotográfica Zeiss Ikon Contax IHC completísima. 8 mm. cámara de filmación último modelo automático. Camino Vecinal, 35. Son Rapiña. (24)  
**SE VENDE** americano instrumento de Aparejador. Informes: Sr. H. Perry, Teniente Mulet, 88, Terreno. (14)  
**SE VENDE** o se alquila Bar-Restaurante bueno en Puerto de Sóller. Informes: Palm-Europa, Plaza Olivar, 36. (18)

**★ EN PLAYA ARENAL**

Vendo y alquiler apartamentos espaciosos, Magnificamente amueblados. (Junto Hotel Cristina). INFORMES: SR. RIPOLL. - TELEF. 13175

**JOVELLANOS**

**COLEGIO RECONOCIDO SUPERIOR**

**Nuevo edificio**

(Inauguración próximo Octubre)

**Pensionado — Medio pensionado**  
**Primera Enseñanza**

**Bachillerato — Preuniversitario**

**Reducido número de alumnos en cada clase**  
**Reuniones trimestrales de los profesores con los padres de los alumnos**

**Precios limitados — Servicio de autocar gratuito**

**INFORMES Y MATRICULA: Mañanas de 10 a 1'30**  
**Tardes de 4 a 7**

c/. Pedro II, n.º 84 - 86 - Palma - Tel. 11926

**Victoria** lunes  
**Moderno** martes  
**Dorado** miércoles  
**Fantasio** jueves

**PROGRAMA ECONOMICO**

**COMPLEMENTO: UN MUNDO NUEVO** TECHNICOLOR

**TRASPASO** local cerca Avenida Jaime III. Informes: Avda. Jaime III, 34. (10)  
**SE TRASPASA** negocio con vivienda, por 60.000 pesetas. C/. Jaime Amengual 56, Inca. (13)  
**TRASPASO** típico celler por no poder atender. Muchas facilidades. Informes: Teléfono 27258. (12)  
**TRASPASO** tienda Edificio Mar, Paseo Marítimo, con o sin género. Facilidades. Informes: Paseo Generalísimo, 19, Bis. (16)  
**TIENDA** souvenirs en Ca's Catalá, traspaso por no poder atender. Alquiler antiguo. Facilidades. Admito solar u otras propiedades. M. Ramón, A. Marqués Marqués, 12, 3º, 1º Telf. 26302. (27)  
**POR NO PODER** atender se traspasa alpargatería, o si se desea local solo. Alquiler módico. Gral. Riera 150.  
**TALLER METALURGICO**  
 Vendo juego completo máquinas, herramientas a prueba; patente práctica; objeto usadísimo 130.000 duros. Arbona, Misión, 60, 1r tardes.  
**TRASPASO** local de negocio calle Blanquerna. Teléfono 24927 mañanas.

**ENSEÑANZAS**  
**ACADEMIA** de Danzas regionales. Profesor Jaime Company. Padre Molina, 44, 1r. Telf. 21724. (13)  
**INGLES**, alemán, francés, profesoras nativas, método intensivo Rasbl. Pl. Sta. Magdalena, 6. Traducciones. (13)  
**ZURCHIDORA - TEJEDORA**  
 Enseña a zurcir invisible. Informes: En Admón. (10)  
**IDIOMAS**: francés, inglés y alemán, clases de repaso, 1r enseñanza, bachillerato, contabilidad y mecanografía. Ramón y Cajal, Huerto de Torrella, 61, 1r Telf. 2449-91. (26)  
**DELINEANTES**: Preparación completa, clases teóricas y prácticas. Teléfono 24958. (10)  
**PROFESORA MERCANTIL**  
 Clases Comercio Oficial, Comercio práctico y Banca. 31 Diciembre, 56, 1r, 2º Telf. 17033. (16)  
**IDIOMAS**. Francés, inglés, alemán. Clases individuales y colectivas (grupos reducidos). Clases especiales, lecciones a domicilio. Costa y Llobera, 42, 3º. Telf. 23394. (22)  
**INGLES**, profesor nativo, catedrático. Da clases particulares. Pocos vacantes, a partir de 11 sept. GRIMSHAW. Calle San Magín, 16. (19)

**HABITACIONES**  
**HABITACIONES** de todas clases en Información Comercial. FELCOM. S. a. Jaime, 19. Telfs. 12605, 12606. (13)  
**LOS NUEVOS TELEFONOS** de Información Comercial. FELCOM, son: T. 12605, 12606. (11)  
**CEDO** habitación calle Gater nº 9, 1r (Travesía San Miguel). (10)  
**ALQUILO** habitaciones con baño. Nuño Sanz, 53. (10)

**Director: JAVIER SETÓ**

**VENDO** magnífico comedor y dos sillones, 18.000 pesetas. Informes: Ausias March, 44, 4r, 2r (14)  
**VENDO** Peluquería señoras Juliá. Calle Son Dureta, nº 4. Informes en este domicilio. (13)  
**COMEDORES** 2.500; dormitorios 6.000 y mejores. Tapicería, restauraciones y encargos. Telf. 13022. Calle Sureda, 65. Cpo. Balears. (17)  
**VENDO** perro Scotch Terrier 4 meses. Telf. 15593 de 8 a 9 noche. (13)

**COMPRAS**  
**COMPRO** ropa usada. Puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Teléfonos 15747 y 25194. (14)  
**BICICLETA** compro frenos varillas, en buen estado. Misión, 50. Imprenta Co. Ibril. (11)

**★ CARACOLES**  
 Compraría gran cantidad caracoles. Para información: Escribir a Sr. SALVADOR TABERNE SAINT ESTEVE - PYRENEES ORIENTALES - (FRANCE)

**MAQUINARIA**  
**MAQUINARIA** para obras públicas e industrias cerámicas, molinos trituradores, machacadoras, clasificadoras, cintas - trans. portadoras, norias elevadoras, palas excavadoras y cargadoras, reductores de velocidad, filtros prensa y bombas - membrana, etc. GUZMAN, Eusebio Estada, 85. Teléfono 15629. (34)

**★ Tornos revolver**  
 A PRECIO GANGA  
 TELEFONOS: 27140 y 27141.

**MOTOCICLETAS**  
**COMPRO** Vespa o Lambretta al contado, Felipe II, 12. Viviendas Generalísimo. (11)  
**PARABRISAS** varios modelos, facilidades. Servicio oficial Ossa-Lambretta. Honderos, 57. (10)

**AUTOMOVILES**  
**VENDO** Taxi con permiso parada. Informes: Teléfono 16579. (10)  
**DE PARTICULAR** a particular compro 600, y cuatro. Telf. 13230. (10)  
**VENDO** Ford Consul, impecable; Stromberg; Seat 600; Baillia; Opel; Ford. Facilidades pago. Reina María Cristina, 101. (16)  
**VENDO** Seat 1.400 especial B. como nuevo, motor Barreiros, con permiso alquiler. Reina María Cristina, 101. (16)  
**FIAT** 1.400 descapotable impecable. Facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. (10)  
**SEAT** 1.400 C, impecable. Facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. **COMPRO** al contado coches nuevos o usados. Automóviles Pons, Aragón, 52.  
**VENDO** motor SEAT 1400 C, 75.000 kms, Capitán Gorrés, 93, 2º, 2º. (12)  
**PARTICULAR** a particular 1.400 B. a toda prueba. Telf. 15232. (10)  
**MOTOR DIESEL** sin estrenar Perkins - Hispania 83 C.V., se vende. Precio ventajoso. Talleres Mercedes. Telf. 12702. (16)  
**GRUAS SALA**, Héroes de Manacor, 23-25. Teléfonos 12052 y 14953. (11)  
**ALQUILER** automóviles y motocicletas. «MOTO SPORT» «MOTO BAHIA». Telfs. 15321 - 33007. (11)  
**SE VENDE**: Seat 600 PM, Avenida Antonio Maura 13. Teléfono 11123. (10)  
**VENDO** coche para transporte y paseo 12.000 pesetas. Informes Bar Mallorca. Calle Olmos. Preguntar Sr. Patiño. (16)  
**VENDO** coche perfecto estado, P.M.; Citroën 2 HP. Pl. Cardenal Reig, 5. Foto Salvat. De 5 a 8. (18)



**ARRIENDOS**

**BUSCO** chalet o piso para invierno en Génova. Informes: Escribir núm. 22003, esta Administración. (14)

**ALQUILO** chalet en Ca'n Pastilla. Telef. 30900. (10)

**SE ALQUILA** apartamento todo confort en Cala Mayor. Informes: Calvo Sotelo, 562. Telef. 30866. (14)

**SE ALQUILA** chalet 5 dormitorios, garage, playas Arenal. Informes: señor Juliá, Pza. San Antonio, 66. Telef. 24837. (18)

**PROPIETARIOS** Agencia Fernández ofrece sus servicios toda clase alquileres. Pla Santa Catalina Tomás 51 (14)

**SE ALQUILA** casa con teléfono, amueblada, en Son Españollet. Razón: Telef. no 32300. (12)

**ALQUILO** local 130 m.² calle Tiziano. Informes: Judá Cresques, 24, principal, 2.ª (12)

**ALQUILO** local en el mejor sitio Paseo Marítimo, apto cualquier negocio. Informes: Telef. 30515. (14)

**ALQUILANSE** suntuosos despachos. Razón: S. Bartolomé, 23. (10)

**OFRECEMOS** magnífico chalet señorial Ca's Catalá, máximo confort. Informes: VIAJES CONDE teléfono 21500 (13)

**ALQUILO** piso amueblado en Palma. Blanquerna, 59, 1.ª Telef. 15289. (10)

**EN PLAYAS** Arenal, alquiler chalet, 7 camas, garage. Informes: Sr. Juliá, Blanquerna, 59, 1.ª Tel. 15289. (16)

**AGENCIA FERNÁNDEZ** informaciones alquileres apartamentos amueblados desde 2.500 Pl Sta Catalina Tomás 51 (13)

**BUSCO ALQUILAR**

Hotel 1.ª B ó 2.ª para 1964, mínimo 80 plazas, a la playa. LLAMAR AL NUMERO: 17463.

**VARIOSOS**

**POSEO MODERNA** máquina eléctrica para tricotar. Quisiera explotarla con persona que sepa tricotar, con vistas negocio. Informes: Calle Victoria, 20, Palma. Por las mañanas. (24)

**RENFE**, reserva billetes con 30 días anticipación. VIAJES CONDE. Avda. Jaime III, 41. Agentes Oficiales en Baleares. Teléfono 27040 (5 líneas)

**ASUNTO GRAN PORVENIR**. Condiciones inmejorables. Interesa colaborador representaciones con carnet conducir, conocimientos contabilidad y mecanografía. Informes: Telef. 14219 (18)

**BLANQUEADORES** con cepillo, pintores Mateo Enrique Lladó 34. Teléfonos 15747 - 11732. (11)

**ORQUESTAS**, conjuntos musicales, artistas acordeonistas, etc. Cadena de Orquestas. RADIO ESPAÑA Herrería 2. Telef. 12510

**PUERTAS** prefabricadas con marco. Carpintería Sebastián Mestre, Santiago Rusiñol, 31. (10)

**PERSIANAS**, vidrieras, existencias hechas. Carpintería Sebastián Mestre, Santiago Rusiñol, 31. (10)

**INTERESANTE** para carpinteros, contratistas, propietarios: madera norte desde 6.500 m.², dehiho Fábrica Cros Porto-Pi. CONTRATISTAS: puntales para obras. Maderas Bargar. Marqués Fuensanta, 118. (10)

**ANUNCIOS ECONÓMICOS**

■ DOMINGOS Y MARTES: Hasta 10 palabras 20 pías. y 2.- por cada palabra mas.  
■ MIERCOLES A SABADOS: Hasta 10 palabras 15 pías. y 150 por cada palabra mas.

**INTERESANT** per fusters, contratistes, propietaris: llenya nord desde 6.500 m.² Derribo Fábrica Cros Porto-Pi. LA EFICACIA de un anuncio se mide por el número de personas que lo leen.

**BLANQUEO** Pintura TUR. Bar Casa Pepe. San Magín. Tel. 30034. (10)

**LOS NUEVOS TELEFONOS** de Información Comercial FELCOM, son: T. 12605-12606. (11)

**PERDIDAS**

**★ DESAPARECIDA VESPA PM-16.867**  
Se GRATIFICARA a quien facilite información para su recuperación.  
Llamar teléfonos 11346 ó 25125.

**BOLSA DE TRABAJO**

**DEMANDAS**  
(1047) HOTEL 1.ª B. necesita ayudantes de camarero. Telefonar 15801.  
(2455) URGE oficiala 1.ª peluquera. Informes: Teléfono 16895. (10)  
(2459) PELUQUERIA para señoras necesita oficiala; buena retribución. Aragón, 221, 1.ª Telef. 22357 (12)

**★ 2462 - SECRETARIA**  
Se busca taquimecanografía para alemán, inglés y español. Horas de trabajo: 8 a 14 horas. Sueldo al empezar: 4.000 Ptas. por mes. — JAC. P. ROEPERS. Villa El Imán, Portals Nous. De 19 horas en adelante.

(2461) HOTEL 1.ª necesita botones. Informes: H. Colón, 31 Diciembre, 93, (10)

(2436) SE NECESITA muachacho de 14 a 16 años para ayudante de oficina. Horas convenientes. Platería Madrid. Tous y Maroto, 23. (20)

(2455) FABRICA BEBIDAS Carbónicas «Beba Salud» interesa personal especializado y peones. Razón: Bernardo Amer, 12-14.

(2486) PRODUCTORES jóvenes para reparto Sueldo y comisión Presentarse: misión. Presentarse: Uetam 60. (12)

(760) PELUQUERIA MARJU del Terreno, necesita urgente oficialas, buen sueldo. Calvo Sotelo, 310 y 336. (14)

**LAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 3.ª Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas de 1.000 pesetas. PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES, ES INDISPENSABLE EL VISAJE de la OFICINA de COLOCACION

**★ 2465 - NECESITAMOS:**  
Un repartidor con carnet de 3, un ayudante repartidor y un mozo almacén.  
Informes: Guillermo Massot, 89. — Telef. 12080.

**SE PRECISA** joven libre servicio militar, con carnet de conducir de 2 ó 3, para almacén de comestibles. Luis Martí, 72.  
**SE PRECISA** mozo droguería, de 16 a 18 años. Informes: Casa JULIA. Pza. San Antonio, 66 (17)  
**SE NECESITAN** aprendices de 14 años y taquimecanografía. Informes: Comercial Garage Segura, Avda. Alej. Roselló, 60. Palma. (17)

**LOS NUEVOS TELEFONOS** de Información Comercial FELCOM, son: T. 12605-12606. (11)  
**SE NECESITAN** dos aprendices 14 años con certificado estudios. Porvenir asegurado si son aptos, en Almacenes Casa Bou. C/. Siete Esquinas, 14. (21)  
**DEPENDIENTE** para Sección Radio y Televisual. Teléfono 27443. (11)  
**SE PRECISA** chofer moto-carro. Honderos, 65.

**★ 2441 - CHOFERS**  
Vendedores con carnet 1.ª ó 2.ª necesita importante Empresa de bebidas carbónicas. Personarse calle Capitán Cristóbal Real, 42, de 6 a 8 tarde.  
Sr. Barceló.

**★ Se precisan señoritas**  
Buena presencia, para trabajo publicidad y reparto muestras. Buena retribución. Personarse en PRIPP ESPAÑOLA, S. A. Camino Fondo, de 6 a 8 tarde.

(2407) MUCHACHO 14 - 16 años buenas referencias, con certificado estudios primarios. Confecciones DOVER, S. L. (13)  
(2453) SE NECESITA aspirante oficinas. Fray Luis Jaume, 2. (10)

**IMPORTANTE** Compañía Seguros, precisa agentes en Manacor, Luchmayor, La Puebla y Sóller. Dirigirse Brossa, 6. Palma. (18)

(2271) SENORITA se necesita con conocimientos de idiomas. Indispensable referencias. Antigüedades Llinars. Plaza de La Almoina, 7. (10)

(2420) URGE oficiala de primera. Peluquería Irene. Plaza Santa Payesa, 7, 1.ª (Final Blanquerna). (13)

**IMPORTANTE** EMPRESAS precisa vendedores-reparadores carnet primera sueldo y comisión; magnífico porvenir. Edad máxima 28 años Uetam 60 (1832) CRISTINA MODAS. Se necesitan oficialas, ayudantes y aprendizas para taller. Trabajo todo el año. Av. Jaime III, 37 entlo. (18)  
(2463) NECESITANSE camareras y botones. Razón: Gran Hotel El Cid. Ca'n Pastilla. (10)  
(2464) IMPRENTA necesita cajista, presentarse en Jaime Ferrer 3. Junto Lonja. (10)  
(2466) MECANOGRFA, se necesita. Razón: 31 Diciembre, núm. 110. (10)

**★ (2448) BORDADORAS**  
A MANO. URGENTE OLIVER. BLANQUERNA, 53.

**OFERTAS**  
SE OFRECE oficiala de 1.ª pastelería para hotel, o pastelería. Dirigirse a Archiduque Luis Salvador 57 3.ª Palma. (18)

**MATRIMONIO** joven desearian colocarse de campesinos o mayoresales. Informes: Escribir esta Administración núm. 22002.  
**LOS NUEVOS TELEFONOS** de Información Comercial FELCOM, son: T. 12605-12606. (11)  
(73) JOVEN 33 años, contable, mecanógrafo, referencias, busca empleo oficinas, pretensiones limitadas, garantía hasta 300.000 pts. como aval o participación. Interesados escribir Sr. Aguiló, Plaza Lonja, núm. 5, 1.ª (28)

(75) ESPECIALISTA alemán en laboratorio fotográfico, 23 años, habla alemán y español, busca puesto encargado o relacionarse con fotógrafos sin laboratorio. Telef. 30298. (22)  
VENDO piso nuevo, mirado al mar, 265.000 pts., facilidades. Cotoner, 37, 4.ª, 1.ª

**AHORRO Y CAPITALIZACION, S. A.**  
(Compañía Española para el fomento del ahorro)

**DOMICILIO SOCIAL:** Puerta del Sol, 5 - MADRID (edificio propiedad)

**INSPECCION GENERAL PARA BALEARES**  
C/. Nicolás de Pax, 33, 1.ª, 2.ª FALMA DE MALLORCA

Resultado del sorteo celebrado el día 31 de Agosto de 1963, ante el Notario don Francisco Rodríguez Perea.

N. Z. P. - D. W. CH. - N. U. G. - O. Z. CH.  
U. J. S. - H. N. A. - Y. W. H. - H. Q. G.

Si necesita de un Ahorro SISTEMATICO - SEGURO - PRODUCTIVO o desea colaborar con nosotros, dirijase, sin ningún compromiso a nuestro DOMICILIO SOCIAL o a esta INSPECCION GENERAL.

Emitimos operaciones de AHORRO, que al ser premiadas mantienen su plena vigencia y siguen tomando parte en todos los sorteos sucesivos.

(Autorizado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones.)

**II FESTIVAL DE POLLENSA**  
PRIMER CONCIERTO  
Hoy, 1.º septiembre a las 22 horas

**Renata TARRAGO**  
guitarra y vihuela

**Rosa BARBANY**  
soprano

**VENTA DE LOCALIDADES E INFORMACION:**  
EN PALMA: Wagons - Lits - Cook - Viajes Mellá - Viajes Marsaus Viajes Iberia.  
EN PUERTO POLLENSA: Casa Peña - Teléfono 45  
EN POLLENSA: Bar A-hambra - Teléfono 75

**Tito's**

HOY TARDE y NOCHE

ULTIMAS ACTUACIONES

Precio TARDE, 60 Pías.

**SACHA DISTEL**

Reservas desde las 3'30

Teléfono 30025

Planeaba crímenes tan perfectos que no se notaban nada...

Planeo asesinar a los ocho y le condenaron por el único crimen que no había cometido

UNIVERSAL FILMS ESPAÑOLA, S.A.

**ocho sentencias de muerte**

ALEC GUINNESS - DENNIS PRICE - VALERIE HOBSON - JOAN GREENWOOD

Director: ROBERT HAMER - Una producción de MICHAEL BALCON

Ocho modos distintos de morir expresados por un gran actor

PROXIMO ESTRENO

**LIRICO - BALEAR - PROGRESO**

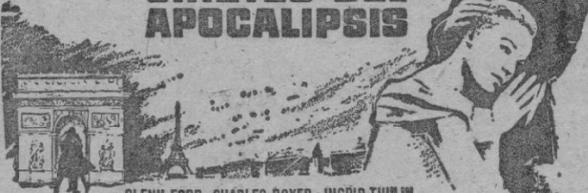
VEA en esta película a VALERIE HOBSON, esposa del ex-ministro inglés Mr. Profumo

# TEATRO PRINCIPAL Y CINE FANTASIO PROGRAMA ASOMBROSO



PRESENTA UNA PRODUCCION DE ALAN BLAUSTEIN • DIRIGIDA POR VINCENTE MINNELLI

## LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS



GLENN FORD • CHARLES BOYER • INGRID THULIN  
LEE J. COBB • PAUL HENREID Y PAUL LUKAS YVETTE MINNIEUX • KARL BOHM

y el estreno de la película de la simpatía y el buen humor:



## USTED TIENE OJOS DE MUJER FATAL



(SEGUN LA COMEDIA DE JARDIEL PONCELA)

SUSANA CAMPOS  
MANUEL GOMEZ BUR  
VIRGILIO TEIXEIRA  
MARTA PADOVAN  
PILAR CANSINO  
MANOLITO DIAZ  
COLABORACION ESPECIAL  
CARLOS CASARAVILLA  
PASTOR SERRADOR  
IRAN EORY  
MUSICA  
FEDERICO MORENO TORROB  
DIRECTOR:  
JOSE M<sup>a</sup> ELORRIETA

Horario: JINETES APOCALIPSIS - 4'40 y 8'40  
OJOS MUJER FATAL - 3, 7 y 11

## VUELVE TRIUNFANTE LA COMEDIA MAS SIMPATICA DEL CINE AMERICANO ROCK HUDSON • DORIS DAY TONY RANDALL



## PIJAMA PARA DOS

con EDIE ADAMS • JACK OAKE • JACK KRUSCHEN  
Director: DELBERT MANN  
DISTRIBUTION: 7 PICTURES CORP. • MOB HILL PRODUCTIONS, INC. • ARWIN PRODUCTIONS

# Repaso a la T.V.E.

¡Roncar, si lo hace bien Franz Joham; pero hablar!...

Sin entrar de lleno en los motivos —cosa que escapa al espíritu de esta sección— no cabe duda que, sin proponérselo, Alfredo Di Stéfano, delantero centro del «Real Madrid», ha sido una de las «vedettes» de TV. Aparte de la indignación, justificada, que toda España ha sentido ante un hecho de tal naturaleza, hay que convenir en que la popularidad del estupendo deportista se ha incrementado, si cabe, muchísimo más de la que ya gozaba por méritos propios. Aunque Dios nos libre de semejante atropello, por mucha que sea la popularidad que de él se deriva.

Es corriente que los que trabajamos —que somos los más— nos pasemos buena parte del día renegando de nuestra suerte, que nos obliga a arrimar el hombro durante más horas que las que nosotros desearíamos. De vez en cuando, nos consuela ver como alguien trabaja, si, y, además, disfruta horrores con su trabajo. Este es el caso del excelente locutor Federico Gallo, el cual mientras dirige el gracioso espacio «Arjeta de visitas», la goza de verdad. Nosotros creemos que se divierte el mucho más que todos los telespectadores, lo que ya es suponer, porque realmente es un espacio, el que nos ocupa, admirablemente pensado y estupendamente realizado.

En todos los espacios musicales —o en casi todos— falta un ligero aditamento que constituye, además, una infracción a lo ordenado por la Sociedad de Autores, según creemos. Se trata de cumplir la obligación —que no se cumple— de dar a conocer verbalmente o mediante un letrero, los títulos de las canciones que se interpretan. No comprendemos cómo es que antes se cuidaba este pormenor y ahora se tiene completamente descuidado.

El comentario anterior, nos lleva de la mano a considerar hasta dónde puede llegar el espíritu de imitación, innato, si, en el hombre, pero no tanto para descubrir a veces la falta de personalidad del imitador, aunque no se presente con este marchamo. ¿Vieron ustedes —y ojeen— el pasado lunes, en el programa «Amigos...» el «Duo Juveniles»? ¿Verdad que se parece demastado al «Duo Dinámico»? ¿No opinan ustedes que con un «Duo» de esta especie para servir a sus admiradores de toda España, ya basta y sobra?

En el mismo programa el conciertero de ronquidos que nos ofrecieron Franz Joham, Gustavo Rey y Adela Donato, fué algo de verdadera antología. Y si hubiéramos oído los de muchos telespectadores, seguro que hubiéramos oído todo un curso completo de ruidos laríngeos. ¿Cuándo se inventará el sistema de que los actuales se den cuenta del «impacco» —no se dice así, ahora?— que producen los programas en el sufrido televidente?

Menos mal que Claudio Villa, con su excelente estilo, su voz de maravilla y su magnífica musicalidad, nos compensó, en cierto modo, de la mediocridad de sus antecesores.

May acertada la nota redactada por Ramón Barreto, director del espacio «No se quede sin saberlo». Se ve que, a la hora de pedir, los españoles no nos quedamos cortos. Tras haber conseguido un resultado espléndido aquel telespectador inválido, que, inocentemente, fué guardando los preclitos de las cajas de tabaco rubio, con la esperanza de obtener una buena recompensa que TVE se cuidó de materializar en forma de un estupendo cochecito, empezaron a llover las peticiones. La lista que leyó el locutor, no es para menos: televisores, magnetofones, aparatos de radio, cámaras tomavistas, neveras, y un largo etcétera de objetos más o menos apetecibles, demostró lo equivocados que estaban los peticionarios al confundir una sección que lleva por título «No se quede sin saberlo» con otra que muy bien podría titularse «No se quede sin pedirlo». Claro está que el director citado, se apresuró a informar a los ávidos peticionarios de que estaban en un error, pues a la hora de tergiversar los títulos de los espacios, bien hubieran podido cambiar el que nos ocupa, por este otro: «Quédesse sin recibirlo».

Magnífica resultó la retransmisión por «Eurovisión», desde el Circo Romano de Verona, de un fragmento de «Aida»; interesantes los discos «millonarios» que nos ofreció Arandes en «Canciones de sus recuerdos»; de gran categoría, el violinista del dúo sueco «Aumussen and Neumann», que actuó en «Amigos del lunes», a pesar de que su actuación tuvo un marcado matiz cómico; espléndida la cantante moderna brasileña Katia Castelar, a pesar de que, co-

mo manifestó ella misma, sea adescendiente de antropófagos; muy buena la actuación del barítono en «Ronda de España» y deliciosa en todos sus aspectos, «Escala en Hi-Fi».

Lamentable el reportaje «Aquel torero de Córdoba». Manoleta se merecía algo mejor; desangelado el espacio «Cita con el humor», en el que se salvó algo su primera parte «La Musa», de Tono, e interesante, como siempre, el «Foro TV», dedicado esta vez a todas las corrientes modernas que imperan en la pintura.

Si la otra semana un cantante alemán, «Freddy», supo ofrecernos la maravilla de su voz y de su estilo, así como la exhibición de su castellano, impecable, aprendiendo sólo en seis meses, según entendimos, no nos explicamos como Franz Joham, a lo largo de más de seis meses que ya lleva en España, no ha podido depurar su léxico, su sintaxis y su concordancia. ¿No dicen que el mejor medio para aprender idiomas consiste en trasladarse al país en que se habla el que se quiere aprender? ¿Y pues...?

PEDRO DEYA

## «LOS APUROS DE ROSEMARY» CON LOS LUNATICOS



¿Qué pensaría usted de los pasajeros de un trasatlántico de lujo cuyo nombre fuese «Lunático»? Pensaría usted en seguida que se trata de unos lunáticos... y no se equivocaría de mucho, porque tanto los miembros de la tripulación, capitán incluido, como los pasajeros de este barco, parecen todos ellos trastornados, fuera del lugar, como si todos obedecieran aquel aforismo de Montésquieu que dice así: «La seriedad es la felicidad de los imbéciles». La acción de la película «Los apuros de Rose Mary» transcurre en su totalidad a bordo de un trasatlántico, el «Lunático», que parte de Nueva York rumbo a Europa, con un cargamento a bordo altamente explosivo: la bella y pizpireta Rosemary que se había introducido como polizón. Durante la travesía el «Lunático» se bambolea zarandeado por inmensas olas... de carcajadas, de canciones; de carreras y sobresaltos, de tiernas escenas de amor y de tumultuosas escenas de celos.

Lea «Baleares»

# Hoy, despedida de «Mondeño»

Un cartel de gran feria para esta tarde

El cartel de la corrida de toros de esta tarde es el siguiente: Seis hermosos ejemplares de la famosa ganadería de don Manuel Arranz del campo de Salamanca, escrupulosamente seleccionados, para los valientes espadas, Miguel Mateo «Miguelín», Curro Romero y Juan García «Mondeño», y un novillo-toro de don Manuel Sánchez Cobaleda, para el renombrado caballero en plaza, Josechu Pérez de Mendoza.

No importaría decir nada más en esta gaceta. Con el nombre de la ganadería de los toros destinados a la lidia ordinaria, con el de la divisa correspondiente a la parte de rejoneo, con el nombre de los cuatro ases que componen la extraordinaria combinación, habría bastante.

Pero, queramos o no, preciso es decir que esta tarde el público mallorquín tiene sus ilusiones puestas en este colosal cartel imposible de presenciar en Palma, a estas alturas, si no es por méritos de don Pedro Balaña, primer empresario de toros del mundo.

La gente espera a Miguel Mateo «Miguelín», diestro que todavía no ha toreado en Palma este año, ansioso de que aquí demuestre su colosal avance artístico, pues todos saben que por méritos propios, por su valor escalofriante, por su arte singular y personalísimo, se ha situado en uno de los primeros puestos del escalafón taurino.

No menos espera a Curro Romero, considerado en justicia como el diestro más artista de esta época, que en su pasada actuación en el ruedo palmesano tuvo

la desgracia de que un toro no le permitiera redondear una brillante tarde, una tarde de inspiración, que él está deseando otorgar a la afición isleña. ¿Conseguirá hoy, Curro Romero, repetir aquella tarde gloriosa de Inca, de la que todos nos acordamos?... La verdad es que cuando Curro está de vena, lo que le hace a los toros no se puede olvidar, ya que su arte no tiene igual, hoy, en España.

En tercer lugar de la terna de matadores, está nada menos que la primerísima figura del toreo contemporáneo, Juan García «Mondeño», el torero por esencia y potencia que no admite comparaciones porque supera en arte y elegancia a cuantos hoy visten el glorioso traje de luces. «Mondeño», en esta última temporada de su vida taurina, tal como él tiene anunciado, quiere despedirse de todos los públicos de solera, entre los que no podía faltar el de Mallorca. Aquí, todo con éxito extraordinario «Mondeño» en su época de novillero, y también en su época de matador de toros, y consiguió plenamente el aplauso y la admiración del público isleño. Por eso es que hoy, el diestro andaluz de más acusada personalidad, viene dispuesto a conquistar en buena lid el codiciado trofeo de la «Palma de Oro». «Otro día será para otro. Hoy, me pertenece». Es lo que dice Juan García «Mondeño».

También es esperada con ilusión, la tarde de toros que nos puede ofrecer el formidable rejoneador, Josechu Pérez de Mendoza.

## NO SE LA PIERDA...

ahora tiene ocasión de verla de nuevo



LA GRAN PRODUCCION DE Cecil B. De Mille

CHARLTON HESTON  
BETTY HUTTON  
CORNEL WILDE  
DOROTHY LAMOUR  
GLORIA GRAHAME  
Y JAMES STEWART

EL MAYOR ESPECTACULO DEL MUNDO  
TECHNICOLOR

QUIEN... ARGUMENTO... PRODUCIDOS Y DIRIGIDOS POR... CECIL B. DE MILLE... ES UN FILM PARAMOUNT

¡3 ULTIMOS DIAS DE PROYECCION!  
en las pantallas de sus locales

# Lirico - Balear - Progreso

(TOL. MENORES)

## LAS INSTALACIONES DE:

Saneamiento:

Calefacción y

Tratamiento de aguas

DEL

# HOTEL DAINA

PUERTO POLLENSA

Han sido proyectadas y realizadas por...

## CASA BUADES

ANTONIO BUADES FERRER S.A.

Avda. A. Rosselló, 82 - Pl. Pio XII - Avda. Jaime III

ESPECTACULOS

CINES

ACTUALIDADES — Desde las 3:45: EL GRAN PESCADOR (Howard Keel; Susan Kohner). Technicolor-Cinemascope. — NO-DO A Y B N.º 1.077. — IMAGENES N.º 970. — UNA EXPOSICION DE TURISMO. (Tol. Menores).
AUGUSTA — Desde las 3:00: AMORES CELEBRES (Brigitte Bardot, Alain Delon, Jean Paul Belmondo). Dyaliscope y color. LADRON DE MANOS DE SEDA (Ray Milland).
ASTORIA — Desde las 3:00: BAHIA DE PALMA. Director: Juan Bosch (Elke Sommer, Arturo Fernández, Cassen). Eastmancolor. — YO SABIA DEMASIADO (Ana Luisa Peluffo). (Autorizado mayores).
AVENIDA — Desde las 3:15: (Refrigerado) PRA DIAVOLO. Director: Miquel Lluich (Francisco Rabal, Ugo Tognazzi, Raimondo Vianello,

CARTELERA

Marta Cuadra). Eastmancolor. — HONORABLES SINVERGUENZAS (Carmen de Lirio). Eastmancolor. (Tol. menores).
BALEAR. — Desde las 3:00: EL MAYOR ESPECTACULO DEL MUNDO. (Charlton Heston, Betty Hutton, Cornell Wilde). — Technicolor. — (Tol. menores).
BOEN. — Desde las 3:15: (Refrigerado) LLEGAN 5 FORAJIDOS. — Director: Ken Annakin (Richard Todd, Jamie Uys). Technicolor. — TWIST, LOCURA DE JUVENTUD (Ehrhique Guzman. Aut. Mayores.
CAPITOL. — Cerrado por vacaciones.

DORADO. — Desde las 3:30: VENCIDO POR SU AMBICION. (Ettore Manni, Nadia Gray). Cinemascope y color. — EL SEXTO HEROE. (Tony Curtis).
FANTASIO. — Desde las 3:00: LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS (Glenn Ford, Charles Boyer). Cinemascope y Technicolor. — USTED TIENE OJOS DE MUJER FATAL (Susana Campos). Eastmancolor.
HISPANIA. — Desde las 3:15: LAS GEMELAS (Maleni). Eastmancolor. — TEMPESTAD (Silvana Mangano y Van Heflin). Technicolor. (Tol. menores).
LIRICO. — Desde las 3:00: EL MAYOR ESPECTACULO DEL MUNDO. (Charlton Heston, Betty Hutton, Cornell Wilde). — Technicolor. — (Tol. menores).
METROPOL. — Desde las 3:00: CARTA A UNA MUJER (Emma Penella). — UN GANGSTER PARA UN MILAGRO (Glenn Ford). Technicolor. (Aut. mayores).
MODERNO. — Desde las 6:00: GANGSTERS EN LONDRES. Director: Helmut Ashley. (Marisa Mell, Adrian Hoven, Christopher Lee). — LADRON DE MANOS DE SEDA (Ray Milland).
ORIENTAL. — Desde las 3:00: VENCIDO POR SU AMBICION. (Ettore Manni, Nadia Gray). Cinemascope y color. — EL SEXTO HEROE. (Tony Curtis).
PRINCIPAL. — Desde las 3:00: LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS (Glenn Ford, Charles Boyer). Cinemascope y Technicolor. — USTED TIENE OJOS DE MUJER FATAL (Susana Campos). Eastmancolor.
PROGRESO. — Desde las 6:00: EL MAYOR ESPECTACULO DEL MUNDO. (Charlton Heston, Betty Hutton, Cornell Wilde). — Technicolor. — (Tol. menores).
PROTECTORA. — Desde las 3:15: JUEGO DE ASESINOS y SALAMBO. — Autorizado Mayores.
RIALTO. — Desde las 3:30: VENCIDO POR SU AMBICION (Ettore Manni, Nadia Gray). Cinemascope y color. — EL SEXTO HEROE. (Tony Curtis).
RIVOLI. — Desde las 3:15: (Refrigerado) LA GUERRA DE TROYA. — Director: Giorgio Ferroni (Steve Reeves, Juliette Mayniel). Techniscope - Technicolor. — PACHIN (Angelito). — (Tol. menores).
VICTORIA. — Desde las 6:00: VENCIDO POR SU AMBICION. (Ettore Manni, Nadia Gray). Cinemascope y color. — EL SEXTO HEROE. (Tony Curtis).

Películas de estreno

AUGUSTA

«Amores célebres»

Al iniciarse la proyección, se ruega a los historiadores que no miren con lupa los tres relatos de amor de los que fueron protagonistas hombres y mujeres que rigieron los destinos de los pueblos o tuvieron alguna relación con ellos. Guionistas y dialoguistas de este film son nombres destacados en las letras francesas y Michael Boisraud ha procurado dar a cada relato su forma más adecuada aunque sea desigual la fortuna con que han quedado plasmados en la pantalla.

camante la primera, ya que se desarrolla en la Edad Media en la corte de Baviera. Son intérpretes Brigitte Bardot, Alain Delon y Pierre Brasseur y vuelve a observarse el esfuerzo de captar lo más representativo de la mentalidad de una época. El clima radiosamente romántico del relato es el que por aprehende Michael Boisraud al que le va mucho mejor el de comedia ligera.

Buena fotografía en color y «scope», excelente diálogo, dirección desigual e interpretación destacada, en general.

PRINCIPAL

«Usted tiene ojos de mujer fatal»

Enrique Jardiel Poncela, que estuvo en Hollywood como guionista y traductor de diálogos en la época de las versiones múltiples fué el creador de un humor rasvo y desorbitado difícil de traducir en imágenes. No obstante estas dificultades, el fallecido escritor ha sido uno de los preferidos de los cineastas españoles durante más de 30 años.

«Usted tiene ojos de mujer fatal» ya conoció otra versión y ésta de ahora se debe al incansable José María Elorrieta, al que se le debe —en colaboración con otros — la adaptación de la ingeniosa y divertida historia del hombre ir-

stable que colecciona las fichas de sus 1.400 conquistas y su mayordomo las frases que su amo emplea como método infalible para conseguir la reedición incondicional, y hasta una voluntaria esclavitud, de las representantes del bello sexo.

Jardiel se burla por igual de las mujeres que de los conquistadores. A las primeras las presenta como tontas histéricas y a los segundos como infelices que de oírse y verse, se avergonzarían de ellos mismos.

Elorrieta, sin esforzarse demasiado, conduce la inverosímil y divertida historia, con un dominio suficiente del lenguaje cinematográfico para que los baches no se noten y consigue divertir al público que era lo que importaba.

Manolo Gómez Bur es el mayordomo, Virgilio Teixeira el conquistador y Susana Campos la fortaleza inexpugnable. Además un nutrido grupo de guapas muchachas y todo retratado en un color brillante.

CINEFILO

PELUQUEROS
MASFERRER, S. L., comunica, que por asistir el profesor Sr. Isidro Contijoch a París, para las prácticas de los nuevos sistemas de Permanentes «ALGAS MARINAS» y «PERMABEL» como demás novedades, el salón de Academia y Salón de Demostraciones, permanecerá cerrado del día 31 al 11 de Septiembre.

UNA GRAN PELICULA EN SALA AUGUSTA



AMORES CELEBRES

BRIGITTE BARDOT • JEAN-PAUL BELMONDO • ALAIN DELON • SIMONE SIGNORET
PIERRE BRASSEUR • JEAN-CLAUDE BRIALY • DANY ROBIN • UN FILM DE MICHEL BOISROND

DYALISCOPE PRODUCCION GENERALE EUROPEENNE DE FILMS UNIED PRODUCTION Eastmancolor

AMORES FATALES Y SUBLIMES

Máxima creación de Brigitte Bardot

Complemento: «LADRON DE MANOS DE SEDA» Ray Milland

OTRO GRAN ESTRENO EN PREPARACION

METRO - GOLDWYN - MAYER PRESENTA UNA PRODUCCION JACQUES BAR

SIMONE SIGNORET STUART WHITMAN EN UN FILM DE RENE CLEMENT EL DIA Y LA HORA

¡Había vivido diciendo no al amor.. y sucumbió frente a un egoísta!

¡Un polizonte en camisón!
¡Un modisto haciendo de camarero!
¡Un camarero haciendo de modisto!
¡Un capitán hecho un lío!

¡La película más divertida del año!

Véala el MARTES en

SALA RIVOLI REFRIGERADA

UNA PRODUCCION STUDIO FILM DISTRIBUIDA POR HISPANO FOXFILM, S.A.E

LOS APUROS DE ROSEMARY

EN COLORES NATURALES



PETER ALEXANDER INGEBORG SCHÖNER GUNTHER PHILIPP LONI HEUSER DIRECTOR PAUL MARTIN

¡Los apuros de Rosemary terminaron cuando ella se casó!
¡Entonces empezaron los apuros del marido!
(Apto sólo para mayores)

Hoy y mañana - Ultimos días La guerra de Troya En el mismo programa: PACHIN (Apto para todos los públicos) HORARIO: «TROYA»: 4'40, 7'50 y 10'55. «PACHIN»: 3'15, 6'20 y 9'30.

SALAS DE FIESTA

- TRIANA — Tarde y noche Baile y atracciones.
BARBACOA — Todas las noches: Baile y atracciones.
CABALA (Hotel de la Almudaina) — Tarde y noche: Baile.
TROCADERO — Tarde y noche: Baile y atracciones.
CASA VALLES. — Noche: Baile y atracciones.
CHUMBO (Hotel Pireo). — Todas las noches: Baile.
CORTIJO VISTA VERDE. — Noche: Baile y atracciones.
CLUB SALEM — Todas las noches: Baile y atracciones.
EL CHICO (Hotel Bahía Palace) — Noche: Baile.
EL MOLINO. — Noche: Baile y atracciones.
FLAMINGO. — Todas las noches: Baile.
GOMILA. — Noche: Baile y atracciones.
IBIZA. — Todas las noches: Baile y atracciones.
JACK EL NEGRO. — Todas las noches: Baile y atracciones.
MONTECRISTO. — Noche: baile re español.
OLE. — Noche: Baile y atracciones.
ROSALES. — Noche: Baile y atracciones.
SAINT TROPEZ. — Tarde y noche: Baile.
SESAMO. — Noche: Baile y atracciones.
TITOS. — Noche: Baile y atracciones.

LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT

LA BELLEZA

La vejez, disfrazada

(II)

**B**AJO este mismo título se habló en estas columnas de la existencia de una señora, que, gracias a unas hormonas y medicamentos administrados desde hace años por su médico, un doctor español, ha prolongado una apariencia de madurez —entre 45 y 55 años— hasta estas fechas, contando en realidad, más de 75.

Esta señora, que goza de una más que regular fortuna, vive exclusivamente para ella misma. Su familia —hijos, nietos— está acostumbrada ya a su egoísmo. Sus amigas han envejecido y se dedican a sus nietos y a obras de caridad, indiferentes desde hace tiempo a su apariencia personal, atentas solamente a cuidar sus achaques y a esperar la muerte. Por lo tanto, no tiene amigos ni amigas, ya que los varones acostumbra a morir antes que las mujeres.

Con los que tienen la apariencia de su misma edad, tampoco hace buenas migas. Ella sabe más, vivió más de dos décadas que ellos, tiene más experiencia, pues la vida acaba por enseñar hasta a los que no quieren aprender. Nueva Fausta, está pagando su experimento con la misma poca importancia de su vida, que no es más que una fuerte planta sin fruto.

La señora B, una asidua y agradable lectora, me pregunta: ¿Vale la pena pues, de cultivar la apariencia de madurez lozana hasta la vejez, si ha de pasar, a la larga y venido todo bien lo que le sucede a esta señora?

¿No sería mejor, más cómodo, seguir el curso destructor, humano y corriente, de toda decadencia aunque fuera para no lamentar tanto el fin, que ha de llegar de todas maneras?

Comprendo, apreciada señora B, que después de haber leído mi descripción de la vida de esta señora, de la que hoy hago un pequeño resumen. Vd. reaccione de tal forma. No obstante, creo que está Vd. equivocada.

La señora de la que nos ocupamos, es una burguesa ociosa, que nunca, ni ahora, ni cuando tenía de verdad 50 años, y ya era viuda y libre, empleó su tiempo en nada que no fuera dar vueltas sobre sí misma, es decir, modista, compras, peluquería, servicio, cines y espectáculos veraniegos, viajes al extranjero, cenas y comidas en compañía de personas parecidas a ella en educación, posición y gustos.

Esta señora, pues, ha prolongado esta clase de vida, que era la que conocía, sin aspirar a otra, con bastantes mermas al correr el tiempo, producto de la evolución y cambios a los que eran sometidos sus contemporáneos, que prescindían fácilmente de lo que iba fallando porque iban también ellos perdiendo las facultades y teniendo forzosamente que limitarse en sus actividades de ocio y diversiones.

Por lo tanto, al parecer de las personas de su edad real, y de las que tienen de verdad los años que ella aparenta, ha quedado definitivamente desplazada.

¿Pero, puede Vd. imaginarse a Madame Curie, por ejemplo, si hubiera tenido a mano tal facilidad para prolongar su espléndida y fructífera madurez? Nada hubiera cambiado para ella, nada, al correr del tiempo le hubiera fallado sus contemporáneos la hubieran venerado y agradecido sus trabajos más aún si cabe, de lo que lo hicieron. ¿Quién sabe si nos hubiera dejado otra cosecha de descubrimientos tan importantes o más de la que nos dejó?

A esta señora de la que nos ocupamos, nueva Fausta, se le reprocha sólo una cosa: su esterilidad. Y no obstante, quien sabe si solamente por existir no haya ya servido de mucho como precursora, si el experimento que ha empezado con ella, no va a ser el anticipo de unas posibilidades futuras para la salud y la juventud hasta los 80 años.

Si es así, como todas deseamos, su existencia, pese a ella misma, no habrá sido estéril.

Mercedes V. MESTRES

Una sencilla elegancia

**L**A hemos reconocido: usted es una mujer elegante. Y por eso no se deja intimidar por esos atuendos vistosos, extremados, de las vacaciones que resultan preciosos, pero ¡no son para la ciudad!

Su pulcra apariencia estival nos parece la victoria del refinamiento bien entendido, pues ir limpia, impecablemente peinada, con una falda y blusa sin arrugas, por ejemplo, o un traje sencillo que adornen accesorios bien elegidos, es una de las manifestaciones más auténticas de la pura elegancia. Hace mucho calor, pero su actitud es radiante, y por eso a usted no le resulta imprescindible ahora el traje de escote playero, que para callejear sería inadecuado.

Con todos sus trajes y conjuntos para la ciudad, nos da la impresión de desafiar al calor, tanto sonríe usted, como si la blusa la falda, el traje de lino, el abrigo ligero de "shantung", etc., fueran prendas que la rodean de fragancia.

Es una reconfortante actitud que dista del desaliño, del perzoso abandono al sudor y al calor. Fijémonos en usted. ¡Total, nada!

un aspecto atractivo que tendrá su secreto.

Observemos mejor: los cabellos, muy limpios, con brillo natural. Cortados con cuidado, a la longitud que le favorecen. El viento del verano los levanta, los perturba. No. Que ese baño del aire es el gran amigo de los cabellos causados, mientras un peine los molede y alise en esos gestos limitados, pero contundentes, para amoldarlos. El flequillo a la moda no es una banda recta, o cortada al azar, sino la pequeña perfección de una navaja inteligente.

El rostro también tiene una aparente naturalidad. ¿O será que el maquillaje es tan leve y el rojo de labios tan entonado, y el arreglo de las cejas ha sido un buen cepillado, y nada más?

Nosotros sabemos tan sólo que en su rostro y en su cuello no hay ningún mejunje visible.

Sus trajes no están deformados, ni llevan mancha alguna o rozadura.

No sabemos tampoco si se depila o no. Si usa, acaso, desodorantes, porque en ninguna de esas limitadas se piensa cuando, por la mañana, se huele ya a montaña —quiero decir a lavanda—.

(¿Vendrá esa fragancia natural del baño casero, del uso rítmico del cepillo y el guante, de la gimnasia y el masaje matinales?)

Nunca lleva usted ningún perflor superfluo. La simplicidad es el lema de su estilo en el vestir.

Sus accesorios están dosificados. Y con toda naturalidad se pone usted sombrero o no, si lo requiere la ocasión; medias o no, para distintas circunstancias, sin aludir siquiera a que con el calor es imposible guardar la sencilla dignidad urbana de la elegancia.

Zapatos y bolso, si blancos, son incólumes. Y anda usted sin afectación.

Todos los atuendos atractivos para las vacaciones, todas las "locuras de la temporada", que en la ciudad parecen estrambóticos, están en una maleta preparadas, y en cuanto llegue el momento las llevará usted con la misma naturalidad que las prendas de la ciudad.

Que la elegancia tiene también su sentido común.

J. S.

La moda de otoño 1963



FALSO ABRIGO EN LANA BEIGE. LA BLUSA Y EL GORRITO SON DE LA MISMA LANA ROSA. COLECCION DE ALTA COSTURA FRANCESA EN PALMA. — REPRODUCCION PROHIBIDA

ORIENT

ORIENT es la más joven de las perfumerías de Palma. Se inauguró anoche a las ocho y media. El local, de sabor moderno mezclado con detalles isleños, llama poderosamente la atención. Típicas farolas de vidrio mallorquín barajan un juego de colores bajo el artesanado rico y viejo. Pero las luces. El brillo de mil objetos de regalo, llama a los ojos y éstos caminan sobre los cristales de las vitrinas y escaparates. Motivos todos de un gusto exquisito que hacen las delicias de la mujer elegante.

Dos payesitas se mueven como pájaros enjaulados entre los invitados. Jerónima, la hija de doña Ana Sabater, Viuda de Llabrés, y Gabriela Tous, ambas amigas de «siempre», dicen. Un siempre de doce años que sabe a dulce porque nos parece poco. —Yo quiero ser jefe de ventas. Y a las señoras les regalaré abanicos después de que me hayan comprado muchas cosas —dice el hijo pequeño de doña Ana Sabater.

—La mantilla de blonda era de mi abuela —señala Jerónima a su amiga de «siempre».

—¿Y el abanico?

—De mi otra abuela.

Las dos pequeñas payesitas se quedaron junto al escaparate. Los ojos enredados en las blondas de la mantilla española. El niño observaba a los amigos de su madre, entusiasmado porque todos brindaban por el éxito del local y por el buen gusto con que ha sido montado.

Orient ocupa el ala izquierda que da acceso a Modas Pino. A la derecha los modelos de Montserrat Pino yacen en sus perchas, alineados, como invitando a que unas manos de mujer los mire. Cuatro peldaños son bastantes para entrar, comprarse un traje y ponerle el toque final, un broche, unas perlas, y sobre todo un perfume delicado de Orient.

Cuando conseguimos hablar con la propietaria doña Ana Sabater le preguntamos como se le ocurrió montar el negocio. Ella sonreía mientras sus pupilas se dirigían hacia sus hijos:

—Creo que hay que hacer algo. Tener una preocupación para olvidar otras cosas —dijo pausadamente. Una voz dulce de mujer amable y atrayente. Vestía modelo de Modas Pino, negro de sobria elegancia.

—Se decidió por la perfumería, ¿por qué?

—La mujer mallorquina cuida mucho este detalle. El niño de doña Ana Sabater no aparta la vista del abanico antiguo que adorna el escaparate. Pienso que no estaría mal ser el primer cliente de Orient y que el joven jefe de ventas cumpliera su palabra de obsequiar con abanicos, con una condición, que fueran como el de su abuela.

Caty Juan DE CORRAL

El ama de casa en el mercado

Melones y sandías, a buen precio. Poca verdura. Se ven ya las primeras «llampugues». - El pollo, a 53. - Los huevos han subido

Los tomates han alcanzado su punto mejor, en tamaño, madurez y clase. Se venden desde 4 ptas kilo a 7 y 8. Las lechugas son escasas, caras y espigadas en su mayoría, están marcadas a 4 y 5 ptas. unidad.

Las patatas a 3'50, 4 y 4'50 el kilo hay variedad de clases y tamaños. Las acelgas a 1'50, las coles desde 3 ptas a 6 y 8 según su tamaño. Perejil a 1 ptas. manojo. Zanahorias a 8 ptas. kilo. Remolachas a 5 ptas. manojo.

Judías tiernas desde 8 ptas. kilo a 30, según clase. Puerros, a 5 y 7 ptas. manojo de 12. Cebolletas a 4 ptas. manojo. Cebollas a 3'50 y 4 ptas. kilo.

Los pimientos están a buen precio, los colorados, grandes y hermosos desde 7 y 8 ptas. kilo. Los verdes, de 4 a 6 ptas. kilo. Berenjenas a 4 ptas. kilo.

**LA FRUTA**  
Se ven en el mercado hermosas sandías abiertas que se venden por partes a 5 ptas. kilo. También los melones son vendidos en su mayoría a 4'50 y 5 ptas. kilo. Hasta ahora los «erisons» han sido los que más abundaban, ahora ya venden de varias clases.

Las uvas desde 8 ptas. kilo, las negras del país, bastante dulces, hasta las importadas blancas, de 14 y 16 ptas. kilo hay de todos precios. Las peras desde 12 a 20 el kilo, en gran variedad de tamaños y clases.

Manzanas de 6 a 15 pesetas kilo. Melocotones de la península grandes y muy dulces, de secano, desde 16 a 20 ptas. kilo. Se ven pocas ciruelas, a 8 y 10 ptas. kilo. Naranjas desde 10 y limones pequeños del país, a 28 ptas. kilo y los grandes importados, también a 28 y a 30, pero con estos se corre el peligro de encontrar bastantes secos en su interior. Los plátanos de 15 a 20 pesetas el kilo.

**EL PESCADO**  
Como siempre, los pescados de importación, empezando por la merluza que anuncian estos días muchísimo, están baratos comparados con los recién pescados. La merluza, según sea en bruto o en limpio, sus precios van de 58 a 70 ptas. el kilo.

El dentón a 50 el kilo, el calamar desde 40 a 55, el jurel a 12 y 14 el jerret, caramél, también de 9 a 14 el kilo. Sardinita a 10. Salmonetes de 20 centímetros de 70 a 90 pesetas el kilo.

Las gambas, desde 50 a 110 ptas. kilo según tamaño. Emperador a 60 y 80 pesetas kilo. Se ven ya algunas «llampugues», todavía algo pequeñas, desde 55 a 60 ptas. kilo. Visos a 20 y melbas grandes de 1.500 a 2.000 gms. de peso a 25 ptas. kilo.

**LAS CARNES**  
El buey importado, a 54 pesetas el kilo bistec de primera calidad. El cerdo también importado a 67 pesetas el kilo. Salsichas a 60 pesetas el kilo; las de Frankfurt a 80 pesetas el kilo. Chuletas ahumadas de cerdo, a 120 pesetas el kilo.

Los pollos se mantienen a 54 pesetas el kilo en el mercado y a 53 en el Supermercado. Los huevos han llegado —los grandes y de frescor garantizado— a pagarse a 40 pesetas docena. El jamón, curado con sal, al detall a 250 pesetas el kilo.

HAUTE COUTURE FRANÇAISE PAULINE SCALI

Modelos de las grandes «Boutiques» de París  
Lauvin-Castillo-Guy Laroche - Madeleine de Rauch - Jacques Heim  
Prix étudiés pour le standing espagnol  
C/. Tous y Maroto, 21, - Frente Correos - Palma

ACTUALIDADES

Mañana desde las 3'15 PRESENTA

**EL TOROBADO**

JEAN MARAÏL  
BOURVIL  
SABINA SELMAN  
DYLISCOPE  
ESTRANJERO

Director: ANDRÉ HUNDELLP

TOL. MENORES

**Lavadoras ALLEGRO**

PORTATIL

CEPILLO ALLEGRO

MAQUINA PLANCHAR ALLEGRO

2ª MEDALLA DE ORO EXPOSICION INTERNACIONAL DE BRUSELAS 1958

Señora:

**Encanto**

le ofrece el mejor surtido en trajes de baño VALISERE, SWAN, etc., etc.

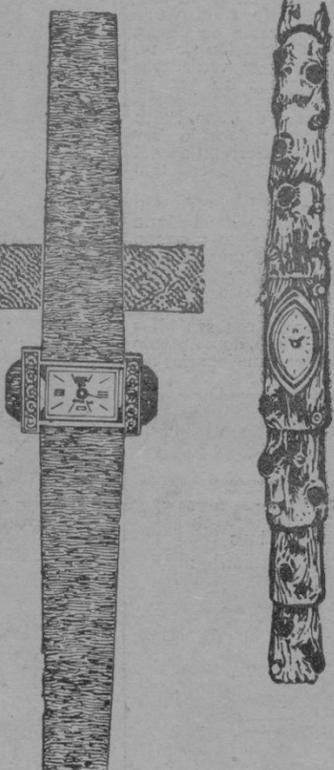
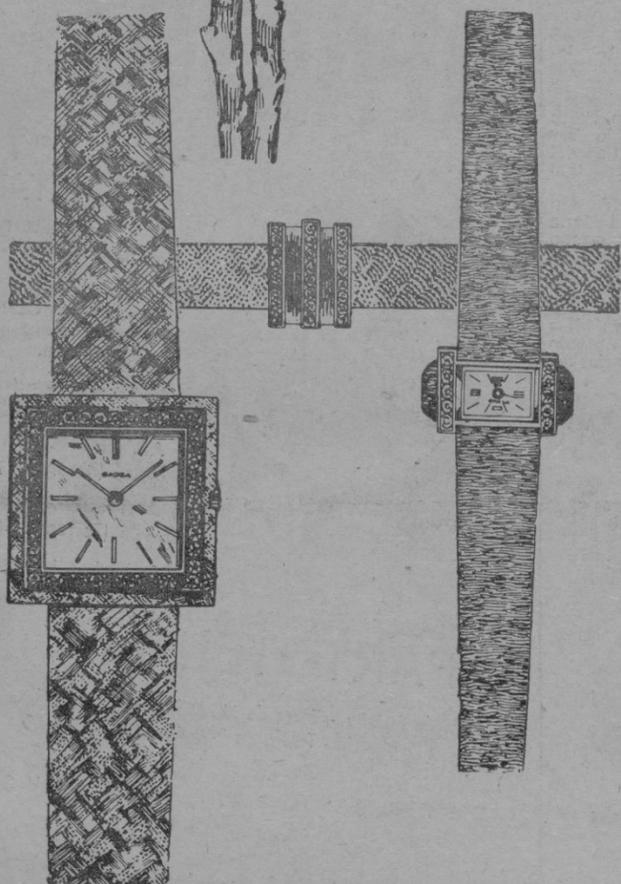
**HERMOSO BUSTO**  
Alto, joven, desarrollado

**PILDORAS CIRCASIANAS**  
Beneficiosas para la salud. Farmacias 15'50 pts. fr. Por correo M. Pous Aptdo. 481, Barcelona, las recibirá reservadamente. (C. S. 315).



# OMEGA

## Exposición de Relojes Joya Omega Colección Genève



La más brillante y completa exhibición de los relojes-joya únicos en el mundo, excepcionalmente montada en honor de la ciudad de Palma de Mallorca.

Son relojes de precisión y exactitud perfectas, sobrios y elegantes, siempre a la moda; son verdaderas joyas, cuyos diamantes, zafiros y esmeraldas han sido escogidos por su pureza, matiz y talla perfecta.

Esta Exposición de la Colección GENÈVE reúne en su amplia gama, junto a piezas únicas, otros modelos, también de extraordinaria factura, pero a un precio asequible.

Desde Ginebra, la capital europea de la relojería de gran lujo, hasta Palma de Mallorca, capital de la "Isla de la Calma"

Usted tiene el privilegio de poder visitar la

Exposición de Relojes Joya Omega  
Colección Genève

Durante los días 28 al 30 de Agosto en:

### PABLO FUSTER

Relojería Alemana, Colón, 40

Durante los días 31 de Agosto al 2 de Septiembre en:

### Agencia Oficial

## OMEGA

General Goded, 14 y 16



## Descubrimiento de varias lápidas en Ses Salines

SES SALINES. — De nuestro corresponsal «BLASVI». — Entre los actos oficiales celebrados durante las fiestas patronales de San Bartolomé, vamos a destacar la más importante o sea el descubrimiento de tres lápidas que dan nombre a tres calles de esta localidad.

Para dicha reseña nos limitaremos a transcribir copia de los acuerdos del Ayuntamiento, leídos por el Oficial Administrativo del mismo, en funciones de Secretario por ausencia del titular, don Rómulo de Hévia y Oliver, el cual propuso los nombres, haciendo al propio tiempo una sucinta reseña de cada uno de ellos.

## Venza su ASMA Disolviendo la FLEMA

No permita más que el ahogo y las sofocaciones provocadas por los ataques de asma y de bronquitis perturben su sueño debilitando sus energías. Remedio estos trastornos usando MENDACO. Este medicamento no se presenta en forma de cigarrillos, ni inyecciones, ni líquido, sino en forma de grageas que actúan penetrando en los pulmones y en los bronquios a través de la sangre. Desde la primera dosis actúa ayudando al organismo de 3 formas:

1. Reblandece y desprende las flemas sofocantes. 2. Proporciona una respiración más fácil y profunda y un sueño reparador. 3. Alivia la tos, la respiración silbante, evita el estornudo. Pida MENDACO. Nos lo agradecerá. (C. S. n.º 17.997)

El Ayuntamiento en 29 de junio de 1958, acordó dar el nombre del Rvdo. D. Jorge Ferrando Vidai, Rector que fue de esta villa, durante unos cuarenta años, a una calle de la localidad. Todos sabemos la actuación y apostolado del inolvidable Rector Ferrando, hombre bueno, cordial, al frente de la Parroquia de Ses Salines que regentó muy acertadamente durante muchos años; las obras que bajo su impulso se verificaron en la

iglesia y su cordialidad y caridad para todos en general. Su memoria merecía este homenaje que hoy se le tributa dando su nombre a una de las calles de esta Villa para perpetuo recuerdo.

Con fecha 27 de septiembre de 1960, se acordó también dar el nombre de D. Jaime Lladó y Ferragut, Archivero, Bibliotecario e historiador, miembro de la Real Academia de la Historia, a otra calle de Ses Salines. Dicho señor entroncado en esta localidad con la noble familia de C'an Bonico, dedicó parte de sus afanes a escribir una pequeña historia local de Ses Salines, recopilando en la misma muchos detalles curiosos y de máximo interés para los salinenses. Muy merecido homenaje a su labor que recordará a las futuras generaciones muchas cosas que al paso de los años van desapareciendo.

Y finalmente y con fecha 30 de mayo de 1961, acordó dar el nombre de D. Antonio Vidal Oliver a otra calle de la población. El Sr. Vidal Oliver, perteneciente a una antigua familia de la villa, trabajó con tesón, fe y entusiasmo dignos de alabanza para que nuestra actual Villa de Ses Salines tuviera vida propia y formase un municipio aparte de la antigua Villa de Santanyà. Decirle puede que puso los cimientos de dichos trabajos preliminares y se le considere como el principal impulsor para que se llevase a cabo dicha separación. Homenaje pues muy merecido a su memoria.

Todas las lápidas fueron descubiertas por el Alcalde don Gabriel Orell Bonet, a quien acompañaban los demás miembros del Consistorio, Autoridades locales y del Movimiento y los familiares del Rector Ferrando y del Sr. Vidal Oliver, así como una representación de la Villa de Santanyà integrada por don Jaime de C'an Ferrerete, el Sr. Vidal y Tomás y el Licenciado don Miguel Pons, que gentilmente se quisieron sumarse al acto.

La Banda municipal con su acertada colaboración dió realce al acto al que se sumó gran cantidad de personas de la Villa.

## Edificio «EL TERRENO»

Apartamentos de lujo. A pocos metros de Plaza Gomila. Calefacción. Ascensores. Aparcamientos. Terrazas. Vista magnífica sobre la bahía. OFICINA DE VENTA: GONZALEZ, Plaza Mayor, 45, 2.º C. Telf. 13188.

## EL VIGOR RESTAURADO Y LAS GLANDULAS REJUVENECIDAS

No hay motivo alguno para continuar sufriendo de pérdida del vigor, de mala memoria y un cuerpo débil, de nerviosidad, depresión y sueño incompleto, pues un médico americano ha descubierto la manera de poner fin a esos males: VARKO. Es un medicamento en forma de grageas fáciles de tomar y totalmente inofensivas que están dando a muchas personas nueva juventud y vigor, especialmente indicado para perso-

nas que sin estar realmente enfermas se sienten agotadas y decaídas.

VARKO ha sido elaborado bajo severo control científico y en los Estados Unidos lo toman miles de personas víctimas de las preocupaciones de la época actual y agotadas por el exceso de trabajo, las cuales han recuperado su optimismo y vigor, encontrando de nuevo emociones que creían agotadas. (C. S. n.º 17.992)

## Hacia el Centro Cultural Andraitxol

ANDRAITX. — (De nuestro corresponsal G. J.). — El tan cacareado y comentado, Centro Cultural Andraitxol, vuelve a ser tema del día y es que parece que por fin y tras enormes esfuerzos realizados de todos los que con tesón han trabajado para ver esta ilusión convertida en realidad, han conseguido su fin deseado. Ello lo deducimos del gran número de reuniones y cambios de impresión, celebrados y que nos hacen sentir muy optimistas ante el futuro que se avecina. Lo que sea sonará, y muy fuerte, ya que Andraitx merece este centro y que tendría como marco incomparable al Castillo de Son Mas.

MAL EN NUESTRAS MONTAÑAS. — A pesar de los muchos carteles y noticias indicadoras, que se hallan distribuidas en todo el término municipal y los cuales prohíben de manera terminante el hacer fuego, parece que estos están de simple propaganda, ya que infinidad de veces han sido contrarrestados o deliberadamente, habiéndose conseguido en la actualidad, que nuestras montañas sufrieran una serie de incendios de los cuales la Providencia ha tenido compasión, ya que de males que ahora son bastantes de tener en cuenta, se hubiera podido alcanzar daños incalculables, y ello hubiera sido culpa de quienes aun con riesgo propio saltan a la torera tales carteles anunciadores. Cabe destacar la labor realizada por las fuerzas de la Guardia Civil y la brigada contra incendios de la Hermandad Sindical de Andraitx ya que su labor, ha sido freno del fuego devastador y ha servido para que este no alcanzara vastas proporciones. Esperemos que ahora y vistos los daños producidos, se tenga un poco más de consideración con estos letreros anunciadores y se sancio-

ne fuertemente a quienes contravengan tal medida.

RECOLECCION DE ALMENDRAS. — Muy avanzadas se encuentran las faenas de recolección de almendras, que en nuestra villa, son verdadera industria local, ya que de tal producción depende nuestra prosperidad. A pesar del crudo invierno que padecemos, parece ser que la producción actual, habrá superado la de años anteriores, ya que el rostro alegre de nuestros agricultores así lo hace suponer.

CONCURSO DE GEOGRAFIA LOCAL. — El Comité de Acción de la Junta del Cronión, convoca un concurso de geografía local, en el cual podrán tomar parte los aquí residentes o que hayan nacido en Andraitx. Dicho concurso consiste en hacer una referencia del aspecto geográfico de nuestro término municipal y para el cual será indispensable hacer un breve esquema literario, si bien una Comisión se encargará de elevar, la dignidad de expresión de un trabajo que contenga verdaderos méritos de búsqueda o investigación. El plazo de presentación terminará la víspera de San Pedro del próximo año y deberán ser presentadas en la Secretaría del Comité de Acción, sita en Son Mas.

SOCIALES. — El hogar de don Bartolomé Alemany y doña María Josefa Font, se ha visto alegrado con el nacimiento de un varón, su primogénito, al cual se le impondrá el nombre de Mateo Luis.

— De Arcachón y después de pasar una temporada con sus hijos allí residentes, llegó don Antonio Massot Alemany, funcionario del Ayuntamiento.

## Lea «Baleares»

## «Jubilación» del antiguo surtidor de gasolina de Artá

ARTA. — (De nuestro corresponsal «El Eco del Pueblo»). — La jubilación, prácticamente, no es de ahora. Desde que la Estación de Servicio de Gasolina de Artá entró en funcionamiento, el antiguo surtidor quedó relegado en sus funciones, pero ha permanecido fiel en su sitio hasta ahora en que un equipo de la «CAMPSA», después de un perfecto desmontaje, lo depositó en una furgoneta de la misma Compañía, estampa que no pudo evitar la comparación a un ataud en el momento de colocarlo en el coche mortuario, y más tratándose de un hecho de similar afinidad.

El antiguo surtidor nos «dejó». Cuarenta años de permanencia entre nosotros bien se merece que de constancia en nuestra crónica de su definitiva desaparición. ¡VAYA AGUANTE! — Casi podemos dar por terminado el capítulo de festejos veraniegos. Cinco días nos tocó en suerte en nuestras fiestas patronales con un programa tan extenso y tupido, como se ven pocos por estas latitudes. Ante tamaño despilfarro de «fiestas», exprimidas al máximo por todos sin reparar en consecuencias, parecía que el agotamiento encontraría fácil presa en los artanenses, pero no, lector amigo, se tuvo arrestos aún para enlazar, casi a renglón seguido, con las fiestas patronales de San Lorenzo y no abandonar la trayectoria hasta desembocar en las

fiestas de la Colonia de San Pedro, Cala Ratjada y Capdepera.

PETICION DE MANO. — Por don Nicolás Pons Sancho, del comercio de tejidos, y para su hijo Juan, ha sido pedida a don Jaime Alcina y doña Catalina Suñer, propietarios del «Bar Los Pinos» de Cala Ratjada, la mano de su hija Catalina.

La boda está proyectada para principios de noviembre.

NATALICIOS. — El hogar de don Andrés Sureda Blanes, propietario, y doña Margarita Amorós Moragues se ha visto aumentado por el nacimiento de un niño de nombre Pedro.

— Doña María Morey, esposa de don Gabriel Cursach, electricista ha dado a luz felizmente un niño que en las aguas bautismales recibió el nombre de Bartolomé.

NECROLOGICAS. — En el obituario local se han registrado últimamente no pocas defunciones siendo las más recientes:

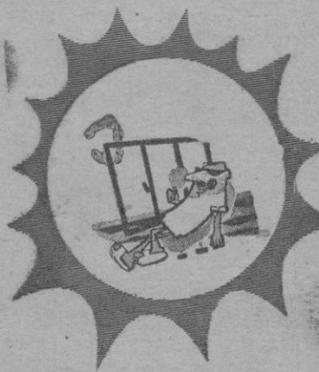
Doña Isabel Bisbal Carrió de 86 años; don Miguel Carrió Tous de 71; don Francisco Gayá Gelabert de 67 y doña Antonia Vaquer Estades de 79 años.

CARTELERA. — Abiertas nuevamente las puertas al público, después de unas cortas vacaciones cinematográficas, nuestras salas de cine tienen anunciado el siguiente programa: «Canción de juventud» y «Sca-no-Boa».

# APARTOTEL

SEA USTED PROPIETARIO

de un apartamento de lujo completo, y nosotros nos ocuparemos de que lo disfrute y obtenga además una interesante renta.



Condiciones especiales de pago. Garantía de arrendamiento si lo desea

APARTOTEL MAGALUF (Mallorca) y

APARTOTEL TORREMAR (Torremolinos)

Emplazados en los mejores terrenos de Baleares y Costa del Sol, con playa propia. Aire acondicionado

Solicite información a APARTOTEL, S.A.

Plaza de España • Torre de Madrid planta 5.ª • Oficina núm. 8 Madrid • Teléfonos 248 46 43 y 241 44 66

EN PALMA: Tous y Maroto, 21 • Tel. 24539

Bajo el patrocinio de la organización **Meliá**

## AUTO UNION DKW F-1000-L

y llega a usted con el prestigio de una marca: AUTO UNION, y la garantía de IMOSA que lo fabrica y lo exporta a todo el mundo.

Sólo consume 9,8 l. cada 100 kms., posee mezclador automático de aceite, engrase automático, su motor DKW dos tiempos, tres cilindros, desarrolla una velocidad de 100 kms./h. y sube pendientes hasta del 26.º.

Precio (en fábrica) Plataforma alta: 129.500 Furgón: 130.000 Combi: 135.000

Fácil adquisición

Solicite folleto a:

# IMOSA

(Vitoria)

o pida información al Concesionario.



# HOTEL DAINA

## Categoría 1.ª A

## Apertura, hoy 1.º septiembre

**INFORMACION REGIONAL**

**LLUCHMAYOR** (De nuestro corresponsal GARA). — A nadie le sorprenderá que al comentar la finida campaña albaricoquera, calificamos su balance de catastrófico. Es incomprensible que una excelente cosecha prometedora de pingües beneficios, remuneradora de costosos trabajos, pedida al cielo como don de Dios, se transforme por falta de previsión y de una entidad encargada de velar por los intereses generales, en la peor de las cosechas. Lluchmayor es hoy día gracias a las muchas y extensas plantaciones existentes en todo el término municipal, una potencia albaricoquera que hay que tener en cuenta en campañas sucesivas, evitando por todos los medios, se repitan situaciones tristes como las de la finida temporada. Una Cooperativa podría muy bien salvaguardar los intereses de los productores, muy especialmente en años de superabundancia como el pasado. Lo

**Lluchmayor y la pasada cosecha de albaricoques**

**Hay que tomar medidas con miras al futuro**

importante es constituir, depositar en ella la máxima confianza y apoyarla por todos los medios, sin recelos, convencidos de que su finalidad solo persigue el bien común.

**EL CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES.** — En cierta ocasión hablando con el Alcalde le decíamos y repetíamos que la obra más popular, más simpática, más deseada y necesaria del momento actual, era la construcción del Campo Municipal de Deportes. La prueba elocuente de ello la tenemos en la innumerable cantidad de felicitaciones recibidas. Las Peñas deportivas están dis-

puestas a proseguir de nuevo su labor callada, cuidando del plantel local que tan excelentes jugadores dió al fútbol mallorquín, ex directivos, jugadores y en general toda la afición anhela, espera y desea contar pronto con un campo precioso, orgullo de Lluchmayor, que sirva a nuestra juventud de solaz esparcimiento

y de medio eficaz para fortalecer sus músculos y perfeccionar su desarrollo físico.

**SERVICIO RENAULT.** — El pasado día 28, se efectuó la bendición e inauguración del «Servicio Renault» sito en la calle Marina 102 y 104, propiedad de don Bartolomé Jaume Nadal. Asistimos a la bendición que efectuó el Rvdo. Ecónomo Arcipreste don Miguel Siquier. Estaban presentes allí, el Alcalde don Matco Montserrat y Autoridades, así como también don Tomás Darder Hevia en representación de la Casa Renault. Todos los asistentes, después de recorrer y admirar las modernas instalaciones, fueron obsequiados con un lun:h.

**(4.775) TALLERES ORLY**  
Carpintería metálica — Cerrajería — Chapistería  
**PRESUPUESTOS GRATIS**  
Calle Gabriel Carbonell, 12. — Tel. 14337

**Las fiestas patronales de Campos resultaron mojadas**

**CAMPOS.** — (De nuestro corresponsal, M. Roig). — Para hacer honor a lo que ya resulta un tópico en las fiestas de la Mare de Deu d'Agost, hogaño y con más insistencia que en anteriores ediciones, volvió a llover, a través de tres jornadas, mojando y dejando en estado lastimoso el adorno del real de la fiesta, que este año, para ser ecuanimes, resultaron de escaso interés popular, dado el carácter comercial que quiso imprimir a la mayoría de espectáculos programados, motivando con ello ciertas críticas desfavorables de la mayoría del vecindario, que al fin y a la postre es y resulta el pueblo soberano.

Para disfrutar las vacaciones junto a sus familiares ha llegado procedente de Villafraja, Burgos, don Jaime Fernández Mas, acompañado de su esposa doña Esther Sacha y de sus jóvenes hijos.

**DE VIAJE.** — Después de disfrutar unas cortas vacaciones en La Rápita, en compañía de sus hijos, ha regresado a Barcelona, el notario de dicha ciudad don Daniel Danés Torras.

**NATALICIO.** — Con el nacimiento de una niña, su primogénita, a la cual se le impondrá el nombre de Margarita, se ha visto alegrado el hogar de los jóvenes esposos don Juan Puigserver Veny, del Comercio, y doña María Verger Rigo.

El festival taurino resultó entretenido y las verbenas y funciones teatrales celebradas en el velódromo y patio de El Recreo respectivamente, fueron algo flojas, tenían que suspenderse, debido a la lluvia, las funciones del viernes por la noche.

Las notas destacadas, la constituyeron el magnífico sermón pronunciado el día 15, en el oficio Maoyr, por el paisano, el notable escritor hagiográfico Rdo. Padre Antonio Veny Ballester, C.R.; la bendición de la nueva pescadería y carnicería y los interesantes programas de las fiestas editados por el Ayuntamiento, impresos con pulcritud en los talleres tipográficos de Juan Roig, el cual insertaba interesantes trabajos de historia local y folklore edidos a la pluma de ilustres paisanos y de amigos de nuestra histórica población.

**NUEVO SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO.** — Para cubrir la plaza vacante de secretario del Ayuntamiento, y con carácter interino, ha tomado posesión de la secretaría el joven abogado de Ses Salines, don Guillermo Juan Burguera.

**LLEGADOS.** — Procedente de El Mal Pas, Alcudia, ha llegado a esta población para finalizar el verano en su señorial mansión de la calle Cruz, la familia Alomar-Mas.

**OBITUARIOS.** — Víctima de rápida dolencia falleció el pasado día 24, en esta población a los 53 años de edad, don Antonio Vicens Sastre, fabricante de embutidos y abastecedor del Economa-to de Aviación.

Por su trato afable y homonía era muy querido y respetado de sus numerosas amistades que de veras han sentido su desaparición, patentizándolo en los funerales celebrados por el eterno descanso de su alma, los cuales vieron concurrir a multitud de personas, constituyendo una sentida manifestación de duelo popular, demostrándose el aprecio y la estima que en vida gozó en todas las esferas sociales de la población.

A los 34 años de edad y tras rápida dolencia dejó de existir en esta población don Jaime Adrover Blanch, fabricante de bebidas carbónicas.

Su muerte ha causado hondo pesar entre sus amistades dado su carácter franco y sincero, sumiendo en el más triste desconsuelo a sus familiares y atribulada esposa que ven desaparecer a un ser tan querido, cuando la vida le ofrecía los más halagüeños horizontes de bienestar y felicidad.



y para vd.  
amigo



**BRANDY**  
**Oxigenado**  
PRODUCTO DE **DIEZ**  
HERMANOS S.A.

**JEREZ DE LA FRONTERA - PRIMERA MARCA NACIONAL**

**VENDO**  
OBLIGACIONES DEL R. C. D. MALLORCA  
al contado o a plazos  
Teléfonos 15882 - 21229

**¿Por qué le llamaban bastardo?**

**VENCIDO POR SU AMBICIÓN**  
FERRANICOLOR  
CINEMASCOPE

con **ETTORE MANNI**  
**MARIA FRAU**  
**NADIA GRAY**  
**GINO SINIMBERGHI**  
canta **NILLA PIZZI**

DIRECTOR: PIZZO MERCANTI

**¡UN FUERTE Y HUMANISIMO CONFLICTO AMOROSO!**

Complemento:  
**«El sexto héroe» Tony Curtis**

**Rialto - Oriental - Dorado - Victoria**  
**EXITO DIARIO**

# El II Día del Sollerense Ausente

SOLLER.— (De nuestro corresponsal JOB).— El pasado domingo tuvieron lugar diversos actos conmemorando el II Día del Sollerense Ausente, que coincidió con las fiestas patronales de S. Bartolomé.

A las 9,30 en la iglesia arciprestal hubo misa armonizada a intención de los ausentes emigrados a otras regiones de España o del extranjero. Durante la misma el canónigo chantre don Juan Enseñat desde el púlpito dirigió un saludo a los que, residiendo habitualmente fuera de Sóller, se encontraban ahora en su pueblo natal y se asociaban corporalmente a esa simpática conmemoración. El maestro de capilla Rvdo. don Juan Mateu interpretó en el órgano diversas melodías de tema regional.

A las 11 de la mañana en el Centro Parroquial Victoria se ofreció un vino de honor a los que participaban en esa fiesta anual, servido por guapas muchachas, que prendieron en las solapas de cada uno el distintivo propio de la conmemoración.

Después de la bienvenida dada por el Alcalde don Juan Bauzá Ripoll, se procedió a la elección de «Alcalde Honorario por un día», cuyo honor recayó en don Miguel Arbona Oliver, que reside habitualmente en Palma, y a sus actividades de comerciante las complementa con otras de índole cultural, como escritor, como tesorero de la Sociedad Arqueológica Lulliana y como presidente de la Federación Balear de Esperantistas.

El Sr. Arbona recibió en el escenario la simbólica vara, de manos del Alcalde Sr. Bauzá, y pronunció un breve discurso agradeciendo el honor que se le hacía.

Luego hubo recitación de poesías por don Antonio Oliver Llinás, que actuó de locutor, presentando a los diversos elementos que habían de actuar en la fiesta, y por el jovencito Pedrito Serra, y la señorita Antonia Rullán Pereñó.

Actuaron con danzas regionales los niños hermanos Bernat y la niña Antonia Amengual.

Fue llamado al escenario el sollerense ausente de más edad y que llevara más años en la emigración, de entre los que estuvieron en la sala. Resultó ser don Jaime Castañer Oliver «des Camp d'En Bescós», padre del escritor paisano y presbítero don Miguel Antonio Castañer Mayol. Se le obsequió con un recuerdo del II Día del Sollerense Ausente.

Luego se concedieron artísticas medallas de oro para los más recientes nacidos, vástagos de familia sollerense emigrada. Correspondieron a los trillizos nacidos hace un mes en Tarrasa, cuyos padres son el perito textil don Juan Mayol Tomás y doña Monserrat Mundó. La abuela paterna de los trillizos doña Margarita Tomás de Mayol subió al escenario para recoger el obsequio, y dar las gracias.

Por último el Rvdo. Ecnómico Arcipreste don Juan Canals cerró el acto con un breve discurso, y haciendo votos para que esa simpática conmemoración de los ausentes arraigue firmemente y se celebre aún con mayor esplendor en los años venideros.

**LAS FIESTAS PATRONALES DE S. BARTOLOME.**— Se desarrollaron con el habitual esplendor y animación los días 23, 24 y 25.

Destacaron las actuaciones de la agrupación folklórica de Pont d'Inca con su «Rapsodia Española», la agrupación de patinaje artístico Las Estrellas, y el conjunto «Aires de Montanya» de Selva en las

veladas del viernes, sábado y domingo respectivamente, en la plaza mayor, que se vio muy concurrida, aplaudiéndose con entusiasmos todos esos números.

Durante esas mismas veladas hubo asimismo verbenas en la explanada del Mercado, amenizadas por notables orquestas.

El sábado a mediodía fue inaugurado oficialmente el nuevo Cementerio Civil, contiguo al extremo sur del cementerio católico. Seguidamente fue descubierta la lápida que da nombre a la nueva Avenida Jerónimo Estades, y se procedió a la apertura oficial de esa céntrica vía que discurre sobre la bóveda del torrente mayor, construida el año pasado. El Alcalde don Juan Bauzá leyó unas cuartillas enalteciendo la figura del eminente patriota que dedicó toda su vida al progreso de su pueblo natal, culminando con la construcción del ferrocarril, inaugurado en abril de 1912, con su electrificación en 1926, y con la importante reforma del puerto, terminada en 1935, cuyo objetivo no alcanzado era la implantación de un servicio marítimo de pasaje y carga entre los puertos de Sóller y Barcelona. El mismo Alcalde cortó después las cintas que cerraban las entradas de la nueva Avenida, y la recorrió acompañado de las demás autoridades locales.

Poco después, en el Casal de Cultura, fué inaugurada la exposición de los planos confeccionados por el Servicio Nacional del Catastro, muy notables por la metódica labor de mediciones y rectificaciones que hubieron de realizarse en paciente y pesada labor previa.

Como datos curiosos se mostraban también en la misma sala un antiguo plano realizado a mediados del siglo XIX y las fotografías tomadas desde un avión para la confección de otros planos, que debido a lo montañoso y accidentado del terreno y a la abundancia de minúsculas propiedades, no pudieron ser utilizados para el objetivo propuesto.

**LA «CORAL POLIFONICA SOLLERENSE» DI O' UN CONCIERTO EN CA L'ABAT.**— En la velada del pasado martes día 27, en la espaciosa azotea de la señorial mansión de «Ca l'Abat», cerca de la villa de Deyá, la «Coral Polifónica Sollerense» dió un concierto ante un numeroso auditorio.

Constó de tres partes. La primera comenzó con el «Eco» de Orlando di Lasso y finalizó con el «Preludio de la Gota de Agua» de Chopin, para piano y coro, adaptado por don Juan María Thomás.

La segunda corrió a cargo de un doble quinteto formado por las sopranos Paula Bauzá, María Bosch y Joaquín Jungá, las contraltos Margarita Arbona y María Victoria Rullán, los tenores Pedro Palou y Miguel Morro, los barítonos Juan Vives y Ricardo Peropadre y el bajo José Aguiló. Interpretaron de manera impecable varias composiciones y terminaron su actuación con la graciosa pieza «Das Bändel» de Mozart.

La tercera parte, interviniendo todo el conjunto de la Coral, comenzó con «S'estrella de S'Aubaa» de Tortell y siguió con «Rossinyol». Después de varias otras composiciones finalizó con «Festa de Sor Tomaseta» de Juan María Thomás.

El propietario del predio «Ca l'Abat», M. I. D. Bruno Morey, canónigo doctoral, felicitó con elocuentes frases a los cantores y a su director Rvdo don Juan Mateu. Hizo votos para que continúe viva y pujante esa agrupación, a pesar de que muy pronto habrá

de faltarle el concurso personal de su fundador y director, Sr. Mateu, que ha de marchar a Puerto Rico para dedicarse a otras actividades docentes y artísticas.

Luego los cantores y su auditorio fueron gentilmente obsequiados con un exquisito refresco.

**EL TORNEO DE PETANCA.**— El día 24, fiesta de San Bartolomé, a las 3,30 de la tarde, en la plaza de Estiradors tuvo lugar un torneo de Petanca (bolas), cuyo primer premio había de consistir en una Copa ofrecida por el Ayuntamiento.

Participaron catorce equipos de tres jugadores.

Siete equipos debieron quedar eliminados en los octavos de final. De los siete equipos vencedores, uno de ellos por ser el número impar, quedó exento de tomar parte en los cuartos de final, donde se clasificaron tres equipos y se les agregó el que, por sorteo, resultó exento.

Esos cuatro disputaron las semifinales y por último los dos vencedores contendieron para el partido decisivo.

Ganó el trofeo, al vencer por 15-11 el equipo integrado por Juan Far, Fco. Mas y Juan Rullán. Se clasificó en segundo lugar el equipo que integraban Bartolomé Cabrer, Juan Alcover y Manuel Figueras. Quedó tercero el equipo formado por Victor Ceris, José Far y Jaime Calafat.

Participaron en total 42 jugadores, entre los cuales se contaban ocho extranjeros. La competición resultó muy reñida, y en su fase final fué presenciada por numerosos espectadores. Crece visiblemente la afición a este deporte que puede ser practicado incluso por hombres de edad madura y es un saludable ejercicio corporal.

**TEATRO PORTATIL EN SOLLER.**— Desde el domingo día 25 da regularmente funciones teatrales en Sóller en un teatro portátil instalado en un solar de la calle de Cetré, propiedad del Ayuntamiento, una compañía que dirige Pedro Cañestro, y ha actuado en diversos pueblos de Mallorca durante los últimos meses.

Todos los días hay una representación a las diez de la noche, y los domingos dos, una de tarde y otra de noche.

Comenzó la campaña el domingo día 25 con la obra de Torrado «Dueña y Señora». En los días siguientes ha puesto en escena «Quien me compra un lio» y «Ama Rosa». Es propósito de la compañía ofrecer obras de Guimerá, José María de Sagarra, Benavente, hermanos Quintero, Antonio Paso, Pemán y otros.

La permanencia del referido teatro portátil en Sóller dependerá de la acogida del público. De momento la concurrencia es algo floja. Y el nivel artístico de la compañía es harto satisfactorio.

**SALA Born REFRIGERADA**

## Mañana

Vuelve la encantadora protagonista de «PEPE»

¡Más fue filmada una comedia musical tan deliciosa y alegre!

**ROBERT PRESTON SHIRLEY JONES**

TECHNIRAMA TECHNICALOR

## Vivir de ilusión

"THE MUSIC MAN" VERSION ORIGINAL SUBTITULADA

La conquista de un pueblo

con la magia de la ilusión

**Tolerada menores**

## COLEGIO JESUS MARIA (Oficialmente reconocido)

(MISIONERAS SAGRADOS CORAZONES)  
CALLE ESCULTOR GALMES, 92. — TELEFONO 16530. — PALMA DE MALLORCA

BACHILLERATO SELECTO PROFESORADO NUEVO Y MODERNO EDIFICIO JARDIN E INSTALACIONES DEPORTIVAS

PENSIONADO MEDIO PENSIONADO CULTURA GENERAL MODERNA ORIENTACION PEDAGOGICA

# LA GUERRA DE LA QUE NACIO ESTADOS UNIDOS

(Viene de la página veintidos)  
 federada era yerno del de la caballería unionista; la propia mujer de Lincoln tenía tres hermanos, los tres eran generales de la Confederación. En decenas de millares de familias un hermano combatía en una parte y otro hermano o su padre en la otra, y tal vez en alguna batalla se encontraron frente a frente, entregados a la recíproca destrucción. La guerra tendrá, pues, la dimensión humana de una tragedia griega, en un escenario grande como un continente.

**EL PLAN "ANACONDA"**  
 Lincoln tenía noventa mil hombres a su disposición y estaba buscando un general. Parecía el más experto Winfield Scott, el cual había tenido a sus órdenes un ejército de 14 mil hombres —el mayor ejército americano confiado a un general en la guerra contra Méjico—. Pero Scott tenía toda la apariencia de una vieja ruina; su mente era todavía lucida, pero su cuerpo estaba en una situación desastrosa. Enfermo de hidropesía, cuando montaba a caballo sentía vértigos. A pesar de todo el presidente lo nombró jefe de las fuerzas armadas, pero encontró serias dificultades para la elección de los demás generales. Su experiencia se ha-

bía hecho en asuntos judiciales y en lo que hace referencia a experiencia militar sólo tenía una sola y muy remota: había participado en una acción contra una tribu india salvando la vida a un jefe piel roja. Las presiones extranjeras le indujeron a nombrar generales por méritos políticos, como Butler, Mc. Clelland, Banks, los cuales dieron un incremento a la cohesión nacional, pero no a la eficiencia militar.

Winfield Scott previó una lucha larga y durar su plan estratégico llamado "Anaconda" consistía en conquistar los ríos del West, cortando la Confederación en dos y atacando y destruyendo las partes aisladas. Pero aquel plan pareció a los americanos de aquel tiempo tímido y senil. Era preciso vencer, decían y vencer rápidamente. No había tal vez en Washington el más grande ejército que se haya reunido en el continente ¿Y por qué no utilizarlo y apoderarse de Richmond? "Adelante, a Richmond" fue el slogan de la hora. Inútilmente procuró el anciano general frenar la impaciencia explicando que era necesario adiestrar a las tropas.

**LA ALEGRE GUERRA**  
 También Lincoln se convenció que era preciso obrar rápidamente, de otro modo el entu-

siasmo popular se habría enfriado: "Si los nuestros no están preparados —dijo Scott— también los demás se encuentran en la misma situación". Scott trazó los planes de la primera batalla y confió el mando de las tropas al general Irwin Mc Dowell. El enemigo, con 20 mil hombres, se había concentrado en Manassas Junction, a mando de Beauregard, el héroe de Fort Sumter, general abstemio y de lengua mordaz. En 9 de julio Mc Dowell levantó las tiendas. Su marcha hacia Manassas tuvo el aspecto de un gran acontecimiento deportivo; diputados, senadores, periodistas, civiles siguieron al ejército sobre coches y carros cargados de whisky y de champagne para asistir a la destrucción del enemigo y brindar por la victoria. A cada parada había siempre un senador que se colocaba frente al regimiento, hacía un verboso discurso patriótico y distribuía pequeños regalos, mientras los soldados descargaban al aire sus fusiles en señal de alegría.

**DERROTA NORDISTA**  
 En 21 de julio Mc Dowell tomó contacto con el enemigo en el torrente Bell Run. En el primer choque las filas confederadas se replegaron. Mas sobre una colina había un extraño general barbudo, que mantenía elevada a su brigada; se llamaba Tomás Jackson, y cuando un oficial le dijo que el enemigo avanzaba con fuerzas superiores, le contestó friamente: "Bien, lo esperaremos con la bayoneta". Y la brigada resistió. Al propio tiempo otro general, decía, señalándola a sus hombres asustados: "Mirad a Jackson, resiste como una muralla de piedra". La frase alcanzó un magnífico efecto, los confederados se sobrepusieron, se reorganizaron, volviéndose contra el enemigo que avanzaba de un modo desordenado, lo cargaron, lo rechazaron y lo persiguieron. Los hombres de Mc Dowell atacados de un pánico imprevisto, tiraron las armas, abandonando sus bagajes y echaron a correr como un rebaño sin pastor, a toda velocidad hacia Washington.

Las campanas del Sur tocaron a gloria, y a Jackson se le dio para siempre el nombre "Stone-wall" (Muro de piedra). El Norte fue invadido por una impresión de espanto. Las aguas del torrente habían arrastrado mil muertos, y era evidente que la guerra no se presentaba como un paseo militar en Richmond. Al día siguiente Lincoln reunió el Congreso y obtuvo la autorización para llamar a las armas a medio millón de hombres.

Con el esfuerzo de nuevos voluntarios se recargó de entusiasmo. Todavía el ejército estaba desorganizado y demoralizado y era preciso encontrar a un general que elevara su moral. La elección recayó sobre George Mc Clellan, un joven de treinta y cinco años que había

conseguido modestos éxitos en West Virginia. Mc Clellan había cursado en la Academia de West Point, había luchado en Méjico y había sido "observador" en la guerra de Crimea.

**ASPIRANTE A NAPOLEON**  
 Sabía de memoria los clásicos de la guerra porque había traducido algunos del francés y el mismo era autor de un manual sobre el arte de la guerra. Tal vez, pensaba Lincoln, conocía el secreto de dicho arte. Era el general pequeño de estatura pero tenía sobre sus soldados un ascendente extraordinario. Se le llamaba entonces "el joven Napoleón" aunque de Napoleón no tenía más que la estatura, y el título le estimulaba tanto que siempre se hacía fotografiar con la mano en el pecho, como el gran jefe corso.

El "joven Napoleón" era un extraordinario organizador, mas tenía graves defectos. Fácilmente se le calentaba la cabeza y perdía el sentido de la realidad. Escribía a su mujer que Dios le había confiado el destino de salvar a su patria. Aquel extraño complejo de "Juana de Arco" era agravado por una vanidad que rayaba el narcisismo. "Todos me miran —escribe a su mujer— y parece que por un extraño encantamiento me haya convertido en el verdadero poder de la nación". Mc Clellan no tenía ninguna estima ni de Lincoln ni de ningún otro hombre, salvo de sí mismo. Una tarde, el presidente, como era su costumbre, fue a encontrarlo en su casa juntamente con el ministro de la Guerra. El general estaba fuera, pero cuando regresó vio a estos visitantes y sin pensarlo mucho, se dirigió directamente a la cama mandando decirles que estaba cansado y que no podía recibirlos. "¿Por qué le consiente esta ma-

nera de proceder?" preguntó el ministro a Lincoln. Y éste humildemente contestó: "Limpiaré hasta las riendas de su caballo si ello es necesario para ganar la guerra".

**MEGALOMANIA**  
 El joven general sobre cuya capacidad el presidente no tenía aún ideas muy claras, asumió el mando de todas las fuerzas armadas, en substitución de Scott, y escribió memorias y proclamó calçadas sobre las de Napoleón, ideó planes, se inmiscuyó en la política, organizó grandes y espectaculares paradas. Una sola cosa parecía que no conseguía; combatir al enemigo. Tenía a su disposición 200 mil hombres, mientras que los confederados apenas contaban 50 mil; pero con su imaginación alteró esta cifra dejándola para siempre en 250 mil.

Todos se preguntaban, a fines de año: "¿Por qué no se mueve?" pero el "joven Napoleón" tenía siempre la excusa a punto; una vez le faltaban caballos; otra, los caminos habían sido tomados; otra era que estaba dando los últimos toques a un maravilloso plan de batalla. Finalmente en diciembre, se vio atacado por una fiebre tifoidea que lo retuvo en cama varias semanas. Todo estaba tranquilo en el frente de Potomac, mientras que del West y del mar llegaban las primeras noticias de sangrientas batallas y de victorias.

**GINO GULLACE**  
 (Copyright PYRESA. — Prohibida su reproducción)  
**MARTES:** Grant, considerado un alcohólico, fue general por equivocación.

¡París es encantador!  
 ...pero en primavera  
 es irresistible!...



**Primavera en París**

AGFACOLOR · DYALSCOPE · DIRECTOR: JEAN-CLAUDE ROY

¡Una orgía de música,  
 luz y color!

PROXIMO ESTRENO

**SALA Astoria**

HOY

¡Sigue el éxito sin precedentes!



**BAHIA de PALMA**

ADEMAS:

Yo sabía demasiado

(AUT. MAYORES)

**CAPITOL - HISPANIA**  
 MIERCOLES PROXIMO



RICHARD TODD  
 JAMIE UYS  
 ANNE AUBREY  
 WARTY WILDE  
 JAMES BOOTH  
 LIONEL JEFFRIES



**LLEGAN 5 FORAJIDOS**  
 (THE HELLIONS)

Technirama  
 Technicolor

DIRECTOR  
 KEN ANNAKIN

VEA HOY EN HISPANIA  
 «LAS GEMELAS» y «TEMPESTAD»  
 (Tol. menores)

POR FIN

«DURALEX»

A PRECIOS MAS BAJOS

Agotada la primera remesa, anunciamos próxima llegada de:

- |        |   |            |
|--------|---|------------|
| PLATOS | { | HONDOS 14" |
|        | { | LLANOS 14" |
|        | { | POSTRE 12" |
| VASOS  | { | AGUA 8"    |
|        | { | VINO 7"    |
|        | { | CERVEZA 8" |

Se admiten encargos

**FERRETERIA ALBERTI**

Lea «Baleares»

**MIKAELA**

Voz...  
 Juventud...  
 Belleza...

Admírela desde el próximo  
**MIERCOLES**  
 en la pantalla de



REFRIGERADO



**MIKAELA**  
 LUIS PEÑA  
 PEDRO PORCEL  
 ANTONIO ALMOROS  
 Y LA COLABORACION DE  
 CONRADO  
 SAN MARTIN

**La rosa roja**  
 EASTMANCOLOR

DIRECTOR: CARLOS BERRANO DE GOMA

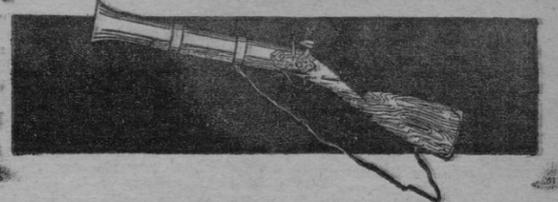
Con su cante los enamoraba, pero despreciaba a todos... sólo amaba a un hombre, le esperó siempre, pero... de él sólo pudo tener al final  
 «LA ROSA ROJA»

Intrigas, aventuras, romances de una Andalucía jamás llevada a la pantalla con tanta fidelidad y colorido

(Aut. mayores)

HOY - ÉXITO SENSACIONAL!

**FRA DIAVOLO**



en una nueva, divertida y espectacular versión

Complemento:  
 Honorables sinvergüenzas

(Eastmancolor)

Programa apto para todos los públicos

# LA GUERRA DE LA QUE NACIO ESTADOS UNIDOS

## Al principio, tenía un carácter ingenuo y deportivo

El ejército regular americano, antes de 1861, se componía de 16 mil oficiales y soldados, y no existía en América ninguna ley de reclutamiento obligatorio. El presidente, en caso de necesidad, podía pedir a los gobernadores un cierto número de voluntarios pagados por cada uno de los Estados. Lincoln justificó la movilización con una explicación muy vaga: Le eran necesarios los voluntarios, decía, para imponer las leyes federales en aquellos estados donde no era posible el procedimiento ordinario.

Las mujeres sudistas estimulan el odio.-Dos hijos de un senador, generales en distintos bandos.-Whisky y champán para el frente.-Un émulo de Napoleón

( III )

garon en 18 de abril; al día siguiente un regimiento de Boston se detuvo en Baltimore para cambiar de tren. Mas como Maryland era neutral, su población no quiso dejar pasar

los soldados por las calles de la ciudad y los recibió a pedradas. Los voluntarios reaccionaron, usando sus carabinas y cayeron en las calles cuatro civiles y 12 militares.

De todas partes, entretanto, llegaban a Washington regimientos y más regimientos, de tal manera se convirtió la po-

blación en un vivac de hombres armados. Estos hombres que procedían de una y otra parte formaban en el sentido propio

una familia. Sus generales habían sido todos alumnos de la Academia militar de West Point, donde habían estudiado sentados en el mismo banco y habían dormido en la misma habitación; entre ellos se habían formado muchas relaciones de parentesco, ya que un cadete se casaba a veces con la hermana de su compañero. El senador Crittenden tenía dos hijos: uno era general de la Unión, el otro de la Confederación. El comandante de la caballería con-

(Continúa en la página veintituna)



ABRAHAM LINCOLN LEE UN BORRADOR DE LA PROCLAMACION DE LA EMANCIPACION A SU GABINETE EL 22 DE JULIO DE 1862.

rio. El Sur, por lo tanto, no constituía una nación por sí, sino que, según el presidente, formaba parte de la Unión, parte "rebelde" que se había de reconducir al seno de la familia por la fuerza; por esto no se hizo nunca una declaración de guerra.

### EL BLOQUEO NAVAL

Los Estados del Norte contestaron entusiastamente a la llamada: pero los del alto Sur, que tenían el sistema esclavista pero que habían permanecido en la Unión con la esperanza de una conciliación pacífica, interpretaron el gesto de Lincoln como una verdadera y propia declaración de guerra al Sur, y decidieron la secesión, pasando a la parte de la Confederación; el primero en destacarse fue Virginia, le siguió Arkansas, Tennessee, Carolina del Norte que elevaron a once el número de Estados confederados. Otros cuatro estados —Kentucky, Misuri, Maryland y Delaware— interpusieron geográficamente entre Norte y Sur, a pesar de tener el sistema esclavista, permanecieron ligados a la Unión porque su población era predominantemente unionista pero rehusaron participar en el conflicto y a enviar voluntarios a Lincoln. "Vuestra llamada —escribe el gobernador de Misuri al presidente— es anticonstitucional, inhumana y diabólica". También Jefferson Davis había pedido al Sur cien mil hombres y su llamada fue acogida no menos entusiastamente que la del Norte.

Un factor esencial en el voluntariado sudista fueron las mujeres; las muchachas cantaban canciones secesionistas, confeccionaban banderas, consideraban vil al que no empuñara las armas y muchas aplazaron su noviazgo y matrimonio hasta que el pretendiente regresara victorioso de la guerra contra los "yankees". Jefferson Davis había autorizado a sus navas que se apoderaran de todos los establecimientos comerciales de la Unión renovando así la tradición corsaria; pero Lincoln declaró el bloqueo naval de la costa confederada para impedir la llegada de suministros del extranjero. La guerra pues, esta planeada para ser combatida en los mares y en los ríos.

### DISPARAN SOBRE LA POBLACION

Con la secesión de Virginia, la Confederación transfirió su capital a Richmond. Las dos capitales rivales distaban 100 millas y de la Casa Blanca con un buen binóculo, se divisaba la bandera barrada y con estrellas que ondeaba en el cielo virginiano. Washington permaneció indefensa durante tres días. Los primeros 500 voluntarios lle-

## La Canonja, pueblo de millonarios

TARRAGONA.—(Del correspondiente de Pyresa, Daniel de la Fuente Torrón).—La verdad es que me enteré por pura casualidad. Y cuando lo supe no lo dudé ni un momento. Me fui al pueblo. Se llama La Canonja y está situado en un bello paraje del de Tarragona, a ocho kilómetros escasos de esta ciudad. Debí ser también la casualidad, porque cuando llegué todos los vecinos estaban en mitad de la calle, oyendo y bailando sardanas.

—Vaya, se nota, ¿eh? —dije a alguien.  
—No, ¡que va! —me respondieron. Celebramos nuestra fiesta mayor: nada más que eso. En todo caso hemos estrenado nuevo toldo. Nos ha costado treinta mil pesetas.

—¿Y dónde están los millonarios? —indagué.  
—Yo soy uno de ellos —me respondió el hombre, con extrema humildad. Hablamos en mitad de la calle, estrecha pero llena de vida en este mediodía de agosto. El hombre me preguntó por qué me interesaba lo de los millonarios y le dije que simple curiosidad.

Se encogió de hombros y se fué. SESENTA MILLONARIOS

La realidad es ésta. La Canonja tiene un censo demográfico que no llega a los mil quinientos habitantes. Y si descontásemos a los andaluces que se han aposentado en ella, el número experimentaría una considerable baja. Los millonarios son los hijos del pueblo. Hombres enjutos, morenos, que han visto pasar los años trabajando incansablemente la tierra, de donde han ido sacando su vida. La Canonja es uno de los municipios de Tarragona que posee mayor censo de carros. Es lógico. Las tierras están en la mayoría de los casos, lejanas a la entrañable geografía pueblerina. Hay que recorrer muchos vecuquitos para llegar a ellas.

Y la mayoría de propietarios de estas fincas son los que, de la noche a la mañana se han visto convertidos en millonarios. La cosa empezó sin importancia. Un día —cuálquiera— llegó alguien y preguntó si aquel terreno estaba en venta. Ya se sabe que los payeses catalanes aman mucho a la tierra. Pero pronto la oferta subió a millones. Aquellas fincas ya no interesan para continuar siendo labradas. La dinámica de nuestro tiempo se orienta hacia la industrialización. Ahí el interés.

Y se vendió la primera finca. Dos, tres, cuatro millones. Corrió

la voz. Ya se sabe que en un pueblo no puede haber secretos. Y entró la tentación. Pero no fué necesario que los propietarios se movieran. Al día siguiente de aquel día cualquiera, vino otra. Y otra. Hasta el Ayuntamiento de Tarragona se interesó. Y empezaron a llover los millones. Millones hasta el extremo de que setenta habitantes de La Canonja o hijos de ella, sin pensarlo apenas, tienen ahora en cualquier banco. Algo realmente sorprendente. Sin par en el mundo, sin duda.

### PRIMERA MEDIDA: COMPRAR AUTOMOVILES

En este caso no interesan nombres, sino la noticia. Los hombres de La Canonja no han abandonado todavía sus carros. Pero su primera medida ha sido pensar en el automóvil. Pagar algo más de cien mil pesetas por un coche es casi calderilla para el que, de repente, se ha convertido millonario. Y ahora, esos hombres enjutos que citaban buena parte de su inquietud y de su cariño en azucar a la mula para que tirase del carro hasta la finca tienen un grave problema por delante. Hay que aprender a conducir. Hay que abandonar el tradicional «arri» —dedicado a la mula para que siga tirando—, por el volante. Muchos han aprendido ya a conducir y son esos cuarenta los que aparecen sus relucientes, novísimos vehículos, en el mismo lugar hasta donde hace muy poco se detenía la cansina mula.

Muchos, naturalmente, están practicando a marchas forzadas en las escuelas de conducir. Y lo más práctico han pensado ya en adquirir un taxi en Barcelona. Evito decirles que para muchos el haberse convertido repentinamente en millonarios ha significado el nacimiento de numerosos problemas. Pero ellos están seguros de que todo se andará.

### LA VIDA SIGUE IGUAL QUE SIEMPRE

Salvo estas pequeñas cosas, la vida sigue igual que siempre en La Canonja. Los campos todavía siguen dando abundantes cosechas de melocotones, uva, avellanas, almendras, aceite y hortalizas. La riqueza solo ha entrado en el corazón de esas setenta familias y, por eso, no se hacen exteriorizaciones. La Canonja,afortunadamente, sigue siendo la misma de siempre. Es un detalle que merece ser más destacado aún que el insólito hecho de la existencia de setenta millonarios en su entrañable y familiar seno.

### cada día, un tema

## LA GASTRONOMIA INSOLITA

Orugas, caracoles gigantes, langostas, hormigas, gusanos de seda y otros «bocados exquisitos» de algunos hombres de hoy

Lo que para unos es alimento, para otros es veneno

Por ANNE-MARIE PAQUET

En los mercados congoleños se ven vendedores que ofrecen a los paseantes orugas negras, muy gordas y velludas, que tienen hasta 10 centímetros de largas. No se trata de cebos para la pesca con caña. No, esas orugas están destinadas ni más ni menos que al consumo humano. Constituyen incluso, un plato muy apreciado, como en otras regiones las quisquillas, los caracoles o las ancas de rana.

Un viajero cuenta que en una aldea de Borneo le ofrecieron unas pequeñas y succulentas bolas que no eran sino limacos semejantes a los que tenía que arrancarse continuamente de los hombros cuando viajaba por la selva.

En Africa Occidental, el plato tradicional de los días de fiesta no es un pato o un pavo, sino un plato de caracoles gigantes, cada uno de los cuales proporciona media libra de carne comestible y asumamente apetitosas.

### LAS REACCIONES DEL ORGANISMO NO SON DE ORIGEN BIOLÓGICO SINO PSICOLÓGICO

En los desiertos de Arabia los beduinos nómadas se ofrecen festines de langostas asadas, que constituyen incluso su alimento esencial. Esto es así que, cuando los servicios de protección quisieron destruir el temible azote de los cultivos que constituían las plagas de langosta, tuvieron que indemnizar previamente a los «hombres del desierto».

En el terreno de la gastronomía, los gustos y las repugnancias son generalmente el resul-

tado de las costumbres, de los tabúes o incluso de la imaginación. Lo que parece privar que las reacciones del organismo no son de origen biológico, sino psicológico. Estas reacciones son en todo caso perfectamente reales. Un vegetariano preferirá morir de hambre antes que comer carne y un comedor de arroz se negará a consumir trigo. En ciertas regiones, los pescadores se niegan a comer caballa porque, según la leyenda, este pez devora los cadáveres de los marinos naufragados.

### EN EPOCA DE DICKENS LOS POBRES COMIAN OSTRAS Y A LOS RICOS NO LES GUSTABAN

En Tailandia, las madres se niegan a dar a sus hijos un gran número de frutas y hortalizas, so pretexto de que son símbolos fetichistas. ¿Y quién no se aparta con repugnancia de un huevo podrido? Sin embargo, los restaurantes chinos ofrecen a sus clientes huevos de tortuga incubados y sopa de nidos de golondrina, es decir, saliva de pájaro, pues esos nidos no son más que un mucilago provisto de excelentes proteínas segregado por las glándulas salivales de la salangana.

En Inglaterra, el rabo de canguro figura regularmente en el menú de la Cámara de los Lores. Por su parte, los africanos consideran la cola de cocodrilo co-

mo un plato exquisito y los esquimales; por la carne de la planta del oso polar. Los japoneses exportan a China las aletas de los tiburones, consumiendo ellos el hígado, muy rico en vitaminas. En la época de Dickens, eran los pobres los que se comían las ostras porque a los ricos no le gustaban.

### HORMIGAS EMBOTELLADAS Y CONSERVAS DE GUSANOS DE SEDA

En los países occidentales no es raro que en algunas tiendas especializadas ofrezcan hormigas en botella y conservas de gusanos de seda fabricadas con lo que subsiste de los capullos, cuando se retira la seda. Venden también tarros de maná recogido en los desiertos y procedentes de un pulgón que se alimenta de la resina azucarada del tamarindo en la región del Neguev y del Sinai: las excreciones de este pulgón se secan en forma de copos de azúcar que el viento dispersa después por el desierto.

### EN GASTRONOMIA NOS OVIDAMOS DEL MAR QUE PRODUCE MAS QUE LA TIERRA

En gastronomía son los productos del mar los que menos se utilizan y, sin embargo, los mares producen anualmente cien millones de toneladas de substancias nutritivas de las que sólo se recuperan treinta millones en forma de peces comestibles, en todo el mundo. En cambio, la superficie de la tierra produce sólo cada año mil millones de toneladas de productos vegetales y cien millones de toneladas de proteínas animales. Han sido los japoneses los primeros que comenzaron a cultivar y a cosechar los océanos. A fuerza de buscar nuevos recursos con qué alimentar a una población que aumenta a ritmo acelerado, han descubierto empleos posibles para más de diez mil especies de algas. Algunas de esas especies pueden servir de abono y de este modo proporcionar indirectamente alimentos, pero otras muchas se consumen directamente. Se las presenta en embalajes agradables y son tan sabrosas y nutritivas como los cereales.

### ¿UNA «BALLENA» ATÓMICA, «COSECHADORA» DE LOS OCEANOS?

También han sido los japoneses los que primero han empezado a explotar los apastosos flotantes formados por plantas minúsculas —planoton vegetal— y por miriadas de animales microscópicos, planoton animal. Actualmente buscan un método eficaz para cosechar estos productos animales y vegetales que vienen suspendidos en los mares.

A este respecto, están estudiando la forma en que la ballena, tragándose al paso el planoton y devolviéndolo al agua, logra convertir estos elementos primitivos en sesenta toneladas o más de carne, huesos y grasa. En vista de ello, no se considera imposible que un día cualquiera los sabios inventen en sus laboratorios una «ballena» atómica que haga el papel de «cosechadora» de los océanos.

(Especial de Agencia EFE para «BALEARES»)



SI «SOBRE GUSTOS NO HAY NADA ESCRITO» SOBRE EL GUSTO DE COMER, MENOS TODAVIA, AQUI TIENEN USTEDS EN LA FOTO UN ESTUDIANTE NORTEAMERICANO DIS-PONIENDOSE A ENGULLIR VIVO UN PEZ DENCARNADO. (Foto CIFRA)